

RITMO



AÑO XLIII



NUM. 429



MARZO 1973



PRECIO: 30 PTAS.



**INSTRUMENTOS
DE
MUSICA**

LETURIAGA

CORREDERA BAJA. 23. tfnos: 222-45-08
MADRID-13 232-73-55

Nueva sección de órganos y pianos

Gran variedad de modelos y marcas

Precios para todos los gustos • Facilidades de pago • Enseñanza gratuita

solamente lo
encontrará en

LETURIAGA

**unión
musical
española**

Carrera de San Jerónimo, 26
MADRID-14

«ORGANISTAS DE LA REAL CAPILLA»

(SIGLO XVIII)

Transcripción y prólogo

del

P. Samuel Rubio

Obras de

JOSE LIDON, FELIX MAXIMO LOPEZ,
JOAQUIN OXINAGA y JUAN DE SESSE

Centenario de PEREZ CASAS

España está conmemorando el centenario del nacimiento de este compositor y director de orquesta, nacido en Lorca (Murcia) el 24 de enero del año 1873.

El clarinete iba a ser el instrumento que le preparase para lograr su influencia en el mundo musical, al llegar a los más altos mandos que le permitieran contribuir al engrandecimiento de España con la creación en 1915 de la Orquesta Filarmónica de Madrid, la cual, con la Orquesta Sinfónica de Arbós, formó uno de los dos gigantes pilares en donde se asentaron la profesión y la afición engendradora del esplendor en que actualmente se encuentra el pueblo español en el aspecto musical.

Bartolomé Pérez Casas, como Músico Mayor, primeramente, de la Banda del Real Cuerpo de Alabarderos, tuvo el éxito pedagógico de infundir a cuantos instrumentistas pasaron ante su batuta unas virtudes técnicas y de disciplina, que están siendo admirablemente sostenidas y en muchos casos superadas por los directores que rigen los destinos sinfónicos de nuestros equipos orquestales.

La Orquesta Filarmónica de Madrid, con la Sinfónica de Arbós, después de una vida fecunda, brillantísima, han desaparecido; pero Bartolomé Pérez Casas y Arbós son como soles que seguirán alumbrando el caminar de nuestro movimiento musical, que en cuanto a la existencia de grupos sinfónicos necesitan que el Estado, las Diputaciones y algunos Ayuntamientos derrochen entusiasmos y medios de toda clase para aumentarlos y sostenerlos.

Por la madre periodística de RITMO, revista gran señora que se llamó LIRA ESPAÑOLA, sabemos que la presentación de la Orquesta Filarmónica al frente de su fundador y director, Pérez Casas, constituyó un acontecimiento artístico e hizo posible la organización de giras artísticas anuales que llenan páginas doradas de la historia musical de España de los siglos XIX y XX.

La famosa soprano Graciela Pareto, que se encontraba por aquellas fechas en Madrid, interpretó obras de su repertorio, siendo su colaborador pianista Ignacio Tabuyo, catedrático de Canto del Real Conservatorio.

La vida —modelo ejemplar— de Pérez Casas ha dejado estela luminosa en todos los ámbitos en que se desarrolló, desde los más humildes hasta el Conservatorio donde ejerció sus cátedras.

REVISTA MUSICAL ILUSTRADA
RITMO

Fundada en 1929-Al servicio de toda la música

AÑO XLIII • N.º 429
MARZO 1973

Inscrita con el número 339 en el Registro de Empresas Periodísticas de la Dirección General de Prensa

Dirección y Redacción: Francisco Silvela, 15 MADRID-6 (España). Teléf. 4010740

Dirección telegráfica: RITMO.- Madrid

Delegación y Redacción para Cataluña:

Vía Layetana, 40. BARCELONA-3. Teléf. 3102964

Director: F. RODRIGUEZ DEL RIO

Redactor-Jefe: Antonio Rodríguez Moreno

Precio de suscripción.-ESPAÑA: Año, 300 ptas. Número suelto, 30 ptas.;
atrasados, 35 ptas. EXTRANJERO: según países

Depósito legal: TO. 2 - 1958

Composición y ajuste: Poré Martín. Canillas, 15. Madrid.

Impreso en España por GREFOL.- Avda. Pedro Díez, 16 Madrid-19

EDITORIAL

Bienvenida sea al mundo musical

La Orquesta del Conservatorio de Madrid

“El viejo sueño de que el Real Conservatorio contase con una orquesta se ha convertido, al fin, en gozosa realidad”, que era esperada desde hace tiempo con la ilusión puesta en lo que representarían su existencia y trayectoria artística para la Música y músicos españoles. Veíamos acercarse su nacimiento a medida que, paso a paso, iba tomando firmeza la idea de crear un elemento orquestal que viniera a dotar al Conservatorio de una orquesta de cámara al servicio de la Música y de los futuros músicos españoles que fueran formándose en el primer Centro pedagógico musical de España.

El maestro Enrique García Asensio, Director de la Orquesta de Radio-Televisión, fue quien, poco después de ser nombrado catedrático de Dirección de orquesta, inició la creación de la orquesta concebida por la Dirección del Real Conservatorio de Madrid. Con rítmica batuta iba tejiendo su formación, atento siempre al cuidado de los colores y timbres sonoros, la disciplina y a la unánime compenetración profesional.

Cuarenta músicos constituirían la Orquesta del Conservatorio de Madrid; pero eran muchos más los que acudieron a prestar su colaboración en el momento de la convocatoria, dispuestos a compartir con todos los compañeros aceptados las responsabilidades y derechos reglamentarios. Para que todos los admitidos pudieran colaborar en el quehacer de la Orquesta, se materializó la feliz iniciativa de establecer una “rueda” de instrumentistas que cubrieran las vacantes que se produjeran en cada concierto, en un régimen de justa participación en la vida de la Orquesta.

La Orquesta naciente puede alcanzar una vida fecunda si logra hacer el milagro de que todos sus elementos sonoros pertenezcan al Centro con cuyo nombre ha quedado bautizada, realizando así la misión pedagógica: el “estreno de obras de alumnos, de profesores; prácticas de dirección, experiencias tímbricas, ejercicios de solistas en música concertada”, etcétera. Y audiciones en Colegios Mayores..., haciendo efectivo el sueño de llevar la cultura musical a todos los pueblos de la patria, contando con el apoyo eficaz que prestarán todos los Conservatorios que actualmente existen en España o puedan crearse en el futuro.

La Dirección y catedráticos del Conservatorio han de eliminar de sus proyectos orgánicos cualquier ambición que tienda a convertir la agrupación sinfónica creada en una orquesta profesional más dentro del mercado musical español, sujeta a todas las alternativas y dificultades contractuales y de competencia, en perjuicio de las empresas de conciertos y de las agrupaciones nacionales, y sobre todo en perjuicio del desenvolvimiento musical de España, por desviar la trayectoria recta de la Orquesta, que ha de tener por fin esencial contribuir a la escalada artística del alumno, tanto del intérprete como del compositor, cuyos mensajes no pueden hoy ser transmitidos por la carencia de intérpretes, como los tendrán con la Orquesta del Conservatorio de Madrid.

RITMO tiene presentes hoy en este Editorial a todos los que han de precisar de la colaboración orquestal de la Agrupación creada para que en ningún momento les falte el apoyo para alcanzar su escalada artística y para que a todos los pueblos de España lleguen las más perfectas técnicas y los más cincelados estilos interpretativos de nuestros solistas y de nuestros grupos instrumentales.

Estamos firmemente seguros de que cuantos integren la Orquesta del Conservatorio de Madrid aumentarán cada día su entrega, su vocación, su perseverancia y, generosamente, su desinterés, en estos momentos en que debe ponerse un muro de contención a la ambición y materialismo que tratan de envolver a los espíritus selectos...

NUESTRA PORTADA

Arturo Rubinstein (ochenta y seis años de edad), el gran pianista polaco nacionalizado norteamericano, que acaba de ofrecer recitales en Madrid y Barcelona con impresionante éxito. Rubinstein actuará este año, el 3 de julio, en el XXII Festival de Música y Danza de Granada. Su discografía completa en España para el sello RCA la ofrecemos en la página 10.

HACIENDA Y EL CANTANTE LIRICO

Cuando asistí para comprobar mi nombre en las listas existentes en el Sindicato del Espectáculo, para la Evaluación global, del Ministerio de Hacienda, correspondiente al año 1971, no pude por menos de sonreír, al comprobar que figuraba entre «Cantantes de ópera», por el mero hecho de haber actuado como «partiquino», y en ese año, en tres de las óperas que anualmente celebra el Ministerio de Información y Turismo. Pensé, naturalmente, en la falta de conocimientos e información que el Ministerio de Hacienda tiene sobre nosotros, los cantantes líricos. Estoy seguro que si conocieran a fondo el problema de puestos de trabajo, de continuidad en el mismo y otros factores que hacen tan irregular nuestra profesión, les parecería, con toda seguridad, inadmisibles nuestra colaboración en lo económico. Es de lógica que todo español colabore a todos esos gastos comunes, tan necesarios e imprescindibles, pero también dentro de una lógica de que cada español se sienta un poco seguro en su trabajo y en su futuro. No es precisamente ésa nuestra situación, en la cual, después de cada contrato, existe el enigma de la continuidad.

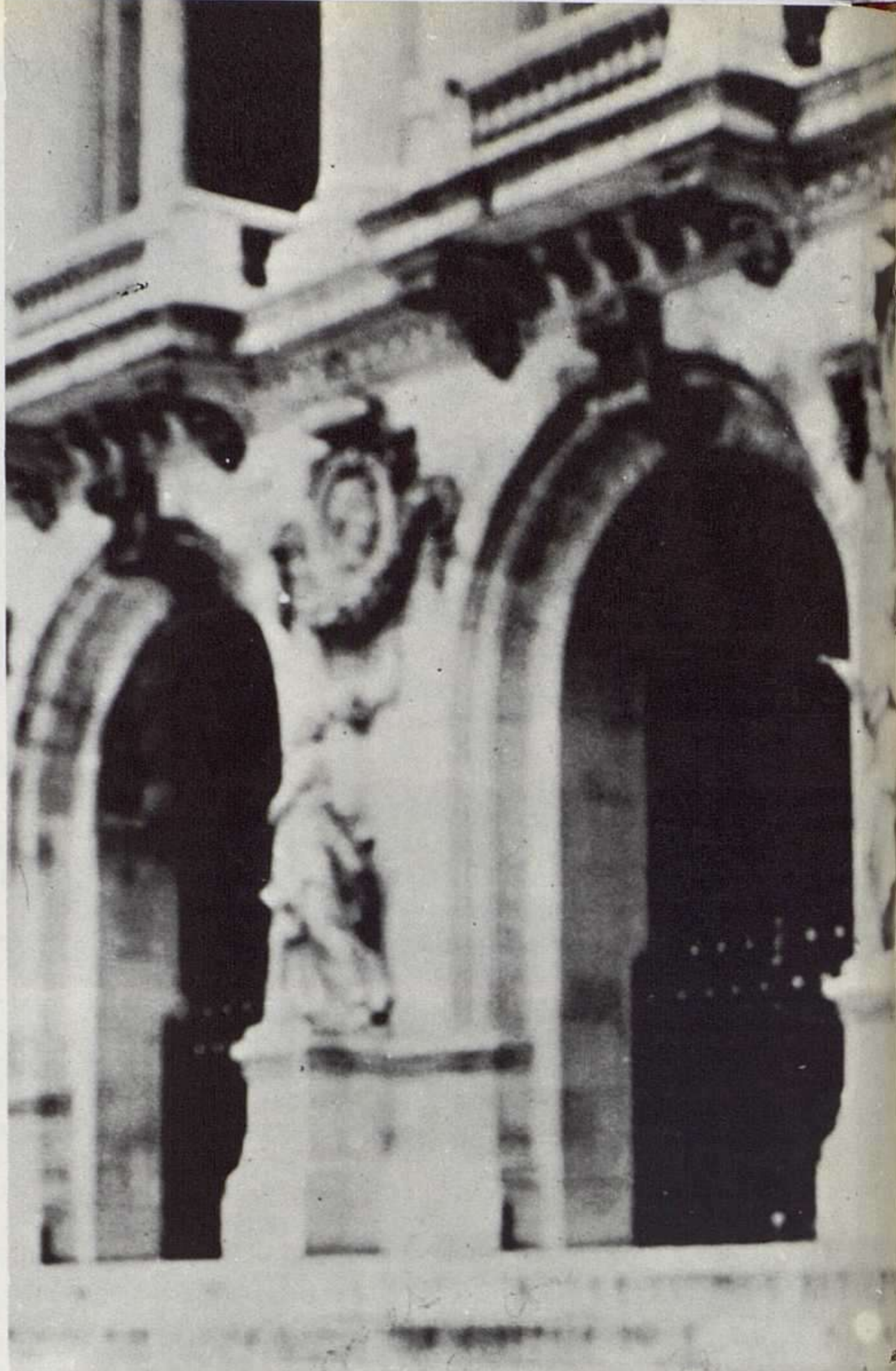
Prefiero poner mi propio nombre de ejemplo antes que utilizar otro que pueda herir su vanidad. El pasado año finalizamos la temporada en septiembre, incorporándome de nuevo al trabajo en enero del año actual. Un margen de cuatro meses, en los cuales mis reservas y algún recital pudieron mantener mis obligaciones económicas. Recuerdo, y recordarán algunos compañeros míos, hace muy poco tiempo, en el que sólo logramos trabajar en el período de tiempo de «Festivales de España», con lo cual el año se repartía en cuatro meses de trabajo y ocho meses de angustiosa espera. Es una realidad aplastante. No es el deseo de llorar públicamente para ser entendido, sino de manifestar públicamente una verdad que se comenta a diario, que nos atañe muy a nosotros y que sólo nosotros debemos defender. Durante el tiempo de paro e inseguridad, nadie se preocupa de la gravedad del problema, pues es un número reducido de familias y no atañe a una generalidad. Creo, por lógica, que sin dar, no se puede exigir; esto va muy para nosotros mismos, pero también para el Estado, esa gran familia, que quizá por ignorancia de nuestros problemas no pueda o sepa atenderlos lo suficiente. Somos una muestra, una parte de cultura del país, y como tal, debemos ser atendidos.

También es verdad que la apatía, desgana o desconfianza nos alejan de ayudarnos a nosotros mismos como debiéramos, pues precisamente en la junta convocada por nuestro Sindicato para elegir representantes que defiendan honradamente nuestros intereses ante los Delegados de Hacienda, sólo asistimos «tres» cantantes de zarzuela, y así es lamentable reconocer nuestro propio desinterés. Nadie puede comprender mejor nuestros problemas que nosotros mismos y manifestarlo conscientemente ante Hacienda, para que a la vez ese Ministerio pueda actuar con justicia y con lógica.

La Patente fiscal, ese hasta lógico impuesto que debemos obtener cada español para trabajar, un casi cien por cien de cantantes lo abonamos anualmente, aun con la incertidumbre—de que anteriormente hablo—de continuidad en el trabajo. Hasta ahí digamos que hay una lógica de colaboración económica, pero no así en la Evaluación global, donde más bien el cantante necesitaría de una liberación y protección.

Cuando haya las suficientes compañías líricas que aseguren, de cierta forma, una regularidad; cuando estuviera ese deseado y soñado teatro de la ópera, cuya plantilla fija cubriría una gran cantidad de puestos de trabajo; cuando fueran menos los extranjeros que acuden a conciertos, recitales y óperas, quitando la oportunidad y ganancia a un español; cuando hubiera establecida una dieta o subsidio de paro para los que exclusivamente vivimos de ello, entonces yo creo que no nos importaría colaborar en lo económico, porque una mayor generalidad trabajaría, mirándonos entre los compañeros con agrado, con simpatía y no con la envidia lógica de no pertenecer, casi siempre, a un monopolio.

LUIS VILLAREJO SANTIAGO



El compositor suizo Rolf Liebermann, que desde el primero de enero asume la dirección de la Academia Nacional de Música y de Danza de París—en otras palabras, la Ópera—, acaba de dar a conocer el programa de su primera temporada, que empezará el 4 de abril, en el Teatro Castillo de Versalles, con dos representaciones de gala de las Bodas de Fígaro, de Mozart (representada más tarde diez veces en la Ópera). Será escenificada por el italiano Giorgio Strehler y dirigida por Georg Solti, el jefe húngaro. El segundo espectáculo estará dedicado a Orfeo y Eurídice, de W. Gluck, con escenificación del director de cine y académico René Clair y dirigida por Manuel Rosenthal. La coreografía será del célebre Georges Balanchine, el coreógrafo ruso residente en Nueva York.

La continuación del programa de Liebermann demuestra que ha decidido librar a la gran ópera francesa de la mediocridad que la ha degradado en el curso de los últimos veinticinco años. Cada representación será una «nueva producción», que costará millones de francos, pero cada una debe llenar la sala de 2.300 localidades de la Ópera, en el curso de seis a doce representaciones. Escenificadores, jefes de orquesta y cantantes pertenecen a los mayores escenarios líricos del mundo: Milán, Roma, Salzburgo, Munich, Bayreuth, Hamburgo, Londres, Nueva York, Bruselas, Barcelona, Madrid. La Ópera dará, en principio, 280 representaciones en el curso de la temporada 1973-74, tres sesiones de ópera y otras tres de danza por semana. Las representaciones empezarán todas a las 19,30 horas, para permitir que el público trabajador y los habitantes del extrarradio puedan asistir.

Otra innovación: la Ópera descansará los domingos, pero éstos estarán dedicados a conciertos de «jazz» y música «pop», que, en la opinión de Liebermann, deben atraer a la juventud. La Ópera debe volver a ser un teatro de gran categoría y dejará de ser un «teatro de clase y de casta...».

El nuevo director ha decidido también constituir un repertorio no menor de veinticinco óperas y diez espectáculos coreográficos completos. El «ballet» presentará un gran número de obras nuevas, pero no descuidará la danza clásica y romántica.

Liebermann se ha propuesto dar su oportunidad a los jóvenes cantantes franceses. Ha contratado a doce, o sea tres sopranos, tres «mezzo», tres tenores y tres bajos, llamados para «doblar» a las estrellas, a quienes reemplazarán más tarde. En

Desde París, NICOLAS

La primera temporada de ROLF LIEBERMANN en la OPERA de PARIS

la orquesta podrá verse igualmente a tres nuevos jefes: Diego Masson, Boris de Vinogradov y la francesa Catherine Comet.

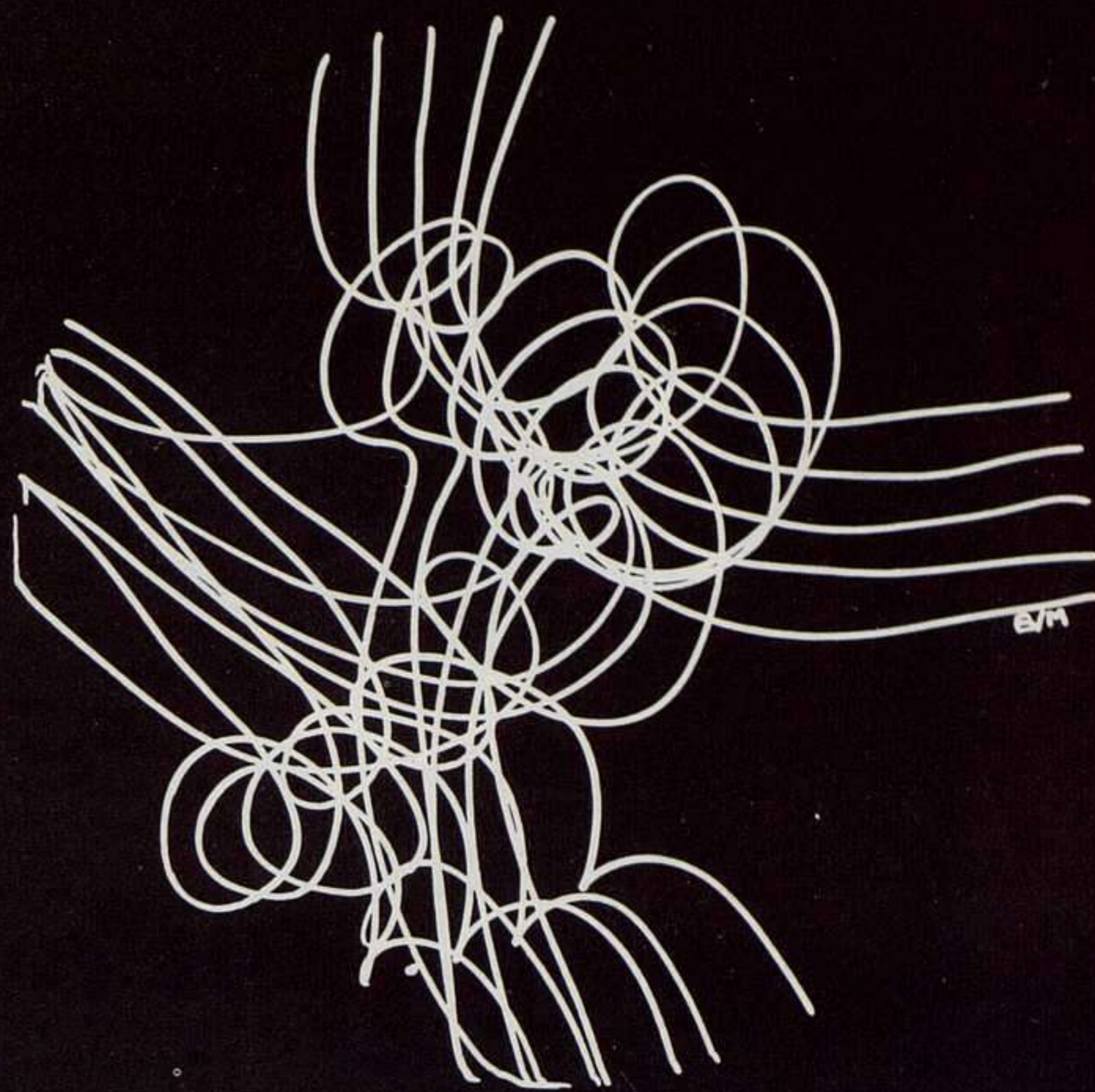
Entre los directores de orquesta contratados citemos a Manuel Rosenthal, Horst Stein (alemán), Riccardo Muti (italiano), los alemanes Otto Schenk y Gunther Schneider, el austríaco Joseph Krips y el vienés Karl Böhm. Los coreógrafos serán: George Balanchine, los americanos Félix Blaska y Glen Tetley, los franceses Roland Petit, Maurice Béjart, Serge Lifar y varios jóvenes; el inglés Jérôme Robbins, el italiano Pagni y la americana Merce Cunningham, quienes proporcionarán nuevos "ballets".

El programa lírico se compondrá de Parsifal, de Wagner, con escenificación del sueco August Everding; El trovador, de Verdi, que será representado quince veces, con primeras voces italianas y el francés Roger Soyer; Moisés y Aarón, de Arnold Schönberg, ópera jamás representada en Francia, lo será siete veces; La Bohemia, de Puccini, dieciséis veces, por solistas italianos y franceses; Don Quijote, de Massenet, catorce veces, con escenificación inédita del actor ruso-inglés Peter Ustinov, bajo la dirección de Georges Prêtre, jefe francés; Las vísperas sicilianas, de Verdi, trece veces, bajo la batuta del jefe italiano Nello Santi, del inglés John Dexter y del checo Fozef Svoboda, con Renata Scotto, la gran "diva" de la Scala; Così fan tutte, de Mozart, escenificada por el francés J. P. Ponnelle, será interpretada seis veces en la Opera de Versalles y otras tantas en París; Manon, de Massenet, lo será diez veces, bajo la dirección del francés Serge Baudo, y, en fin, Elektra, de R. Strauss, cuatro veces, con una interpretación excepcional: la sueca Birgit Nilsson, la alemana Christa Ludwig, la austríaca Leonie Rysanek, el americano Richard Cassilly y el alemán Tom Krause, bajo la dirección de Karl Böhm, August Everding y Andrzej Zajewski.

Además, entre septiembre de 1973 y julio de 1974 se repondrá ocho veces Turandot, de Puccini, y la ópera, de Francis Poulenc, Diálogo de Carmelitas. Y a partir de 1974, Liebermann pondrá en cartel cada año una creación mundial de vanguardia.

¿Y qué se hace de la Opera Cómica de París? Se ha convertido oficialmente en "Opera-Estudio" —un estudio de 1.300 localidades— y tendrá como administrador a Luis Erlo, quien a los cuarenta y dos años es ya director de la importante Opera de Lyon.

KOCH - MARTIN



SIMPOSIO INTERNACIONAL SOBRE LA PROBLEMÁTICA ACTUAL DE LA GRAFÍA MUSICAL

Organizado por el Instituto Italo-Latino-Americano se ha celebrado en Roma el «Simposio Internacional sobre la problemática de la actual grafía musical». El proyecto, en principio, no podía ser más ambicioso: pretender solucionar la problemática que presenta en todos sus niveles la escritura musical. Esperar conclusiones determinadas o resultados espectaculares, era pedir demasiado de la finalidad creativa que guía en todo momento el sentido inventivo del compositor.

Siguiendo la Historia, apreciamos sus aportaciones, más que revolucionarias, de evolución creativa; este planteamiento de pretensiones inventivas le obliga a marginarse, superficialmente, del pasado, para enriquecer en la mayor medida los materiales que forman la obra. El compositor cree que valerse de los medios ya utilizados en otras épocas limita su labor creativa; por ello procura marginarse, en lo posible, de todo cuanto represente tendencias o movimientos encasillados en determinados momentos históricos.

En este «Simposio» han sido planteados, con visión bastante clara, los sistemas utilizados en los últimos años, por personas representativas —en general—, de diversas tendencias musicales e ideológicas. Algunos participantes expusieron la necesidad de que los signos utilizados para la escritura musical sean comunes y de familiarización interpretativa, algo así como que todo compositor se sirva de los mismos sistemas gráficos, basándose en materiales difundidos que han sido de fácil comprensión. Otros participantes encontraban en la «problemática» un asunto de auténtica política, proponiendo discutir el tema a nivel de compositores. Esta proposición, aunque no figuraba en el programa inicial, tuvo interesados expositores que mantuvieron hasta el último momento su deseo de estudiar los problemas musicales con fines políticos más que creativos. Debe tenerse presente que los participantes habíamos sido invitados como personas reconocidas en la vida musical, no en los medios políticos; entonces los resultados conclusivos en este tema pueden ser calificados de elementales. En número elevadísimo, los jóvenes compositores estuvimos auténticamente de acuerdo en las pretensiones originales y creativas de la actual grafía musical, sin ningún control previo, sin limitaciones estéticas y sin encasillamientos históricos que exijan la aprobación de sistemas, posiblemente, contradictorios. Una vez más, la responsabilidad compositiva del músico se aparta de trayectorias fáciles y rutinarias para enfrentarse a una problemática irreal, incluso no existente en sentido físico, que ratifica su espiritualidad.

«La problemática de la grafía musical» fue estudiada con mentalidad compositiva, sin dedicar la atención que la parte del intérprete necesita. No es necesario recordar la función esencial que el intérprete realiza en la ejecución de todo signo gráfico; su participación puede considerarse factor primordial en el resultado definitivo de la obra. No estudiar los sistemas de grafía según las apetencias a obtener en los resultados de la interpretación, es dejar a un lado el sentido básico que justifica la creación musical.

La celebración de este «Simposio» de amplio nivel internacional debe merecer todo elogio entusiasta de quienes estén dedicados al estudio evolutivo de los sistemas de expresión musical. La participación masiva de compositores americanos fue una principal característica, merecedora del aplauso general. Cabe pedir que estas manifestaciones a nivel internacional se repitan con mayor frecuencia, para la información, el coloquio y el estudio de las últimas tendencias de los compositores contemporáneos.

JESUS VILLA-ROJO

PIRATERIA ^dis

Mucho se ha divagado y poco se ha concretado sobre la piratería discográfica, que hoy día constituye apasionante tema.

Como es humano pensar, el lucro aparece como primera razón de ser de este clandestino mercado, cuyo país natal es, sin duda, los Estados Unidos de América.

Diferenciamos primero los dos grandes grupos en que se subdividen estos piratas. ¡Pues faltaba más! También entre ellos existen categorías en función de su "honradez" y su "romanticismo", siempre inversamente proporcionales a los afanes crematísticos. El primer grupo queda claramente definido y se trata del de los falsificadores de discos comerciales. Parece ser que fue California el foco principal de estos piratas. Las tiradas de los discos comerciales veíanse misteriosamente incrementadas. La imitación de las etiquetas era perfecta, al menos para el profano comprador. Esto tan sólo concernía a la música ligera, como comedias musicales y el denominado género "pop". Como se ve a todas luces, esto constituye un grave delito fraudulento, que en California pronto fue remediado con eficaz intervención policial, que culminó en el arresto de los responsables, que esposados y ocultando el rostro aparecieron fotografiados hace tres años en una conocida revista especializada de aquel país.

La otra categoría de piratas, la de los que realizan sus propios registros "del vivo", y que se dedican a la música seria, en especial a la de ópera, es a la que vamos a referirnos aquí. Sus productos reciben el nombre menos fuerte de "grabaciones privadas", con el añadido "no para la venta" (aunque luego ocurra lo contrario). Ellos asimismo se denominan en inglés "privateers". Esta actividad, menos delictiva, que además coincide con una finalidad musicológica, por lo que luego veremos, va incluso revestida de un cierto matiz romántico. Estos piratas líricos trabajan en pequeña escala, no más de trescientos a cuatrocientos ejemplares de cada edición, aunque en ocasiones, ante la fuerte demanda, aquella cifra se vea considerablemente aumentada. Ha habido casos —los menos— en que la citada cifra se vio multiplicada por diez, aunque no por cien, como algunos inexactamente han pretendido afirmar.

Como ha podido observarse, su meta es la de inmortalizar determinadas actuaciones felices de célebres cantantes a los que motivos contractuales con las Casas discográficas impedían actuar conjuntamente en una misma versión de determinada obra. Ejemplo típico que podemos citar es el de María Callas y Mario del Mónaco durante los años 50. Afortunadamente, estas condiciones exclusivistas han desaparecido, si bien tan sólo desde tiempos recientes. Y, por fin, la finalidad primordial de esas "grabaciones privadas" es la de preservar en disco las obras menos conocidas y olvidadas, que por motivos comerciales las Casas discográficas no se atrevían a publicar: de un compositor tan popular como Verdi, hasta hace poco los catálogos apenas llegaban a reunir quince títulos, aunque actualmente se encuentren ya grabados diecinueve; pero faltan aún diez más para alcanzar los veintinueve que nos legó este compositor. No digamos ya de otros maestros, como Mozart, Haydn, Rossini, Donizetti, Meyerbeer, Berlioz, Mercadante, Pacini, Mayr, Marschner, Goldmark, etc., además de muchos contemporáneos.

Quien desee conocer al Wagner menor con sus Hadas, Prohibición de amar y Rienzi, hoy por hoy, deberá fatalmente recurrir a los piratas, cuyas listas, según van sucediéndose las reposiciones en los teatros y estudios radiofónicos, van dilatándose a pasos agigantados. Son "best-sellers" los nombres de Callas, Caballé y Sills. También la Gencer atrae a una minoría quizá más fanática e histérica. Es el imperio de la "prima donna", como un regreso a las décadas de los años 30 y 40 del pasado siglo. Es curioso que figuras como Tebaldi, Di Stéfano, Del Mónaco apenas se coticen en este mercado.

No cabe duda que esta actividad semiclandestina ha servido a las Casas discográficas de instrumento de exploración y estudio de las posibilidades de venta de este sector más oscuro del repertorio. De ahí sus listas en el terreno lírico se han visto notablemente incrementadas en los últimos años, por lo que han aparecido grabaciones comerciales que antes ni se soñaban; por citar algunas, recordaremos: Los Troyanos, Benvenuto Cellini, Attila, Medea in Corinto, María Stuarda, Anna Bolena, Ascanio in Alba, etc. Sin embargo, las referidas "grabaciones privadas"

les llevan siempre la delantera, las cuales desde luego no restan mercado a las futuras ediciones comerciales, que suelen ser igualmente adquiridas por el entusiasta aficionado al ofrecérsele mejor sonido y versiones más íntegras que las de procedencia teatral (algunas con sus tradicionales "cortes").

No trato aquí de elogiar a estos piratas, sino, ecuanímemente, hacer notar que si no fuese por sus ediciones el verdadero aficionado, incluso el musicólogo, no habría podido familiarizarse con tantos títulos caídos en el olvido y que los centros líricos tratan ahora de desempolvar. Ni siquiera basta una detenida lectura de la partitura sin escuchar la ejecución "viva" de la misma para poder evaluarla debidamente.

Los orígenes de esta piratería lírica datan quizá de los tiempos de "Mapleson" y sus famosos cilindros en el neoyorquino Metropolitan, pero la actividad a que nos referimos comenzó en Nueva Jersey en 1955. Un individuo, cuyo anagrama, E J S, coincide con sus iniciales, lanzó la primera piedra. Su gran afición y su amistad con el célebre tenor Martinelli le llevaron a editar en disco representaciones radiadas en el pasado, dedicándose posteriormente a la publicación de obras comercialmente inéditas con fines puramente musicológicos. Estos discos, en un principio ideados para ciertas discotecas de algunos clubs con carácter meramente cultural, pronto vieron aumentadas sus tiradas. E J S organizó su "red comercial" y descuidó la calidad sonora, por la que sus productos en muchas ocasiones resultaban técnicamente inadmisibles. A base de bajos costos obtuvo pingües beneficios, vistiendo el muñeco con musicológico estandarte. Se ha especulado sobre su próxima retirada, pero Eddy sigue en la brecha.

Hasta la década de los sesenta E J S disfrutó de exclusividad absoluta, que acabó con la aparición de R F. Este se concentra en artistas como Callas y Caballé, así como en algunos títulos, sobre todo alemanes, no editados previamente por el primero. Sus ediciones, inferiores en número, ofrecen ya superior calidad técnica; sin embargo, no puede competir en "red comercial" con su predecesor; esto, unido a su carácter bohemio, le lleva a la ruina y durante una temporada se dedica a taxista para subsistir.

Hacia 1966 un tal O P A "envasa" sus discos en cajas que les proporcionan apariencia comercial. Acto seguido surge M R F, duro competidor para todos, pues no solamente presenta sus productos en atractivas cajas con ilustraciones y libreto adjunto, sino que se organiza, logrando promocionar sus discos incluso más que E J S. Tampoco a M R F, que se proclama desinteresado pionero lírico, le faltan los beneficios. Todo lo que cae en sus manos lo publica; incluso copia discos de otros piratas, "reeditándolos"; en fin, un pirata de piratas. Costumbre ahora practicada por varios a falta de mejor fuente de suministro.

Por fin, en 1968 se pone en pie B J R, el más meticuloso de todos, tanto por la elección de las versiones como por la perfección técnica, para cuya consecución no regatea gastos. Se distingue más por la calidad que por la cantidad. Sin embargo, a lo largo de sus cinco años de existencia ha estado a punto de cerrar varias veces. Ahora cubre gastos.

También dicese que el referido taxista regresó de la mano de otros "socios", lo que dio lugar a la aparición de otras etiquetas, como R A —Rataplán Records—, P R, B E L, M G y M R. Sin embargo, cada año aparecen nuevos competidores.

Se quejan de que en Europa la confección de estos discos resulta mucho más costosa y menos rentable. En Estados Unidos la materia prima en sí apenas vale unos centavos. No obstante, existen "Privateers", como J L T en París, quien a duras penas logra cubrir gastos. Existen otros en Inglaterra y Alemania, que yo tenga noticia, aunque su actividad es escasa.

En Estados Unidos los precios obtenidos directamente del fabricante fueron antaño dos dólares por disco, siendo en la actualidad de cinco dólares, para el álbum de un disco, y 12,50 dólares para el de tres discos, y en esta proporción sucesivamente. Por el libreto, que en un principio solía ser gratis, ahora se paga un dólar extra.

En Nueva York existen por lo menos dos o tres comercios en los que se encuentran estas grabaciones. ¡Ah, pero el precio

Por JOSE ANTONIO

Discográfica

difiere lo suyo! ¡Unos 20 a 30 dólares el álbum de tres discos! Depende de la demanda.

En Europa los precios se disparan aún más, superando los 40 dólares el álbum equivalente. Existen por ello comercios europeos en los que imperan los precios más arbitrarios, siempre con tendencias marcadamente alcistas.

Aparentemente, quien hace el agosto no es, por tanto, el vilipendiado pirata, sino el consabido intermediario, que además nada arriesga.

Las fuentes de abastecimiento de los piratas son variadísimas, desde retransmisiones en FM—tanto monoaurales, estereofónicas, como cuadrifónicas—hasta registros efectuados "in situ" con los más diversos equipos. La "cassette" queda descartada, siendo el carrete abierto el que aquí procede.

En honor a la verdad, la cinta magnética desplaza al "disco privado", como lo demuestra el creciente intercambio de registros tomados en directo o en FM. Muy pronto el coleccionista se encuentra enredado en amplia maraña de contactos internacionales, se independiza de los piratas, invirtiéndose los papeles, al pasar a ser "suministrador" de aquéllos. De este modo nació otro pirata, Mr. Tape—en castellano, Mr. Cinta—. Este ni se molesta ya en transferir a disco, simplemente hace copias de encargo y se anuncia en las más importantes revistas especializadas del mundo.

El tener contactos en Europa es vital para el pirata americano, quien, si vale la pena, es capaz de desplazarse a Europa para asegurarse registros que juzgue de especial interés. Solamente los más indolentes descansan en el pirata discográfico, que trabaja para ellos. Justo es reconocer que el disco no ofrece la posibilidad de borrado por negligencia como la cinta, cuya calidad original, en cambio, será siempre superior.

Periódicamente los piratas publican circulares con las novedades de última hora, que son aguardadas por el cliente con casi enfermisa curiosidad. Es una caja lírica sin fondo, opio operístico sin precedentes.

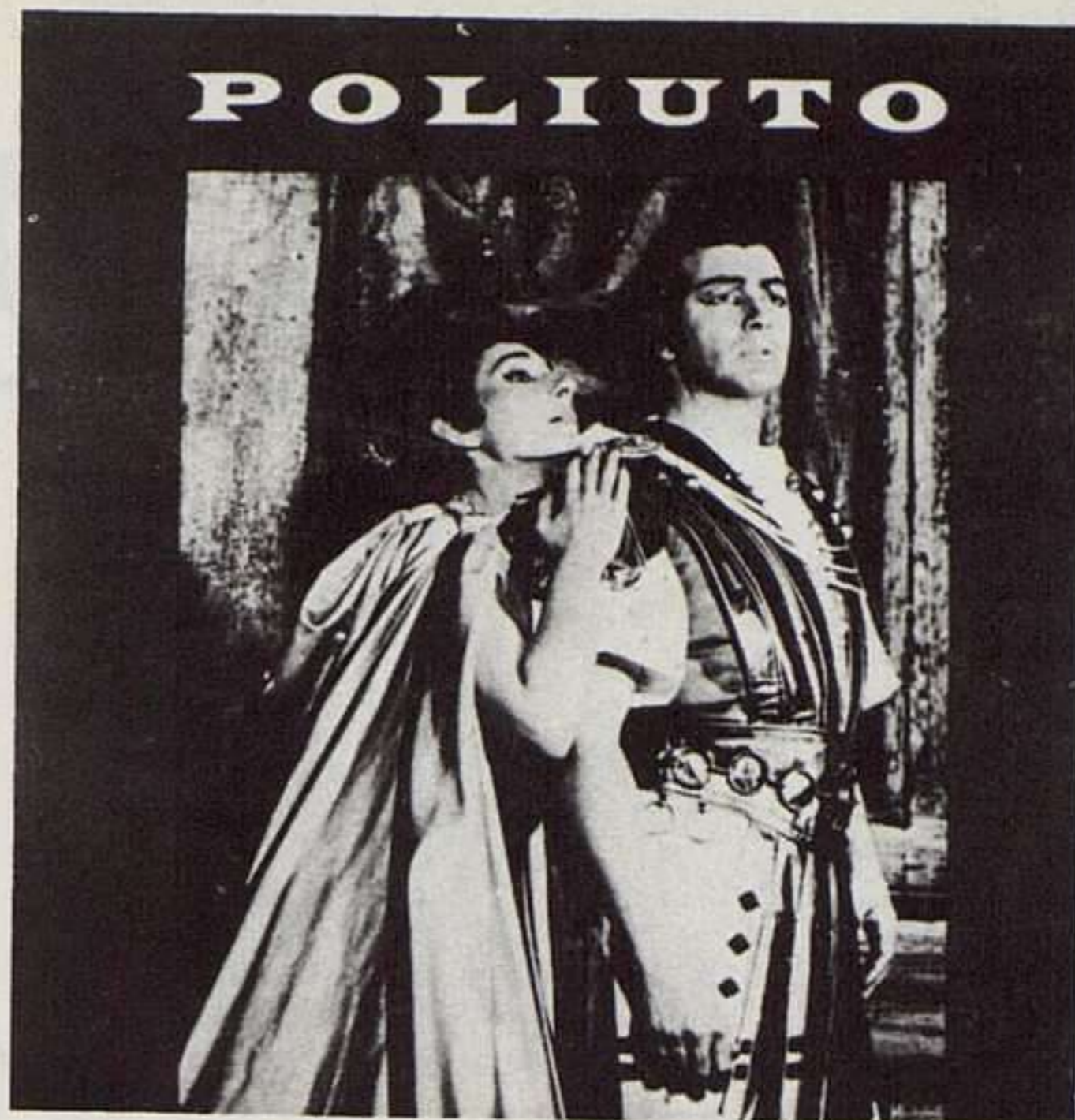
¿Qué opinan los artistas afectados por estas grabaciones? Les irrita la arbitrariedad de precios observada, a que hemos aludido, y sobre todo el que una deficiencia técnica pueda no hacer justicia a su actuación. Por lo demás, diré que generalmente son ellos mismos los primeros en adquirir esos discos, con los cuales los complacientes piratas suelen obsequiarlos.

¿Y las Casas discográficas? Estas, ante el escaso volumen de ese mercado, permanecen pasivas, no habiendo adoptado postura oficial definida al respecto hasta la fecha. No hacer y no dejar hacer, tampoco será constructivo; por ello "ignoran" oficialmente esas grabaciones domésticas de títulos y elencos no obtenibles comercialmente.

Mientras tanto, los hombres de leyes de varios países estudian el problema, analizan y sopesan los mil matices que rodean a este fenómeno contemporáneo. Por cierto, sin demasiada prisa, pues de las filas de esos piratas no han surgido aún nuevos millonarios de quienes se tenga noticia. Resulta difícil y delicado juzgar el grado en que se delinque; el aficionado mismo es quien colabora a ello. Podríamos hacer consideraciones hasta el agotamiento. Las barreras entre lo legal y lo ilegal llegan a confundirse en este nebuloso terreno. Aquí se debaten el aficionado puro, el pillo y el jurista intransigente que no sabe de aficiones ni deleites artísticos. En fin, se hace lo que vulgarmente se llama "la vista gorda". El aficionado puro se hace en justicia acreedor de ser satisfecho. No debería dársele el mismo trato a quien trafica con música guiado por intereses bastardos.

Concluyo, no sin antes hacer hincapié en que cuanto se ha dicho sobre el tema es a título meramente informativo, y que en nada afecta a nuestro país, aún no incorporado a ese mundillo sonoro clandestino, tan pintoresco, que nos brinda el panorama internacional. Creo que las razones son obvias. ¿Sentarán esos "decibélicos rapaces" sus reales en nuestra tierra algún día? De momento optan por otras latitudes, en que sus divos predilectos se arrojan con más ensayos, bajo batutas, orquestas y coros más excepcionales, que garanticen mejor la bondad del nuevo "producto". Palabras textuales de los piratas, que sin rodeos nos explican las razones de su ausencia de entre nosotros.

LIPPERHEIDE



Portada del álbum de la ópera **Poliuto**, de Donizetti, a cuyos protagonistas, María Callas y Franco Corelli, vemos aquí. Scala de Milán, 7 de diciembre de 1960, en edición discográfica de B J R.



Etiqueta de un disco de la serie «The Golden Age of Opera» editada por E J S. Corresponde a una infrecuente ópera donizettiana representada en Siena el 3 de septiembre de 1967, por primera vez en nuestro siglo.



Portada del álbum de **Alzira**, de Verdi, repuesta en Roma en 1967, según edición publicada por M R F.



Etiqueta de un disco de una olvidadísima ópera de Meyerbeer, cantada en Londres el pasado año y editada por B J R.



FESTIVAL DE MONTREUX

SUIZA

Director: René Klopfenstein

XXVIII FESTIVAL DE MUSICA

Del 31 de agosto al 30 de septiembre de 1973

SEPTIEMBRE MUSICAL

CONCIERTOS SINFONICOS

- Agosto 31. Orchestre National de l'Opéra de Monte-Carlo.
Choeur du Festival (Director: André Charlet).
Solistas: Speiser, Chédel, Hollweg, Lagger.
Dirección: Lovro von Matacic.
Beethoven: **Novena sinfonía.**
- Septiembre 2. Orchestre National de l'Opéra de Monte-Carlo.
Dirección: René Klopfenstein.
Solista: Beaux-Arts Trio.
- Septiembre 4. Orchestre National de l'Opéra de Monte-Carlo.
Dirección: Karel Ancerl.
Solista: Philippe Entremont.
- Septiembre 5. Orchestre de la Suisse Romande.
Dirección: Wolfgang Sawallisch.
Solista: Henryk Szeryng.
- Septiembre 9. Orchestre de Chambre des Wiener Symphoniker.
Dirección: Walter Weller.
- Septiembre 18. Orchestre du Südwestfunk Baden-Baden.
Dirección: Moshe Atzmon.
Solista: Martha Argerich.
- Septiembre 19. Orchestre du Südwestfunk Baden-Baden.
Dirección: Ernest Bour.
Solista: Harry Datyner.
- Septiembre 30. Wiener Symphoniker.
Dirección: Carlo-Maria Giulini.
Solista: Josef Sivo.

MUSICA EN EL CASTILLO DE CHILLON

- Septiembre 3. Solistas de la Philharmonie, de Berlín.
Septiembre 13. Quintette à Vent des Wiener Symphoniker.

CONCIERTOS EN VEVEY

- Septiembre 7. Recital de órgano.
Kurt Rapf.
- Septiembre 14. Orchestre de Chambre des Wiener Symphoniker.
Dirección: René Klopfenstein.
(Concierto final del Concurso «Clara Haskil».)
- Septiembre 21. Orchestre de Chambre de Lausanne.
Dirección: Antonio Ros Marbá.
Solista: Hugues Cuénod.
- Septiembre 25. Recital de órgano.
Lionel Rogg.
- Septiembre 27. Orchestre de Chambre de Belgrade.
Dirección y solista, Antonio Janigro.

MUSICA Y POESIA

- Théâtre du Vieux Quartier, Montreux.
- Septiembre 1. Elisabeth Speiser, soprano.
Septiembre 22. Roger Aubert, piano.

MUSICA GRAFICA Y ELECTRONICA

- Aula du Collège, Montreux.
- Septiembre 22. Dieter et Ulrike Trüstedt.
Septiembre 24. Gérard Frémy, piano.
Septiembre 29. Música electro-acústica.

Programa susceptible de modificaciones.

Septiembre

- 7-14. CONCURSO «CLARA HASKIL»
(con pruebas públicas del 9 al 14 de septiembre).
- 18-30. SEMINAIRE «MUSIQUE ET GRAPHISME».
- 17-20. PRIX MONDIAL DU DISQUE.

Previsto para 1974:

V^e Concours International de Flute.

INFORMACION:

Secretaría del Festival de Música
MONTREUX-VEVEY
42, Grand' rue, CH-1820-MONTREUX (Suisse)
Tél. (021) 61.33.84
Telex 2 44 71

cordial entrevista con el director español **Jesús LOPEZ COBOS**

Habiendo comentado en mi artículo sobre el Festival de Salzburgo el éxito obtenido en el mismo por el joven director español Jesús López-Cobos, he querido ahora aprovechar su estancia en Madrid para hacerle una entrevista que me parecía de sumo interés para los asiduos lectores de RITMO, especialmente aquellos que han asistido a sus memorables conciertos celebrados dentro del ciclo que viene presentando en este curso la Orquesta Nacional.

Catalogado ya nuestro insigne compatriota en el ambiente internacional entre los directores de primera talla, atrae llegar a él, por su modestia y sencillez, y así me ha recibido cordialmente, contestando con una amabilidad inusitada a las preguntas que le fui formulando a través de la entrevista. Esta transcurrió en los siguientes términos:

—Maestro, ¿puede decirme el porqué de su programa dedicado íntegramente a Bruckner? ¿No le parece un compositor poco comprendido por el público español?

—Efectivamente, en breves palabras puedo contestarle: considero de absoluta necesidad su inclusión en los programas, ya que existe en nuestro país un desconocimiento casi total de la obra bruckneriana, y todavía me parece más adecuada su audición habiéndose celebrado ese ciclo completo de las obras de Mahler (con el que tiene mucha relación); y así, estaba el público más preparado para escucharlo.

—¿Alguna aclaración sobre las obras elegidas?

—He querido contrastar dos épocas distintas en la producción del compositor austriaco. Una, su Misa en fa menor, de su primera época, compuesta entre los años mil ochocientos sesenta y siete al sesenta y ocho; obra de gran brillantez y extensa duración (sesenta y cinco minutos) y otra muy breve (veintitrés), pero de gran profundidad y calidad artística, habiendo sido escrita en mil ochocientos ochenta y uno, y hecha una nueva versión entre mil ochocientos ochenta y tres a mil ochocientos ochenta y cuatro.

—¿Es cierto que dichas obras no habían sido nunca oídas en España?

—Absolutamente, de modo que se dieron como estreno; pero resulta lamentable que se tarde tanto tiempo en darlas a conocer cuando en la mayoría de los países europeos hace ya mucho tiempo que fueron estrenadas, formando parte del repertorio habitual de conciertos entre las más grandes orquestas.

—¿Quisiera decirme qué representa para usted la música de Bruckner?

—Para mí, algo muy importante, pues es el puente que une la música religiosa de la antigüedad con el mundo sinfónico; es más, pudiera decirle que sirve de unión entre el gregoriano y el campo sinfónico.

—¿Otro dato significativo para usted en la elección de las citadas obras?

—Constituye algo muy emotivo para mí, pues con esta obra coral fue con la que realicé, en Viena, mi «Reifeprüfung» en Dirección.

—¿Qué le pareció la reacción del público español?

—Sencillamente, ¡ADMIRABLE! He podido observar la atención e interés con que todos han seguido mis conciertos, pero muy especialmente el público juvenil, y más todavía después de mi conferencia celebrada en un Colegio Mayor, concretamente, en Alcalá, sede de la «A DAMUN», regida por Aquilino García-Tuero, que con su entusiasmo contagia a cuantos le rodean, y así logró crear un clima que caló muy hondo entre los universitarios, que prestaron gran atención a mi charla; concluida ésta se entabló un animado coloquio, haciéndome interesantes preguntas. Yo estaba realmente satisfecho; no en balde también me siento universitario por mi carrera de Filosofía y Letras, que alterné con mis estudios musicales; precisamente inicié mi primera actuación en público dirigiendo una coral universitaria.

—¿Es cierto que tuvo que dar un cuarto concierto?

—Así es; el público estudiantil lo reclamó y, como era lógico, hubo que salvar grandes dificultades; pero surgió el milagro español: el concierto se celebró con toda normalidad y en clima de apoteosis.

—¿Cuál le pareció que obtuvo más éxito, el público habitual de

los domingos o el excepcional del lunes?

—No podría discernirlo, pues en dichos conciertos fue enorme el entusiasmo, ya iniciado con mi presentación.

—Es lógico, maestro, pues el verdadero aficionado está al corriente cuando un artista nuestro triunfa en el extranjero, y también en estas mismas columnas (en el número del mes de noviembre) fue notificada su admirable aportación al Festival salzburgués.

Habiendo acudido allí en calidad de Enviada especial fue para mí un honor comprobar cómo un joven director español triunfaba en uno de los más importantes Festivales de Música europeos y con un programa nada fácil.

—¿Tendría inconveniente en decirme sus próximas actuaciones?

—Parto seguidamente para Berlín, donde tengo varias actuaciones en el Teatro de la Opera; más tarde, en el Massimo, de Palermo, me presento con Carmen, de Bizet, para volver de nuevo a Berlín del diez de mayo al seis de julio, fecha del cierre de la temporada lírica. Aparte de mis actuaciones de este año en Munich (National Theater), conciertos en el Colón, de Buenos Aires, y Lyric Opera, de Chicago.

—¿Podría enumerarme sus primeros triunfos?

—Bueno, no diría yo tanto; pero mis primeras actuaciones fueron iniciadas en el Festival «Primavera de Praga», que tiene por norma darlos durante el mes de mayo, por ser el mes más indicado por la temperatura que allí se disfruta; luego tuve dos conciertos en Zurich, con la Orquesta Bessel. Más tarde pasé a ser asistente de Peter Maag.

—¿Y en España, qué orquestas ha dirigido?

—La Orquesta Nacional, en octubre del setenta; la de la Ciudad de Barcelona, en diciembre del mismo año; también he colaborado en las Semanas de Música Religiosa de Cuenca, así como en la ciudad de Segovia dirigí la Orquesta de Cámara de Berlín.

—Brillante «palmarés», maestro, y que lógicamente irá en aumento en sucesivos años da-

da su juventud; preveo para usted un glorioso porvenir.

* * *

—Independientemente del tema que venimos tratando, quisiera me contestara, de serle posible, a una pregunta que me gustaría formularle: ¿es cierto que usted tiene intención de ayudar a un nuevo valor de la lírica conocido sólo a través de la pequeña pantalla?

—Es cierto; tuve oportunidad de escuchar a Ricardo Jiménez, en audición especial para mí, superando las referencias que de él tenía, y no he tenido inconveniente en recomendarle para unas audiciones en los teatros líricos italianos donde yo voy a dirigir. En la actualidad estamos faltos de tenores de esa categoría, así que pienso no le será difícil superar esas pruebas.

—Entonces, con sus grandes méritos y avalado por un director de tal prestigio internacional, es de esperar que lo consiga, y en un futuro no muy lejano podamos verle integrado en la lista de cantantes españoles que figuran a la cabeza de los más destacados artistas líricos.

Maestro, muchas gracias por todas sus respuestas, tan interesantes, y que el éxito le acompañe en todas partes, lo que no dudo, después de esas cuatro maravillosas actuaciones con nuestra Orquesta y Coro nacional, en la que ha dejado muestra de su indudable valía, dirigiendo de memoria unas obras tan complicadas como las de Bruckner; y así, nosotros hemos podido comprobar que nos hallamos ante uno de los más grandes directores de la actualidad; para confirmar estas que pudiéramos llamar mis gratas impresiones, se reafirma con el solo hecho de recordar el puesto que ocupa en el ámbito internacional, siendo titular de la Opera de Berlín, y dirigiendo en todos los más importantes teatros del mundo.

Finalizada la entrevista, sólo me resta desearle un feliz viaje, acompañado de los más grandes éxitos, y que pueda marcharse satisfecho, pues sabe cuenta con la adhesión de todos los españoles que le admiramos.

Entrevistó PILAR CHAO

ARTURO RUBINSTEIN

Discografía española

- LSC-3194 CHOPIN: **Sonatas número 2** (de la «Marcha fúnebre») y 3, en Si menor, op. 58.
- LSC-3176 CHOPIN: **Polonesa en La bemol**, op. 53, y otras obras.
- LSC-2726 CHOPIN: **Los 14 Valses**.
- LM-2049 CHOPIN: **Mazurkas y Polonasas**.
- LSC-2368 CHOPIN: **Los cuatro «Scherzos»**.
- LSC-3055 CHOPIN: **Concierto número 2, en Fa menor, para piano y orquesta**. Ormandy.
- LSC-2575 CHOPIN: **Concierto número 1, en Mi menor, para piano y orquesta**. Skrowaczewski.
- LSC-2889 CHOPIN: **Fantasia en fa menor, Barcarola, Berceuse, Bolero, Tarantela, etc.**
- LSC-2370 CHOPIN: **Las cuatro Baladas**.
- LM-1205 CHOPIN: **Polonasas** (de la 1 a la 6).
- LM-16306 CHOPIN: **Nocturnos** (volumen I).
- LM-16307 CHOPIN: **Nocturnos** (volumen II).
- LSC-3122 SCHUBERT: **Sonata en Si bemol**, op. póstuma.
- LSC-2997 SCHUMANN: **Concierto en La menor, para piano y orquesta**, op. 54. Giulini.
- LSC-3108 SCHUMANN: **Kreisleriana y El pájaro profeta**.
- LSC-2669 SCHUMANN: **Carnaval**, op. 9, y **Piezas de fantasía**.
- LSC-2068 RAJMANINOV: **Concierto número 2, en Do menor, para piano y orquesta**. Reiner.
- VCS-6417 BEETHOVEN: **Los cinco Conciertos para piano y orquesta**. (Album de cuatro discos.)
- LSC-4001 BEETHOVEN: **Sonatas: Patética, Appassionata y Claro de luna**.
- LSC-2733 BEETHOVEN: **Concierto número 5 («Emperador»), para piano y orquesta**. Leinsdorf.
- LSC-2751 RAVEL y otros: **Recital de compositores franceses**.
- LSC-6188 BRAHMS: **Cuartetos con piano**. SCHUMANN: **Quinteto con piano**. (Album de tres discos.)
- LSC-3165 FALLA: **Noches en los jardines de España**. SAINT-SAENS: **Concierto número 2, para piano y orquesta**. Ormandy.
- LSC-2377 BEETHOVEN: **Sonatas para violín y piano «Kreutzer» y «Primavera»** (con Szeryng).
- LSC-2681 CHAIKOWSKY: **Concierto número 1, para piano y orquesta, en Si bemol menor**.
- LSC-2917 BRAHMS: **Concierto número 1, en Re menor, op. 15, para piano y orquesta**.

Antonio Lucas Moreno Falleció el 24 del pasado febrero

Este eminente pianista, formado en la escuela técnica de Pilar Fernández de la Mora, había nacido en Sanlúcar de Barrameda el 28 de abril del año 1900. Lucas Moreno logró por su gran estilo pianístico colocarse en un nivel internacional, obteniendo destacados triunfos en varias ciudades europeas y americanas. En España actuó en todas las sociedades musicales existentes en su época. En brillante oposición conquistó una de las cátedras de Piano de nuestro Real Conservatorio.

Nos ha abandonado otro de los grandes pianistas que integraron el espléndido grupo que ha dejado ejemplo de ardiente vocación por la Música, a la que sirvieron con fe y entusiasmo.

* * *

El día 1.º de marzo se celebró un funeral por el alma del gran pianista fallecido, ofrenda del Conservatorio, que tuvo lugar en la iglesia del Real Monasterio de la Encarnación, en la que estuvieron presentes el Director y Claustro de profesores, así como numerosos admiradores y amigos de Antonio Lucas Moreno.

UNA PALOMA

Por un telegrama que me transmitió el Departamento Político de China, en Berna, conocí la invitación para actuar en dicho país, del 20 de diciembre al 5 de enero de 1973. Como era a fines de noviembre y no esperaba esta invitación de las «Amistades con todos los países extranjeros», en Pekín, hice en seguida mis preparativos para este viaje, que me encantaba, pero que me cogía de improviso, pues si hubiera sabido que había una pequeña probabilidad de que pudiera ser invitado en China, me figuraba que no podría ser más que en 1974, y probablemente con motivo de la exposición industrial que nuestro país prevé hacer en China en dicho año. Una semana después me invitaron a pasar por la Embajada de China en Berna para exponerles mis planes y las dificultades con respecto a los gastos de viaje de mi mujer y míos. Siguió luego una invitación a almorzar, el día 15, en la Embajada de China con el jefe de nuestra División Cultural del Departamento Político Federal, y el día 17 volamos hacia París, desde donde, al día siguiente, el avión AF nos llevaba a Shangai, al que llegamos el día 19. Nos esperaban unos señores muy amables, que nos dieron la bienvenida, se ocuparon de las fáciles formalidades de entrada en China y nos pusieron en el avión para Pekín.

A nuestro llegada a Pekín nos esperaban, con S. E. el Embajador, A. L. Natural y señora, los señores Cuendet y Meierberger, la señorita Widrig, de nuestra Embajada; un representante del Comité Revolucionario, otro de las «Amistades» chinas, señor Cheng-I; el célebre jefe de orquesta Li Teh-lun, el afamado pianista Yin Tchong-Tchung y una encantadora ex violoncelista, Szetu Chik Wen, encargada de la Sección de Música de las «Amistades», además de un intérprete. Después del recibimiento fuimos al Hotel de las Nacionalidades, en el que ocupamos una «suite» en el piso séptimo. Aquí, con dos personajes de nuestra Embajada y dos de las «Amistades» chinas, concretamos al fin nuestra estancia en China y los conciertos que íbamos a dar. Con gran sorpresa nos enteramos de que los oyentes iban a ser

numerosos y que muchas peticiones llegaban de las provincias, pero que era imposible cumplimentarlas, ya que nuestra estancia sería breve, sobre todo porque no querían prever conciertos en salas de varios miles de localidades, teniendo en cuenta el carácter íntimo del violoncelo. Se pactaron tres conciertos en una sala de Pekín, de 1.400 localidades, y otro que la Embajada de Suiza deseaba organizar, más otros dos en Tien-Sin y dos en Shangai.

Al día siguiente, una importante personalidad de las «Amistades», el Sr. Cheng-I, nos invitó a almorzar en el hotel, dispensándonos una cordial y calurosa acogida, creando así una relación muy amistosa, que continuó durante toda nuestra permanencia en este país. Como discurso de bienvenida —y hubo varios cada día, ya que en cada ciudad fuimos recibidos y acompañados durante todas nuestras visitas por un representante de las «Amistades» y varios músicos de relieve, jefes de orquesta y solista de la ciudad— fue ocasión para evocar la amistad entre nuestros dos países. Gozamos el privilegio de tener al mismo encantador intérprete, Sr. Kuo Tien-Min, desde el segundo día, y abordamos con él todos los temas, discutiéndolos con absoluta libertad, y supe que había sido guardia rojo y me explicó el papel que desempeñó durante la revolución cultural. Cuando no queríamos descansar los días de concierto, los aprovechábamos para visitar la mayor parte de sitios posibles, pero pasamos mucho tiempo con nuestros compañeros músicos de Pekín. También hemos asistido a conciertos, hablando con los músicos, y especialmente con los violoncelistas que deseaban conocer lo que se hace en Europa y que me han pedido consejos.

Especialmente deslumbradora fue la interpretación del **Concierto del Río Amarillo**, por el pianista Yin Tchong-Tchung, a quien puede parangonarse con los más grandes; y también el intérprete de «pipah», que nos cautivó por la delicadeza y la sensibilidad de su juego, haciéndonos pensar en Andrés Segovia, y a quien nos gustaría mucho oír en Suiza. Hemos visto algunos filmes, excelentes documentales, así como una repre-

QUE VIENE DEL ESTE



Ambos artistas ante la entrada de la Ciudad Prohibida, de la capital china.



Ante el Templo del Cielo, en Pekín, vemos al prestigioso violoncellista Henri Honegger con su esposa, la pianista Claire Paillard.

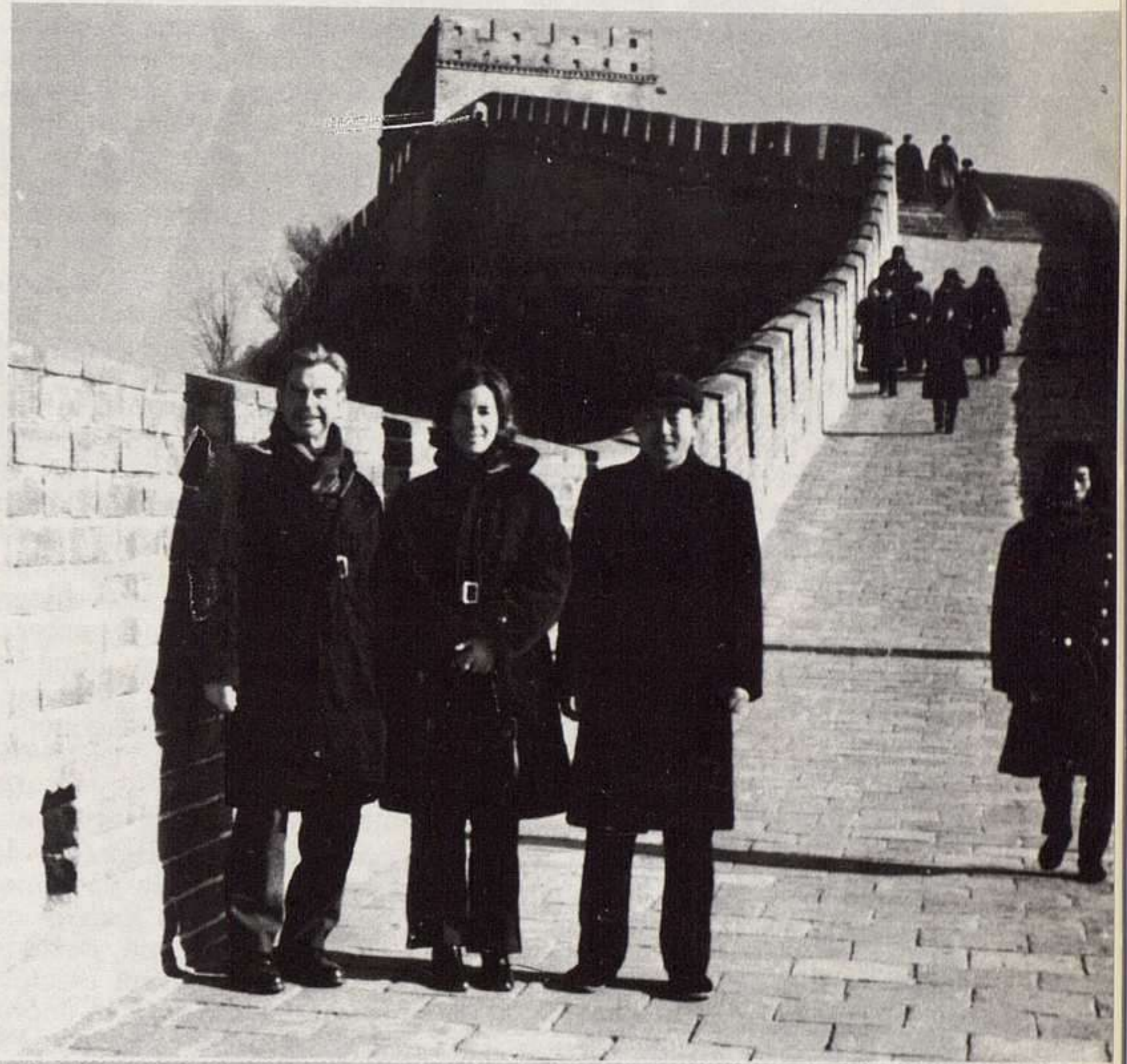
sentación de ópera sobre la construcción de un dique, en el que un «ballet» acrobático galvanizaba al auditorio durante una demasiado breve intervención. Hemos oído un concierto en el que se habían hecho varios ensayos de acoplamiento de instrumentos chinos a instrumentos europeos, muy logrado. Por nuestra petición hemos asistido a dos operaciones bajo anestesia por acupuntura, absolutamente positivas, y también hemos visitado la sala de grandes quemados, donde un obrero quemado un 99 por 100 después de haber sido cogido por el hundimiento de un horno de ladrillos se había restablecido completamente, si bien parecía un aparecido del Museo Grévin.

Los conciertos se celebraron con locales llenos, y hemos sido recibidos y obsequiados de manera increíblemente calurosa. Las personas de más relieve del Ministerio de Asuntos Extranjeros, los Comités revolucionarios, la organización de las «Amistades chinas con todos los países extranjeros», artistas, compositores, jefes de orquesta y músicos en número

impresionante nos han recibido, felicitado, invitado a varios banquetes, con sus correspondientes brindis, y numerosos discursos han sido pronunciados, siempre sobre el tema de la amistad del pueblo chino hacia el pueblo suizo, ya que Suiza, que ha sido uno de los primeros países en tener relaciones amistosas con China, es un país neutral, y nuestros contactos amistosos serán aún más estrechos y calurosos después de nuestro viaje.

Creo evidente que China ha tenido un gran rasgo amistoso y deliberado hacia nuestro país, subrayando que éramos los primeros músicos invitados después de la revolución cultural, y si varias naciones habían hecho peticiones a Pekín para enviar orquestas a China, ninguna decisión ha sido tomada con ellos antes de que nosotros hayamos estado en China. Si me han escogido, tengo idea de que mis discos de las **Suites** de Bach, editados en el Japón mucho antes de la revolución cultural, por Nippon Columbia, no les eran desconocidos.

HENRI HONEGGER



Acompañados de un intérprete, los señores Honegger visitan la famosa Gran Muralla.

PRIMERA EMBAJADA MUSICAL DE EUROPA A CHINA

ORQUESTA SINFONICA y CORO de la rtve

- Audición del Judas Macabeo, de Haendel
- «Reposición» de los Canti di Prigionia, de Dallapiccola
- Un Capriccio para soprano, violín y orquesta, de Liebermann
- Acierto de programar La Reina de las Hadas, de Purcell
- La línea continuadora de eficaz trabajo

A lo largo de la temporada se vienen produciendo una serie de programas protagonizados por las más notorias batutas, las cuales, aparte su **divismo**, dejan una huella bien patente de su paso por las filas de la Orquesta Sinfónica de la RTVE. Y queda plenamente justificado que los rectores del citado conjunto traigan unos directores de excepción para dos o tres programas consecutivos, como ha ocurrido en la actual temporada con Celibidache, Markevitch y la futura presencia de Lorin Maazel, junto con Cillario, Aronovitch (al que se debieron dar uno o dos programas más) y los titulares de la Orquesta, quienes lo están haciendo muy bien.

Odón Alonso cambió el anunciado **Israel en Egipto** por el **Judas Macabeo**, ambas obras de Haendel. El director leonés tuvo una actuación en la que superó otras anteriores, pues Odón se crece ante las obras de grandes o pequeñas proporciones, siempre que en ellas se encierran dificultades de realización, y la composición que nos ocupa no está exenta de ellas. Realizó una doble labor de dirección y clavecinista, ambas con ostensible seguridad, que fue motivo para alcanzar un señalado éxito. Con él destacaron los solistas Montserrat Alavedra (soprano) e Isabel Rivas («mezzosoprano»), que realizaron una bella interpretación, aunque con una comprometida tesitura, especialmente en los registros agudos; Horst Laubenthal (tenor) y Ernst-Gerol Schramm (bajo), con más regularidad ambos, y José María Sanmartín (órgano) en sus breves intervenciones. Bien secundados todos por Orquesta y Coro de la RTVE, junto con la Escolanía de Nuestra Señora del Recuerdo; los dos últimos conjuntos, bien preparados por sus respectivos directores, Alberto Blancafort y César Sánchez.

De los tres programas encomendados a Igor Markevitch, sólo le hemos escuchado en dos de ellos. El director ruso se produjo con esa sobriedad de gesto ya habitual en él, sobresaliendo más en la primera actuación,

con una discreta versión de la **Sinfonía Praga**, de Mozart, y más brillante en el **Concierto para piano, metales y arpas**, de Hindemith, y **Canti di Prigionia**, de Dallapiccola. Esta última conserva el interés que un día fuera sorpresa y admiración cuando se estrenara en Madrid, el año 1954, con la presencia del compositor, a quien RITMO dedicó especial atención en su edición correspondiente, aunque no nos cupo a nosotros el honor de hacer su juicio. De esta última composición fueron solistas José María Sanmartín y Ana Monfort (pianos) y María Rosa Calvo-Manzano y José Adolfo Vayá (arpas), quienes tuvieron a su cargo «complicados» y dificultosos cometidos, de los que salieron triunfantes, en especial Sanmartín, que se convirtió en el «héroe» de la jornada musical. Se cerró el programa con una adecuada versión de las «Danzas guerreras» de **El Príncipe Igor**, de Borodin. En esta obra y con Dallapiccola realizaron una excelente labor interpretativa la Sinfónica y Coro de la RTVE.

En el segundo de los programas dirigidos por Markevitch podría decirse que se impuso el «oficio», arte y veteranía del maestro. Todo fue correcto, limpio, pero muy lineal, con apenas contrastes de planos. En el **Capriccio para soprano, violín y orquesta**, de Rolf Liebermann, entendemos que su reproducción fue adecuada; son catorce minutos de música interesante; él es hombre inmerso en el mundo escénico de la música y su obra es consecuente con esa inclinación. Diríamos que una vocalización contrastada, múltiple de planos, es el eje principal —acompañados por la voz y el violín— de la partitura. Esta tuvo en Hermes Kriales un estupendo solista, que destacó por su correcta y firme dicción, nivel que no alcanzaría la soprano Emilia Petrescu, tanto en esta obra como en la mozartiana. En otro lugar ya hemos dicho que no se justificó la «importación» de la señora Petrescu, pues su labor hubiera sido superada por cualquiera de nuestras jóvenes

cantantes, aun las menos encumbradas. Estas concesiones al ilustre director no debieran prodigarse con él ni con otros.

El tercero y último de los programas ofrecidos por Markevitch estuvo dedicado a Beethoven, con la obertura de **Egmont** y **Novena sinfonía**. Aunque no fuimos testigos de él, su triunfo parece que fue grande, junto a los solistas y los conjuntos sinfónico y coral titulares de la RTVE. En el cuarteto de cantantes destacaron Annalies Burmeister (contralto), Hermann Winkler (tenor) y Jacob Staempfli (bajo), que cumplieron ampliamente, mientras la soprano Emilia Petrescu quedó un tanto rezagada en cuanto a su labor interpretativa. El Coro y la Sinfónica de la RTVE estuvieron a la altura de sus jornadas más memorables y destacadas.

Preside el acierto en la inclusión en los programas de la Orquesta y Coro de la RTVE de obras infrecuentes, como puede ser la ópera **La reina de las hadas**, de Henry Purcell, u otro compositor que esté un tanto olvidado en el quehacer madrileño. Esta partitura que hoy comentamos está en la mejor línea de los oratorios de Bach, Haendel o las composiciones de Haydn. El perfume de esa música nos llega con esta creación del músico barroco, bien servida por la mano segura, firme y buen criterio personal del maestro Alberto Blancafort, quien expuso una línea musical de grandes logros y acentos, aunque en algún momento hubiera necesitado de un mayor sentimiento emotivo (el único reparo que puede hacerse a su labor de director), ya que el maestro catalán ha tenido una de sus mejores actuaciones. Con él destacan las sopranos Carmen Bustamante, María Orán, el contratenor José Foronda, Kenneth Bowen (tenor), Benjamín Luxon (bajo) y María Luisa Cortada (clave). Nutridas ovaciones premiaron la labor de todos, bien merecidas, y de las que participaron Orquesta y Coro, que respondieron ampliamente a las indicaciones de la batuta rectora.

Otras audiciones

Prosiguieron las actividades del II Ciclo de Grandes Intérpretes que en el Teatro María Guerrero ofrece Ibermúsica. De las tres sesiones celebradas sólo tuvimos ocasión de escuchar las interpretaciones realizadas por el pianista Joaquín Soriano, quien ofreció un programa con páginas de Chopin, Rachmaninov y Scriabin, tocadas con fina sensibilidad y exquisito buen gusto musical, apreciándose una técnica considerable, que puede evolucionar a niveles más altos.

● La famosa bailarina María Rosa y el pianista Rogelio R. Gavilanes ofrecieron un ameno recital de danza y música en el Círculo Medina, con un mosaico de obras al uso para este tipo de espectáculos, que fueron del agrado de los espectadores, los cuales aplaudieron sin reservas a los artistas.

● La arpista María Rosa Calvo-Manzano ofreció un recital en el Aula de Música de la Cultural Telefónica, alcanzando gran éxito y viéndose obligada a ampliar su programa para complacer las muestras de entusiasmo del auditorio.

● Pimpinón, ópera bufa en dos actos, de Telemann, traducida y adaptada por Alberto Blancafort, fue una nueva audición de los Conciertos Sinfónicos para la Juventud, que en el Teatro Español ofrece la Delegación Nacional de la Sección Femenina del Movimiento, sesión que tuvo como protagonistas al Pequeño Teatro de Opera de Cámara de Madrid (integrado por la soprano Dolores Ripollés y el bajo Oscar Monzo) con la Orquesta Sinfónica de la Juventud de Madrid, dirigida por Alberto Blancafort y comentada por Carlos G. de Lara. Esta era la sesión 188, perteneciente a la actual décima temporada. El auditorio siguió la peripecia del escenario con atención, interés y rió las situaciones cómicas, aplaudiendo con calor al final de la representación.

● Si quedó inédito el arte del Collegium Vocale de Colonia en confrontación anterior, ahora, para Cantar y Tañer, en colaboración con el Instituto Alemán, puso bien patente su buena formación musical. Su programa de madrigales con obras de Palestrina, Kröll, Monteverdi, Lasso, Zangius y Wilbye fue seguido con atención por parte del público asistente a la Sala Fénix, en especial la composición de Kröll, obra perteneciente a las nuevas estéticas y que no dudaríamos en calificar de un nuevo impresionismo, ya que implícitamente se advierte este sello sin desechar influencias de compositores que cultivaron dicha estética musical en su tiempo. Para complacer al público ofrecieron una página a cuatro voces, mientras que antes se habían alternado con cinco. Aparte de Kröll, lo mejor de sus interpretaciones estuvo en las distintas obras que ofrecieron de Monteverdi.



Gran Avenida, 36 - Tel. 38 10 33
ELDA (Alicante)

Los DISCOS que anuncian las Editoriales en esta Revista ya los tenemos nosotros a su disposición. ORGANOS, PIANOS, ACORDEONES, GUITARRAS, LAUDES, BANDURRIAS y todo cuanto necesite lo tenemos a su disposición.

¿Está aún buena la aguja de su Tocadiscos? Si necesita cambiarla, escribanos. Tenemos agujas FOX en zafiro y diamante de todos los tipos.

MADRID ORQUESTA NACIONAL

CICLO SIETE GRANDES EN LA HISTORIA DEL «LIED» EN LA ESCUELA DE CANTO

La labor que viene realizando la Escuela Superior de Canto, que con acierto rige Lola Rodríguez de Aragón, supone un hito en la vida musical madrileña. Conferencias, conciertos, representaciones líricas, estreno de obras importantes españolas, etc., dan relieve a esa labor pedagógica que se lleva a cabo «cara al público».

El ciclo que se comenta se dedicó a la música de Beethoven, Wolf, Schumann, Schubert, Brahms, Strauss y Mahler, en sesiones dedicadas a cada uno de ellos y por el orden citado. En las mismas han tomado parte cantantes bien conocidos, como Manuel P. Bermúdez, Montserrat Alavedra, Jorge Drosser, María Orán y Alicia Naffé, que contaron con la colaboración de los pianistas Zanetti, Requejo, Corostola y Gómez Senosiain. Todos ellos demostraron el alto grado de su preparación técnica y la calidad artística de sus voces, subrayado todo por la docta, fácil y encendida palabra de Antonio Fernández-Cid, quien supo poner de relieve la característica y el sello personal de cada una de las composiciones que constituyeron la parte musical del ciclo.



HORACIO GUTIERREZ

Los días 16, 17 y 18 de febrero se ha presentado por vez primera en Madrid la nueva sensación pianística joven del teclado, Horacio Gutiérrez, quien bajo la dirección de Zubin Mehta al frente de la Orquesta Nacional de España ha interpretado de manera brillante el **Concierto número 1 para piano y orquesta**, de Liszt. Nacido en La Habana, emigró hacia los Estados Unidos a la edad de doce años. En 1966 fue elegido por Leonard Bernstein para presentarlo con la Filarmónica de Nueva York, triunfando rotundamente. En 1970 ganó el Concurso Chaikowsky, de Moscú, y desde entonces ha realizado una carrera fulminante, actuando con casi todas las orquestas de Norteamérica. En 1973 hace su primera gira europea para debutar en Madrid y más tarde en Gran Bretaña, Holanda y otros países. Con veinticinco años de edad, Horacio Gutiérrez constituye la sensación pianística actual de la nueva generación. Muy pronto iniciará una serie de grabaciones con una de las más importantes firmas discográficas de Europa y América.—P. M. C.

- **Reaparición de Jean Martinon**
- **El virtuosismo de Magalov.**
- **La memoria de Zubin Mehta.**
- **El Bruckner de López Cobos.**
- **Horacio Gutiérrez, el técnico cubano.**
- **El arte y temperamento de Larrocha.**

Jean Martinon, Zubin Mehta con López Ochoa (nuestro compatriota) forman una trilogía de directores que han sabido poner de manifiesto sus contrastadas dotes de primerísimas batutas y dejar honda huella en los conjuntos por ellos dirigidos. Beneficiaria de ello ha sido la Orquesta Nacional de España en unos programas que se han apartado un tanto del rigor «tradicional» que otras veces observó nuestra veterana agrupación.

El primero de ellos nos ofreció una segunda parte de su programa con la inclusión de **El burgués gentilhomme**, de Strauss; suponemos que en honor del centenario de Molière, pero suprimiendo dos números de la citada «suite» orquestal, cuando no hubiera sido—por larga duración—mala cosa haber suprimido la **Obertura para una tragedia griega**, del propio Martinon, pues los ocho minutos de música apenas si tenían interés alguno; completó con una buena versión de **La valse**, de Ravel. En la primera parte se inició el programa con la ya citada **Obertura**, y luego escuchamos el virtuosismo de Magalov en la interpretación del **Cuarto concierto para piano y orquesta**, de Beethoven, en el que dicho artista hizo gran alarde de su inigualable técnica, siempre en esa línea de «frialdad» e «indiferencia» que emplea este pianista. La Nacional se mostró flexible a las indicaciones del director galo y hubo muchos aplausos para todos.

El segundo de los directores citado incluyó para iniciar su actuación las **Seis piezas para orquesta**, de Webern (página poco frecuente en el repertorio sinfónico madrileño), y cerró con otra página infrecuente, como la **Tercera sinfonía (con órgano)**, de Saint-Saëns, de la que extrajo todo el encanto y la belleza que ella contiene, acompañando con

precisión y rigor al pianista cubano Horacio Gutiérrez, solista del **Primer concierto** de Liszt, que resultó ser de sólida técnica. El otro solista de órgano, Daniel Chorzempa, quedó inédito, dado que su intervención fue más de mero acompañante que como tal solista.

Nuestra estancia en Barcelona con motivo de la III Semana de Nueva Música nos privó de escuchar a López Cobos, pero las referencias directas que poseemos nos dicen su claro triunfo en un programa nada propicio a «desmelenamientos», ya que Bruckner en su **Tercera Gran Misa** y en el **Te Deum** sobresale por la buena música, pero no por la brevedad de sus desarrollos. Los solistas: Lou-Ann Wycok (soprano) y Birgit Finnilä (contralto), Werner Hollweg (tenor), Henk Mitt (bajo) y Montserrat Torrent (órgano), junto con la Orquesta y Coro Nacional de España, tuvieron una cálida acogida y las reiteradas salidas del director, acompañado de Lola Rodríguez de Aragón, que tuvo a su cargo la preparación del conjunto coral.

La pianista catalana Alicia de Larrocha demostró que sus constantes triunfos al otro lado de nuestras fronteras no son fruto de la casualidad, sino del despliegue de una poderosa técnica, un excelente virtuosismo y un temperamento brillante acompañado de un arte muy significativo; ella fue una excelente intérprete del **Segundo concierto** de Rachmaninov.

El director Eugenio Svetlanov fue un feliz acompañante de nuestra solista y realizó una buena versión de la obertura **Ruslan y Ludmilla**, de Glinka, y una excelente reproducción de la **Quinta sinfonía** de Shostakovitch, secundándole la Nacional, que alcanzaría un justificado éxito.

BILBAO

SOCIEDAD FILARMONICA

Por séptima vez, el Quinteto Beethoven, de Roma, con piano, volvió a esta Sociedad, y como es habitual, numeroso público para escuchar a estos artistas, entre los que se encuentra el famoso violinista bilbaíno Félix Ayo, que es primer violín.

En el programa, dos **Quintetos para instrumentos de arco y piano**, de C. Franck y de Schumann, en los que hay densidad, firmeza, matiz, compenetración; todo se conjuga aquí en aras del mejor arte musical. Con dicho Félix Ayo forman el Quinteto: Dandolo Sentuli, segundo violín; Alfonso Ghedin, viola; Enzo Altobelli, violoncello, y Carlo Bruno, piano. A lo largo de las dos partes, dichos artistas fueron muy aplaudidos.

● El Cuarteto Tel-Aviv ha hecho su presentación en esta Sociedad con un brillante concierto, dejando un grato recuerdo de su actuación. Interpretaron cuartetos de Mozart, Britten y Schumann. Gran calidad y afinación de los sonidos cabe destacar, así como una compenetración perfecta, junto con técnicas y virtuosismo de gran seguridad.

● También ha hecho su presentación en la Filarmónica el pianista americano Horacio Gutiérrez, con un programa de gran categoría, como son las sonatas **Número 50, en do mayor**, de Haydn; la en **Si menor**, de Liszt, y **Número 6, en la mayor, op. 82**, de Prokofieff, alcanzando en ambas unas metas que pocos, muy pocos pianistas pueden alcanzar. Con su juventud, no hay duda que está situado ya en un lugar de privilegio. Este pianista, que ya nos causó gran impresión en su **Concierto número 2, para piano y orquesta**, de Rachmaninoff, con la Orquesta Sinfónica de Bilbao, por el enorme poderío de su técnica, aquí ya, en Haydn, nos volvió a ganar en seguida por su digitación clarísima, por su fraseo, de una absoluta sencillez y limpieza; por la gracia puesta en sus tiempos, tuvo resonancias «orquestales» en Liszt, junto a momentos de un gran intimismo. En suma, que dadas sus cualidades, nos hace pensar que estamos ante uno de los grandes pianistas del momento.

● El dúo Friedman-Lavoix, violín y piano, han dado un buen concierto con obras de Beethoven, Brahms, Bach y Dinicu-Heifetz. El violinista tiene un sonido de gran afinación, sensible, delicado y una técnica clara y firme. La pianista, cuidando mucho la dosificación del sonido, es además muy segura, por lo que ambos artistas fueron justamente aplaudidos.

ORQUESTA SINFONICA

Con el VII concierto ofrecido por dicha Orquesta se ha estrenado en España el **Concierto número 4, para piano y orquesta, en Sol menor, op. 40**, de S. Rachmaninoff, dentro del ciclo que nuestra Orquesta está dedicando en el centenario del nacimiento del gran músico. Intervino como solista el pianista Andrés Romo, que es actualmente catedrático de Piano del Conservatorio de Bilbao. Como director, el maestro titular, Pedro Pirfano.

El público ovacionó tanto a Andrés Romo como al maestro Pirfano y profesores de la Orquesta, que una vez más han colaborado con eficacia al éxito del concierto.

● Rotundo éxito del director invitado en esta ocasión, Enrique García Asensio, titular de la Orquesta Sinfónica de la RTVE, y el joven pianista americano Horacio Gutiérrez, ganador del Concurso de Piano «Tchaikowsky», de Moscú, que fueron los triunfadores del octavo concierto de la temporada sinfónica bilbaína. Enrique García Asensio es un director que va a las obras en profundidad para darles el relieve y el color, la expresión y la fuerza musical que haya en ellas. De tal forma, **En las estepas del Asia Central**, poema sinfónico de Borodin, realizó con delicadeza los temas y matices. Después vendría la gran expresión del **Concierto número 2, para piano y orquesta**, de Rachmaninoff, que García Asensio condujo con gran seguridad y estuvo atento a todos los cambiantes del citado **Concierto**. Finalmente, dicho director nos dio una primorosa versión de la «suite» del «ballet» **Romeo y Julieta**, de Prokofieff, a la que dio movilidad y gracia. El pianista americano Horacio Gutiérrez fue el gran intérprete de Rachmaninoff, con un virtuosismo ágil y limpio de énfasis, claro y natural, cualidades que destacaron en seguida. En los tres tiempos del **Concierto**, dicho pianista expuso un arte sensacional, sobre todo en el «Allegro scherzando», que fue extraordinario, apasionante, contagiando a profesores y público. En suma, un concierto de extraordinaria calidad por parte de director, solista y profesores de la Orquesta, que colaboraron con gran eficacia a su feliz desarrollo.

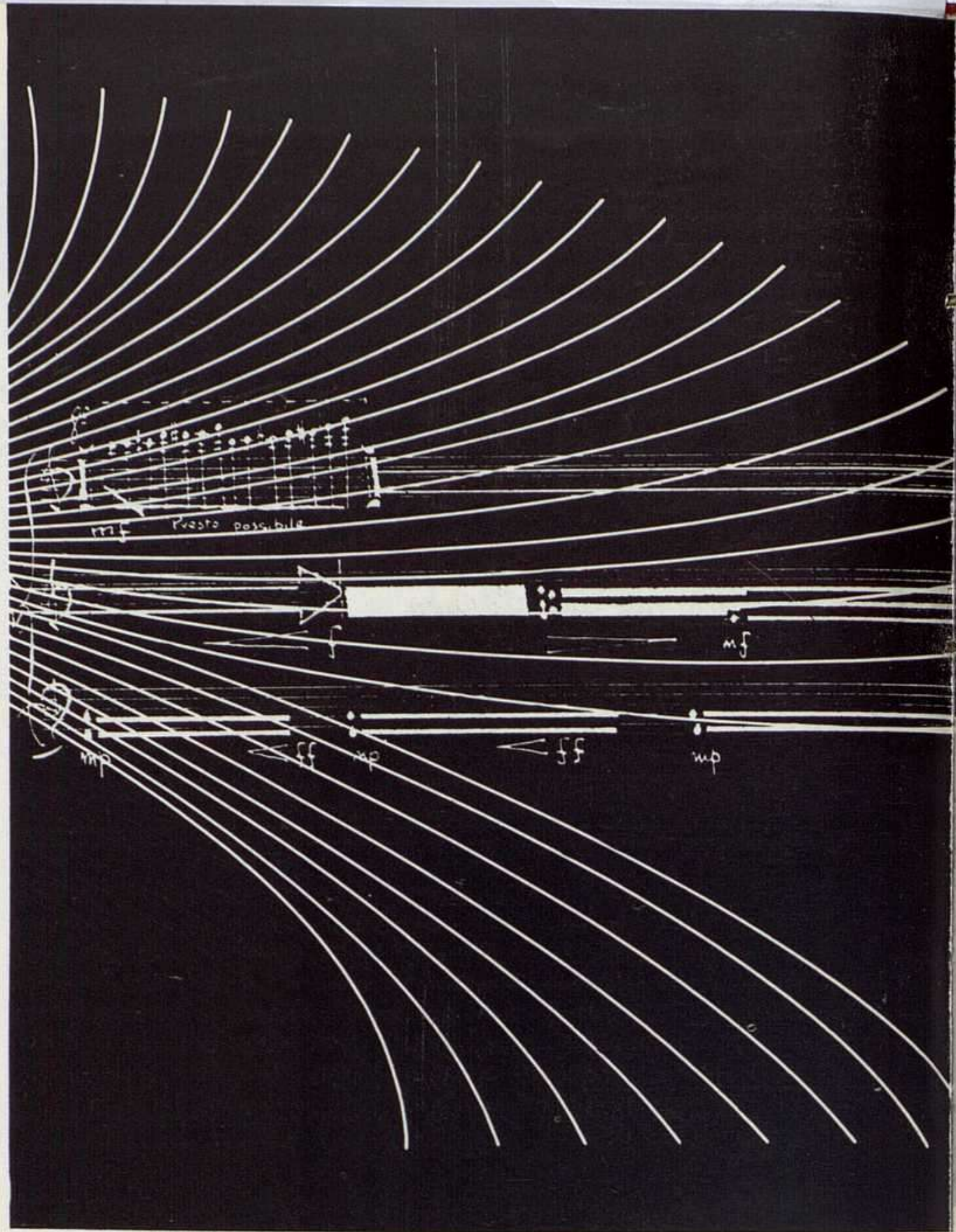
CONCIERTOS ARRIAGA

Recitada de canto a cargo de la soprano María del Carmen Bustamante, acompañada al piano por el profesor del Conservatorio Superior Municipal de Música de Barcelona, Manuel García Morante.

La citada soprano, de bella voz, interpretó obras de Brahms, Ravel, Toldrá, Matilde Salvador, F. Monpou y Xavier Montsalvatge, con gran brillantez y musicalidad, siendo muy felicitada. El pianista colaboró eficazmente al éxito del concierto.

● En colaboración con el Instituto Francés de Bilbao ha ofrecido dicha Sociedad un concierto a cargo del dúo Jean Deplace (violoncello) y André Plaine Deplace (piano), interpretando obras de F. Francoeur (siglo XVIII), J. S. Bach, Fauré, Schumann y Debussy. Ambos artistas son poseedores de diversos premios, y lo demostraron así en las excelentes versiones que ofrecieron y que el público aplaudió con calor.

JOSE DE URQUIJO



- Páginas de nuevo cuño en la interesante programación.
- Encargo a Peris, que escribió una obra sobre textos de Ferrán.

La Dirección General de Bellas Artes, a través de la Comisaría General de la Música, ha dado muestras bien claras de su leal servicio a todo tipo de música, sin discriminación de estéticas. Su apoyo a la nueva música o de vanguardia es decidido, aunque algunas veces no se pueda eludir la falta de calidad.

Creo (y permítaseme en esta ocasión hablar en primera persona) que la selección de obras se hizo con un criterio abierto, sin prejuicios ni recelos; pero algunas no estuvieron a la altura de esa política de ayuda y protección que la citada Dirección viene realizando desde hace unos años a esta parte. Voy a fragmentar la programación y empezar casi por el final, para censurar abiertamente las interpretaciones (?) musicales (?) del Ensemble MW2 de Cracovia, dirigido por Adam Kraczkynski. Un conjunto afamado, que tiene notoriedad y prestigio internacionales. Pero, en mi opinión, se «pasó de rosca», pues tuvo la debilidad de aceptar «invenciones» y «realizaciones» de pésimo gusto y falsa gracia. ¿Nombres de los autores? ¿Para qué? Me parece que el mejor juicio y mayor calificación que se les puede dar es el de «ignorarles»; es lo que más daño hace y lo que más solivianta. Todo era de mal gusto, nada de teatro musical como se pretendía, sino parodias circenses de un humor ya «demodé». Esto no puede incluirse en una confrontación que lleva como lema «lo nuevo».

ORQUESTA «CIUDAD DE BARCELONA»

Regido por el maestro Franco Gil se ofrecería en el Palau de la Música Catalana el concierto

inaugural de la «Semana», que incluía obras de Penderecki, Prieto, Ligeti y Varése, en las que se empleaban recursos que ya pueden reputarse como de la más pura ortodoxia musical. Algunos resultados han sido superados por la técnica de última urgencia, pero que son válidos a todas luces. Así lo entendió el joven auditorio, que colmó el Palau, aplaudiendo con toda justicia las versiones que nos ofrecía el director madrileño.

EL RESTAURADO ORGANO DEL PALAU

En ese esfuerzo, que nunca se agradecerá bastante, que viene realizando la Dirección General de Bellas Artes de restaurar todos los órganos de calidad excepcional que existen en España, le ha tocado el turno también al del Palau de la Música Catalana, habiendo encargado a doce músicos nacionales la composición de obras, con el más puro libre albedrío de invención, para conmemorar esa restauración: Guinovart, Pueyo, Marco, Bernaola, Balada, Halffter (E.), Esplá, Mompou, Castillo, Soler, Montsalvatge y Escudero (citados por orden de interpretación de programa) fueron los destinatarios de la confianza del citado Departamento, y editadas en un libro que se titula **Libro de Organo del Palau de la Música Catalana**, precedidas de un breve comentario que indica el propósito de dicho volumen musical. Sería indelicado por nuestra parte el hacer distinguos entre los autores, pues cada uno, en su «ideología» musical, logra cuanto se había propuesto al escribir la obra, según se hace

III SEMANA DE NUEVA MUSICA

en

BARCELONA

- Doce encargos para órgano a compositores españoles.
- Destacadas agrupaciones nacionales y extranjeras.

constar en las notas del programa.

La verdadera heroína de la jornada fue la excelente organista catalana Montserrat Torrent, quien con muy poco tiempo para el estudio y los ensayos necesarios hubo de «poner en pie» todas y cada una de las partituras. La presencia del Subdirector general de Bellas Artes, representando al titular, Pérez-Embid, que no pudo estar en el acto por imposibilitárselo su salud, expresa claramente la importancia que dicho acto suponía. Ello unido a la restauración del local citado, que es sede del popular Orfeo Catalá.

Ya que de estrenos y restauraciones se habla, dígame que la totalidad de las obras eran estreno absoluto en España, salvo las obras de encargo, que lo eran con carácter mundial.

THE FORUM PLAYER, DIABOLUS IN MUSICA Y COLLEGIUM VOCALE DE COLONIA

Los tres conjuntos que sirven de título a este apartado se destacaron por su calidad, más bien de sus componentes en solitario que como agrupación. Las composiciones interpretadas lo fueron con el máximo cuidado. Puede que los espectadores lo pasaran bien, más como esto que como auditores en algunos casos, pero en el último lo más importante fue el trabajo que realizó Diabolus in Musica bajo la experta rectoría de Joan Guinjoan. Este sacrificó figuras, movimientos y gestos que le hubieran significado muchos aplausos no sólo por estar en su «tierra», sino por la eficacia de su labor. Logró el máximo rendi-

miento de las páginas programadas para la sesión.

Aunque se habló de estrenos mundiales, se ha omitido el de Cervelló, ofrecido por el autor para esta ocasión, en lugar de darse una obra ya conocida, y el encargo de la «Semana», titulado **Tres canciones para Dulcinea**, de Peris, con sólo un contenido instrumental que se apoya en efectos tímbricos, rítmicos y dinámicos en el texto del poeta Jaime Ferrán.

Guinjoan no es sólo director y compositor, sino que es músico de pies a cabeza, sirve con honestidad las composiciones y realiza su labor de dirección con la máxima pulcritud y seriedad, consciente del respeto que se merecen las obras de creación de otros colegas y la filosofía que imponen sus realizaciones.

Nos gustó mucho el trabajo realizado por el violonchelista Claret, muy joven, excelente artista, que tuvo una gran ocasión de lucimiento en **Nomos-Alfa**, de Xenakis, con una escritura bastante dificultosa.

En Madrid habíamos escuchado al conjunto de Colonia, que se nos había quedado inédito con la interpretación de una obra de Stockhausen que duraba cerca de tres horas con sólo maullidos de gatos. Ahora, con el mismo autor y otros más, admiramos su arte y salimos complacidos de la Capilla del Antiguo Hospital de la Santa Cruz, donde se han celebrado todas las sesiones, aparte de las correspondientes al Palau.

CODA FINAL

Queda demostrado el interés de esta «Semana», de la programación y la necesidad de que



Los autores y la intérprete de las obras para órgano que fueron encargadas por la Dirección General de Bellas Artes



Nuestro colaborador Jesús Villa Rojo en un momento de interpretación de su obra con el conjunto The Forum Platers



Los caducos y trasnochados efectos cómicos del Ensemble MW2 de Cracovia

se vuelva sobre estas músicas, que debieran ser incluidas en los programas «normales» de las orquestas y los grupos especializados.

Estamos con esta música, que es la de nuestro tiempo, aunque muchos de sus autores sean de generaciones posteriores. No tenemos prejuicios contra nada; sí solamente contra las «tomaduras» de pelo por sus autores y sus pretendidas «invenciones». Digamos lo que en cierta ocasión expresara Unamuno: «Para

estudiar, a casa». El público desea las obras terminadas, experimentadas y los resultados positivos de esos estudios o esas improvisaciones del «laboratorio» (1).

LERDO DE TEJADA

(1) No se hace referencia al concierto de la Orquesta de Solistas de Madrid, a las órdenes de Isidoro García Polo, por haber sido aplazado una semana, y que comentará nuestra Redacción de Barcelona.

tesoro sacro • musical

La única revista técnica de música religiosa editada en España. Es una publicación trimestral, fundada en 1917, que ha llegado al comenzar este año al número 623. Su colección constituye un auténtico «tesoro» de música religiosa.

Totalmente renovada, es considerada hoy entre las primeras publicaciones mundiales de su especialidad:

• con 80 páginas (20 × 27) de música:

- primeras ediciones de música antigua,
- creaciones de ensayo,
- canto coral,
- música sacra instrumental...

• y 128 páginas de texto:

- investigación musicológica,
- documentación,
- musicografía,
- estudios técnicos,
- crónicas,
- noticias,
- bibliografía,
- discografía.

De interés para Compositores, Musicólogos, Organistas y Conservatorios de Música, Bibliotecas, Universidades, Colegios Mayores, Departamentos musicales, etc.

SUSCRIPCION ANUAL (cuatro números):

	Correo ordinario	Correo aéreo
España	250 pesetas	
Europa	5,50 \$ USA	6,50 \$ USA
América	5,50 \$ USA	8,50 \$ USA
Asia y Oceanía... ..	5,50 \$ USA	10,25 \$ USA
Otros países	5,50 \$ USA	según tarifa

Redacción y Administración:

tesoro sacro •
musical

Víctor Pradera, 65 dupl., 3.º

Teléf. 241 31 65

MADRID-8

ASTURIAS

La Sociedad Filarmónica de Gijón ha abierto el año 1973 presentando al violinista rumano Constantinescu, acompañado al piano por Victoria Estefanescu. La interpretación de su variado programa (Sonata número 4 de J. S. Bach, Sonata número 11 de Mozart, Suite rumana, de Bughici, y la conocidísima de César Franck) ha gustado muchísimo al escaso público asistente, por su extraordinaria afinación y bellissimo sonido. Siguió después el pianista Mc Cray con un fuerte programa: Sonata op. 2, número 2, de Beethoven; Barcarola y uno de los Nocturnos de Chopin, Sonata de Bartok y Fantasía de Schumann. Extraordinario pianista, a quien nos gustaría volver a escuchar.

Uno de los grandes violinistas del momento, Erick Friedman, nos ha visitado el 17 de febrero y nos ha deslumbrado con su virtuosismo en un programa lleno de dificultades, vencidas con la mayor maestría; ha interpretado la Sonata número 8 de Beethoven, la Chacona de J. S. Bach, Sonata número 2 de Brahms, Hora Staccato, de Dinicu-Heifetz, y el «rondó» del Concierto número 1 de Paganini. Finalmente, y en dos días consecutivos, ha dado sendos conciertos el bajo cantante Lajos Kendy, en programas extensos, imposibles de detallar aquí, con obras de Pergolesi, Carissimi, Mozart, Schubert, Moussorgski, Brahms y el ciclo «Amores de Poeta», de Schumann. Ya conocido en Gijón, ha sido escuchado por poco público, sobre todo el segundo día, en el que el futbol televisado ha pesado más en el ánimo de los «aficionados» (?). Nos han vuelto a cautivar su extraordinario gusto, afinación y volumen de voz. Es lástima que no se hubiera incluido en alguno de los dos programas alguna aria de ópera, para los que sólo gustan de escuchar a los cantantes en las «acrobacias vocales» de la ópera italiana.

Oviedo ha comenzado su año musical, el 15 de enero, con la actuación del violoncelista rumano Radu Aldulescu acompañado al piano por el español Angel Soler, perfecto acompañante. En el programa, cuatro sonatas: de J. Ch. Bach, Brahms, Debussy y Shostakovitch. Hay que agradecer la inclusión de esta última obra, que debería ser ya de repertorio. Aldulescu ha estado sencillamente sensacional.

También en enero el Quinteto Beethoven, de Roma, formado por cuatro antiguos componentes del famoso grupo I Musici, entre ellos nuestro compatriota Félix Ayo como primer violín y el pianista Carlo Bruno. Formado en 1970, año del bicentenario de Beethoven, es un quinteto sensacional, en el que hay que destacar la gran compenetración de todos. En el programa: Cuarteto de J. Ch. Bach, Cuarteto, op. 133, de Max Reger, y Quinteto, op. 44, de Schumann.

En febrero se ha presentado a un pianista cubano, Horacio Gutiérrez. Desde los primeros compases nos hemos dado cuenta de que estábamos ante un «fuera de serie». El cambio en el programa anunciado (cosa que, desgraciadamente, se está haciendo habitual) nos ha perjudicado. Ha interpretado las Sonatas número 50, de Haydn, y en Si menor, de Liszt, y la Op. 82 de Prokofieff. Esta vez ha sido la nieve la que ha frenado la asistencia del público; lástima, pues ha de ser éste uno de los grandes pianistas que habrá que recordar en Oviedo. Ha tenido que dar fuera de programa la hermosa obra Octubre, de Tchaikowsky, y un movimiento de una sonata de Prokofieff. Esperamos que la Filarmónica de Oviedo nos lo haga volver a escuchar en un programa de más envergadura.

Por último, y por segunda vez en Oviedo, hemos escuchado a Erik Friedman, que actuaría al día siguiente en Gijón con las mismas obras. De él ya he escrito más arriba.

Y para terminar, una insistencia: seguimos en Asturias sin conciertos de órgano. ¿Se deciden las Sociedades filarmónicas a organizarlos?

PEDRO LUIS

Bicentenario de la Real Opera de Estocolmo

En Estocolmo, la celebración del bicentenario de la fundación de la Opera Real de Estocolmo ha empezado por la creación mundial de la ópera Tintomara, que el compositor Lars Johan Werle ha adaptado de la novela de Carl Almqvist. La heroína simboliza a un ser humano que es la vez hombre y mujer y atrae a chicos y chicas por amor de la belleza y de la pureza. El personaje de este «Azouras Lazuli la Tournerose» ha sido cantado por la soprano Helena Jungwirth Ahusjo. La acción se desarrolla alrededor del asesinato del rey Gustavo III, en 1792 —personaje cantado por Clar Hakan Ahusjo—. «Tintomara» juega también un papel en este regicidio. Igualmente sufre al ver que hace sufrir a varios chicos y chicas: no puede responder a su amor. Será fusilada por el robo de la diadema de la reina, que tomó para ayudar a su madre. El éxito de esta ópera ha sido muy grande. Werle ya había compuesto las óperas El sueño de Teresa (1964) y El viaje (1969).

BELGICA
RINDE
HOMENAJE A

DARIUS MILHAUD

Una de las más recientes fotografías del famoso compositor francés, tomada con ocasión del estreno, en Niza, de su «ballet-poema, Vendange». En torno al compositor vemos a Liane Dayde, Juan Giuliano, Fred Lattes y Philippe de Rothschild, autor del argumento de dicho «ballet».



Un homenaje casi oficial se ha rendido en el Palacio de Bellas Artes de Bruselas a Darius Milhaud, bajo los auspicios de la Sociedad Filarmónica de Bruselas, en el cuadro de la V Bial de Músicas Nuevas, organizado por la Radio-Televisión Belga. Este festival de obras de uno de los más grandes compositores contemporáneos comprendía tres conciertos, seguidos por un numeroso público.

La primera—y la más importante—obra que nos ha sido dado oír fue la ópera en dos actos **Cristóbal Colón**, que raras veces se interpreta a causa de su larga duración y de los elementos que exige. Su creación tuvo lugar en 1930, en la Opera del Estado, Unter den Linden—hoy en el Berlín Este—, y luego representada en París, Bruselas (en 1940-46) y en otras ciudades francesas. Los textos, admirables, son del poeta católico Paul Claudel, para el cual Milhaud ha escrito cinco o seis partituras. Esta «ópera» es más bien un oratorio escénico, donde un «explicador» recita esta epopeya prodigiosa, que abrió horizontes maravillosos a la Humanidad. En cada nueva escena descrita los coros—cerca de 300 voces—intervienen para representar al pueblo, a la justicia, a la «conciencia» y Cristóbal Colón está sentado en medio de ocho solistas, y toma parte en el debate, en el que será a la vez héroe, acusado, calumniado, condenado y, en fin, justificado y glorificado.

En el curso del primer viaje que le llevó al litoral del actual Estado de San Salvador, Cristóbal Colón vivió un verdadero drama, casi una pasión. Debía enfrentarse a las supersticiones, al miedo, a las tempestades, al hambre, a la sed, al desánimo, al motín; pero todo lo vencerá. Más tarde, las envidias y calumnias acabarán con él; será detenido, atado al mástil de su buque, azotado, devuelto a España encadenado, donde—milagro—sólo la Reina Isabel tiene confianza en él y le honra. Colón fallecerá a los cincuenta y cinco años en una posada de Valladolid, después de otros cuatro viajes a las Américas.

En el primer acto vemos al principio el epílogo de la gran aventura hacia lo desconocido: a Colón enfermo, acusado, encadenado; luego, su muerte. En el segundo reviviremos los episodios del drama, los sufrimientos de Colón y, en fin, la victoria en la palabra «¡Tierra!», «¡América!».

Colón es una obra fuerte animada por el soplo de dos creadores. La masa coral es el principal actor: no cesa de levantarse, como la mar agitada, para defender o acusar. En estas veinticinco escenas los momentos culminantes son numerosos y dan lugar a despliegues apocalípticos. La música, compuesta al parecer en tres o cuatro meses, deja una profunda impresión. Los textos de Claudel, aunque sencillos, son muy poéticos y de una gran fuerza.

Los solistas de esta gran obra fueron el barítono Walter Meesen («Colón I»), Albrecht Klor («Colón II»), Claude Etienne, actor (el «Comentador»); Mady Mesplé, soprano (la «Reina de España»); Jules Bastin, bajo («Rey de España» y «Co-

mandante»); tres recitadores y otros cinco solistas de canto. La gran Orquesta de la Radio-Televisión Belga, los Coros de la Radio-Televisión Francesa y los de la Radio Belga estaban dirigidos por el jefe de orquesta belga Léonce Gras, haciéndolo con gran maestría sobre los 350 ejecutantes. El público les hizo objeto de una larga ovación y fue el delirio cuando Darius Milhaud (que cumplirá ochenta años dentro de poco) se levantó de su silla de ruedas para dar las gracias.

Darius Milhaud es uno de los músicos más fecundos de todos los tiempos: Bach produjo un millar de obras, Mozart unas 600 y Milhaud más de 500... En su juventud componía desde la mañana a la noche... Naturalmente, todas estas obras no tienen el interés de las que le han hecho célebre a partir de sus veinte años... Citemos al azar: **El buey sobre el tejado**, la **Suite provenzal**, obra admirable; trece sinfonías, dieciocho cuartetos de cuerdas, numerosos conciertos para casi todos los instrumentos, innumerables piezas para piano, violín, violoncelo y todos los instrumentos corrientes; en fin, sus grandes óperas: **Proteo**, **La creación del mundo**, una obra maestra; **Las desgracias de Orfeo**, **Cristóbal Colón**, **Orestia (Esquilo)**, adaptado por Claudel), **Maximiliano** (emperador de Méjico, fusilado), **Medea**, **Bolívar**; todas estas obras sobre textos de Paul Claudel.

En el segundo concierto, dirigido por el joven jefe francés Marius Constant, al frente de la Orquesta Nacional Belga, oímos el **Concierto para violoncelo, número 2**—que data de 1945—, interpretado como solista por Edmund Kurtz, artista nacido en Moscú, pero residente en los Estados Unidos; luego la **Suite en Sol para orquesta**, escrita en 1969, y, por último, el **Concierto número 2 para violín**, obra la más notable de las tres, interpretada por el gran violinista húngaro André Gertler con mucho sentimiento y maestría refinada. La Reina Fabiola asistió a este concierto y le fueron presentados el señor y la señora Milhaud, que recibieron una nueva ovación al fin del concierto.

Darius Milhaud y su esposa, Magdalena, han tomado parte personalmente en el tercer concierto (de cámara), dado por el Cuarteto de Cuerdas de Bruselas y el Cuarteto Quatacker, también belga. El primero interpretó el **Cuarteto de cuerdas número 14**, y el segundo el **Cuarteto número 15**; después, juntos, interpretaron el **Octeto de cuerdas**, formado de los **Cuartetos números 14 y 15**, lo que dio una música verdaderamente «curiosa», donde no faltaban las disonancias.

Darius Milhaud, sentado en su sillón de ruedas, en el que está inmóvil desde hace quince años, ha dirigido, finalmente, su **Suite de cuartetos para recitante e instrumentos**, en la que Magdalena Milhaud era la recitante atenta y emotiva. Una última y larga ola de aclamaciones fue hecha a la pareja de músicos célebres, lo mismo que a los Cuartetos.

NICOLAS KOCH-MARTIN

Oferta especial EXTRAORDINARIA de la

Serie  Angel

• LA VOZ DE SU AMO • LA VOZ DE SU AMO • LA VOZ DE SU AMO •

LA VOZ DE SU AMO • LA VOZ DE SU AMO • LA VOZ DE SU AMO • LA VOZ DE SU AMO

LA VOZ DE SU AMO • LA VOZ DE SU AMO • LA VOZ DE SU AMO • LA VOZ DE SU AMO

PRIMAVERA de 1973 (Válida hasta el 31 de mayo inclusive)

TRISTAN E ISEO (Wagner) 165-02 293/97

El más grande drama lírico del romanticismo, en una interpretación decretada por la crítica «la más grande de todos los tiempos»
HELGA DERNESCH, JON VICKERS, CHRISTA LUDWIG, KARL RIDDERBUSCH, un extraordinario reparto y la
ORQUESTA FILARMONICA DE BERLIN
Director: HERBERT VON KARAJAN

Precio normal: 1.700 Ptas. Precio OFERTA: **1.325 Ptas.**

SINFONIAS Nos. 4, 5 y 6 («PATETICA») (Tchaikowsky) 165-02 305/07

Las tres más grandes composiciones sinfónicas del más popular de los músicos rusos en definitivas interpretaciones debidas a la
ORQUESTA FILARMONICA DE BERLIN
Director: HERBERT VON KARAJAN

Precio normal: 1.020 Ptas. Precio OFERTA: **795 Ptas.**

OBRA COMPLETA PARA VIOLIN Y ORQUESTA (Mozart) 165-02 323/26

Llevada al disco por el extraordinario DAVID OISTRAKH en la doble función de solista y director, con la colaboración de IGOR OISTRAKH en el Concertone, y al frente de la
ORQUESTA FILARMONICA DE BERLIN

Precio normal: 1.360 Ptas. Precio OFERTA: **1.060 Ptas.**

FAUSTO (Gounod) 165-00 395/98

Una de las óperas más populares de todos los tiempos, cantada por el más extraordinario reparto imaginable, que encabezan VICTORIA DE LOS ANGELES, NICOLAI GEDDA y BORIS CHRISTOFF, en formidable versión reprocesada en 1972 directamente de los tapes originales estereofónicos

Precio normal: 1.360 Ptas. Precio OFERTA: **1.060 Ptas.**

UN REQUIEM ALEMAN (Brahms) 165-01 295/90

La obra maestra de Brahms, en versión insuperable, con SCHWARZKOPF y FISCHER-DIESKAU, más la OBERTURA TRAGICA y la RAPSODIA PARA ALTO con CHRISTA LUDWIG como solista y el CORO FILARMONIA preparado por WILHELM PITZ y la ORQUESTA FILARMONIA conducida por KLEMPERER, más grande que nunca como director.

Precio normal: 680 Ptas. Precio OFERTA: **530 Ptas.**

Exclusivamente en discos

EMI



SUPREMOS EN ARTE Y

CALIDAD DE SONIDO



EL DISCO CLASICO



PEDRO MACHADO DE CASTRO, Redactor-Jefe

COLABORAN EN ESTE NUMERO:

Manuel Chapa Brunet, Manuel Montero Vallejo, Ramón Ortiz Ramis, José Luis Pérez de Arteaga, José Prieto Marugán

BACH, J. Sebastián, y WEISS, S. Leopoldo: **Obras para guitarra.** Narciso Yepes, guitarra. DGC, «Stereo», 25 30 096.

De un tiempo a esta parte, en que un nuevo descubrimiento de Bach, por parte de la juventud principalmente, se está llevando a cabo, ha corrido mucha tinta sobre su estética y la forma de interpretarla. También se ha escrito mucho sobre Narciso Yepes, sobre su personalidad interpretativa y su dominio técnico, calificándole en muchísimas ocasiones como uno de los más grandes guitarristas de la historia, título con el que, naturalmente, estamos de acuerdo. Se ha escrito tanto sobre ambos que es muy difícil decir algo nuevo sobre estos geniales músicos.

Aclaremos aquí solamente que en lo que se refiere a esta grabación Yepes hace gala, una vez más, de sus profundos conocimientos tanto técnicos como artísticos.

En la «Chacona» de la **Partita en Re menor**, BWV 1004, originalmente escrita para violín solo y aquí transcrita para guitarra, el contrapunto bachiano, desarrollado en forma de variaciones, aparece perfectamente tratado.

Lo mismo podríamos decir del **Preludio en Do menor**, BWV 999, y de la «Zarabanda» y «Double» de la **Partita en Si menor**, BWV 1002.

En cuanto a las obras de Weiss, la **Fantasia en Mi menor** y la **Suite en Mi mayor**, de escritura más guitarrística—no hay que olvidar que Weiss fue uno de los más famosos laudistas, instrumento tan afín a la guitarra—, Yepes consigue una brillantísima interpretación. Destaquemos el «Preludio», la «Courante», la «Zarabanda» y la «Giga», de la mencionada **Suite**.

La guitarra de Yepes con sus diez cuerdas, que le permiten interpretar este tipo de obras sin necesidad de transcripción, se muestra (al servicio de estos compositores) religiosa y sobria, al mismo tiempo que en algunos

momentos se adorna con motivos de índole más popular.

Podemos decir que esta unión de Bach y Yepes en una grabación DGG es garantía de calidad.—**J. P. M.**

BRAHMS: Sinfonía número 2, en Re mayor, opus 73. Obertura para un Festival académico. Orquesta Sinfónica de Londres. Director, Pierre Monteux. PHILIPS, 65 00 473.

Monteux sentía una especial predilección por la **Segunda** de Brahms y realizó dos grabaciones de la misma en un lapso relativamente corto. Una, realmente soberbia, con la Filarmónica de Viena. Otra, la comentada, con la Sinfónica de Londres, en la que el director francés no llega a la misma altura, aun rayando a buen nivel. Aquí su lectura es menos persuasiva, existen esporádicas faltas de ajuste y la afinación del metal no siempre es perfecta. El comienzo del «Adagio» bordea lo impersonal, y el «Allegro final» carece de la brillantez y bravura de otras versiones (Toscanini, Karajan, por ejemplo). Sin embargo, la lectura del primer movimiento es magnífica. No se omite—como en buena parte de las versiones—la repetición de la exposición, el «tempo» escogido es original y convincente y, en general, Monteux ofrece una visión cercana a la ideal. A lo largo de **Sinfonía** y **Obertura** la Sinfónica de Londres no da la misma medida que consigue en otras grabaciones. A nivel técnico, grabación y sonido son aceptables. En el comentario de la carpeta, inútilmente biográfico, se echa de menos un análisis más a fondo de la **Sinfonía**.—**M. Ch. B.**

CHAIKOWSKY: Suites para orquesta números 2 y 4 («Mozartiana»). Orquesta New Philharmonia. Director, Antal Dorati. PHILIPS, 65 26 033.

La especial atención que Philips dispensa a la producción sinfónica de Chaikowsky se confirma al editar dos obras prácticamente desconocidas en nuestro país: las **Suites números 2**

y **4** del autor de Votkinsk. Su valor musical es escaso, pero hay que tener en cuenta que merece cien veces más la pena el lanzar grabaciones de este tipo, pero que supongan novedad, que insistir en producciones más trascendentales que cuentan con diez o doce versiones disponibles en catálogo. La **Segunda Suite** está escrita en 1883, es decir, entre dos de las obras importantes de su autor: **Manfred** (1844-45) y el **Trío en La menor** (1881). De clara vocación sinfónica, la **Suite número 2** muestra hasta qué punto tropezaba el autor ruso con dificultades en el desarrollo. Además, 1883 fue un año malo para Chaikowsky, que atraviesa una crisis compositiva, de la que no se libra la obra comentada ni el **Concierto fantasía**, también de estas fechas. Los numerosos desplazamientos y el éxito de **Mazzeppa** llevan a Chaikowsky a no concentrarse lo suficiente y a buscar caminos fáciles.

La **Suite Mozartiana** leve, ligera, suave, es ante todo un homenaje al músico más admirado por Chaikowsky: W. A. Mozart. Escrita en 1887 con motivo del centenario del estreno de **Don Giovanni**, se basa en temas del propio Mozart. Concretamente, en la «Giga» (K. 574), el «Minué» (K. 355), el **Ave verum Corpus** (K. 618), según transcripción de Liszt, y del **Unser dummer Pöbel meint** (K. 455) (tema que a su vez Mozart tomó de Gluck).

Antal Dorati saca un partido máximo a ambas partituras. Su labor es sencillamente magnífica, irreprochable. La New Philharmonia está a la altura de su fama, y Hugh Bean—violín—y Colin Bradbury—clarinete—son espléndidos coprotagonistas del éxito interpretativo logrado en la **Suite número 4**. El disco es, en sus facetas técnica y de presentación, auténticamente ejemplar. Un buen disco sin ninguna duda.—**M. Ch. B.**

CHAPI, Ruperto: **El tambor de Granaderos.** GUERRERO, Jacinto: **La alsaciana.** Berganza,

Rosado, Lorengar, Ausensi, Munguía. Coro Cantores de Madrid. Orquesta Sinfónica. Director, Ataúlfo Argenta. Columbia, C30077.

El tambor de Granaderos constituye una de las más importantes obras dentro del género chico, que es a su vez la más alta aportación en conjunto a la música europea del pasado siglo.

Todo lo que se diga intentando demostrar la pretendida insustancialidad del género chico y su dependencia de la opereta francesa queda desmentido sólo con escuchar el maravilloso preludio, que demuestra cuánto más abierto estaba Chapí a otros acentos foráneos más dignos que los del género francés.

Todos los restantes números de la obra están resueltos con la desenvoltura e incluso ironía propias de Chapí. No debe extrañar que una mujer desempeñe un papel masculino, recurso muy usado en nuestro teatro.

La alsaciana se inscribe en otro tipo. De música agradable, es, si se quiere, más intrascendental, teniendo puntos de contacto con la opereta.

La grabación es buena. No tiene ruidos excesivamente sensibles y, a pesar de los años y la regrabación, se mantiene en un buen tono medio, que nos permite gustar de la buena versión, especialmente con relación a la orquesta, que pasa de una aceptable interpretación en **La alsaciana** a una espléndida en **El tambor...**, obra de mayor empaque, donde Argenta logra una gran creación. En concreto, creo es la mejor versión de esta obra entre las que he escuchado.—**M. M. V.**

CHAPI, Ruperto: **El «puñao» de rosas.** Iriarte, Lorengar, Berganza, Ausensi. Coro Cantores de Madrid. Director, Ataúlfo Argenta. Columbia, C 30006.

El «puñao» de rosas es, según sus autores, «zarzuela en un acto». En la carpeta del disco se menciona que es un sainete ampliado por sus mismos autores. Es difícil, no obstante, precisar la frontera entre una y otra denominación, así que, generalizando, incluiremos la presente obra dentro del llamado «género chico».

Chapí escribió un gran número de obras del género chico, preferentemente situadas en Madrid o en un ambiente rural; muchas de estas últimas, como la obra que nos ocupa, están ambientadas; concretamente, en Andalucía.

En **El «puñao» de rosas**, aparte de la captación más o menos auténtica del folklore andaluz, logra Chapí varias piezas de gran calidad; tales son el precioso coro de mujeres en el preludio, muy bien interpretado en la presente versión; el archico-

OFERTA ESPECIAL DE MUSICA CLASICA

ABRIL/JUNIO 1973



S 78202 ALBUM DOBLE

BRAHMS:

Concierto número 1, en Re menor, para piano y orquesta, op. 15.

Concierto número 2, en Si bemol mayor, para piano y orquesta, op. 83.
RUDOLF SERKIN, piano. LA ORQUESTA DE CLEVELAND.

GEORGE SZELL, director.
Precio venta al público: 630 ptas.

Precio oferta: 440 ptas.



S 77233 ALBUM DOBLE

MAHLER:

Das Klagende Lied («La canción del lamento»).
«Adagio» de la **Sinfonía número 10.**

ORQUESTA SINFONICA DE LONDRES.

PIERRE BOULEZ, director.

Precio venta al público: 630 ptas.

Precio oferta: 440 ptas.



S 77353 ALBUM CON 3 DISCOS

HAYDN:

La seis **Sinfonías de París**, números 82-87.

ORQUESTA FILARMONICA DE NUEVA YORK.

LEONARD BERNSTEIN, director.

Precio venta al público: 1.045 ptas.

Precio oferta: 730 ptas.



S 77354 ALBUM CON 3 DISCOS

VERDI:

Falstaff.

DIETRICH FISCHER-DIESKAU.

ORQUESTA FILARMONICA DE VIENA.

LEONARD BERNSTEIN, director.

Precio venta al público: 1.045 ptas.

Precio oferta: 730 ptas.

Incluye un folleto con el texto de la ópera.

Duración de la oferta:

Del 2 de abril al 30 de junio de 1973

DISCOS CBS



Princesa, 1 - Torre de Madrid - Madrid-18

nocido dúo de Pepe y Rosario, en el que se logra una gran interpretación, sobre todo por parte de Ausensi, que borda su papel, y el número cómico de los cazadores, tan en la línea de otras creaciones de Chapí, que cantan con gracia sus intérpretes. La versión, realizada hace ya bastante tiempo, es aceptable, a pesar de que Argenta, al frente de la orquesta, no hizo una de sus creaciones en este caso. Cumplen bien las voces, con mención sobresaliente para Ausensi.

La grabación es bastante buena, sobre todo teniendo en cuenta el tiempo transcurrido, no habiendo sufrido, en conjunto, el disco, sensible deterioro.—**M. M. V.**

HAENDEL: Seis nuevos discos.

Conciertos grossos, op. 6. Orquesta Filarmónica de Berlín. Director, H. von Karajan. DGG. II 39 036 SLPM. **Música para los reales fuegos artificiales.** English Chamber Orchestra. Director, R. Leppard. PHILIPS, 6500369. **Música acuática.** Orquesta de la Opera Nacional de Viena. Director, H. Scherchen. CLAVE, 18 1282 S.

Dentro de la extensa producción musical de G. F. Haendel (fue capaz de escribir 45 óperas, si incluimos entre ellas **Terpsichore, The Alquymist y Alceste**, y 33 oratorios, 23 de ellos religiosos y 10 profanos) ocupan un lugar singularmente relevante las obras calificadas por algunos musicólogos haendelianos en la categoría de «Música de aire libre». Es decir, pentagramas destinados a ser interpretados en lugares abiertos, bien en los jardines de Vauxhall, Marylebone o Ranelagh, bien sobre el Támesis, aunque esto último se deba a un encargo claramente excepcional. A este género de «Música al aire libre» pertenecen las obras incluidas en los seis discos que motivan el comentario: los **Concerti grossi**, opus 6; **Fireworks Music** y **Water Music**.

En la aproximación a Haendel, aproximación en orden a una interpretación de su obra, se entiende, se han adoptado discográficamente posturas diversas. Bien la propia del erudito, musicólogo, «especialista» en música barroca—es el caso de August Weitzinger, del propio Raymond Leppard—, bien la del director de música de cámara, naturalmente intérprete frecuente, aunque no único, de lo barroco o prebarroco—Neville Marriner, Karl Munchingen—, bien la del intérprete instrumental destacado, intérprete-director, a la vez—caso Menuhin o Casals, por ejemplo—, bien, por últi-

mo, la del director de orquesta de repertorio básicamente romántico, que hace incursiones en la música barroca desde su prisma, más bien centrado en el siglo XIX—Karajan, Szell, Scherchen—. Hemos, pues, encuadrado a Leppard, Karajan y Scherchen en sus respectivas perspectivas respecto de la obra de Haendel, encuadre que puede comprobarse como singularmente exacto al escuchar las presentes grabaciones.

Tanto en la **Música acuática** como en la **Música para unos reales fuegos de artificio**, y a pesar de estar separadas ambas obras por treinta y un años de su composición (1717, probablemente, **Water Music**, y 1748, **Fireworks Music**), predomina en ambas una misma idea de construcción musical, tanto en orden a la forma en general—«Suite»— como a los procedimientos concretos de composición: armonía diatónica, tonal, sin la tendencia a la modulación o al cromatismo propios de J. S. Bach. Escritura homofónica, predominantemente vertical; objetivismo, rítmica clara, sencilla, rotunda, orquestación a la italiana con ciertas influencias francesas..., características predicables de los **Conciertos grossos**, adoptando en éstos, naturalmente, la forma tradicional del «concerto» en lugar de la «suite».

Comprenden los discos referidos las versiones completas de las obras mencionadas. Perfecta la versión de Leppard, que dirige Haendel «desde dentro» con fenomenal dominio musicológico y técnico de las obras del autor del **Mesías**. Se completa **Fireworks Music** con tres conciertos concomitantes y relacionados directamente con esta «Suite». Dos en **Fa mayor** y un tercero en **La mayor**. Adecuada la lectura de Scherchen, con la ventaja de comprenderse en su disco los veinte fragmentos que completan **Water Music** y no la incompleta «suite» que se graba habitualmente. Karajan logra una versión curiosamente atractiva del **Opus 6** en cuatro discos. Difícilmente puede conseguirse, sin caer en lo exagerado o lo impropio, que Haendel suene a músico romántico como suena aquí. Se trata de una lectura original, que tiende a lograr una síntesis entre el Haendel barroco del XVIII y su proyección romántica futura del siglo XIX, cifrada en músicos que sintieron enorme veneración por su obra, tales como Beethoven o Mendelssohn. Puestos a elegir una de las muchas—excesivas, desde luego—publicaciones discográficas del **Opus 6** quizá me inclinaría por la de Neville Marriner con la Academia de San



Martín de los Campos—muy justa—; pero, ciertamente, la de Karajan aparece la única convincente desde su singular perspectiva.

Cada publicación, además, ofrece un atractivo suplementario. Los cuatro discos del **Opus 6** tienen un sonido bastante por encima del nivel habitual y están bien grabados. El de Scherchen pertenece a una serie económica (más de cien pesetas de ahorro sobre el precio normal). El de Leppard—el más destacado, en conjunto, de los seis—está espléndidamente presentado merced al convincente y acertado estudio sobre las obras contenidas en el disco, que firma el propio Raymond Leppard. Presentación, repito, francamente adecuada y que debería servir de ejemplo.—**M. Ch. B.**

LEONCAVALLO, Ruggiero: **Pagliacci**. Montserrat Caballé, Plácido Domingo, Sherrill Milnes, Barry McDaniell, Leo Goeke. Orquesta Sinfónica de Londres. Director, Nello Santi. Coro John Aliss. RCA, LSC-7090, «Stereo». Album de dos discos, con libreto.

Pagliacci constituye, junto a **Cavalleria**, la máxima cota alcanzada por el «verismo», y por ello es obra obligada en el repertorio de todo cantante y también de todo aficionado; sin embargo, cada día se representa menos y también parece estar un poco olvidada en los catálogos discográficos, quizá por la tendencia actual a menospreciar el «verismo», cuando, y no hace mucho tiempo, este género llenaba como jamás logró forma alguna los teatros y era predilecto de los divos.

En esta grabación, la más reciente de la ópera de Leoncavallo, se han reunido los «divos» más importantes del momento; pero el resultado no es lo espectacular que se podría esperar, fundamentalmente porque el cantante moderno es, ante todo, un intelectual y canta tras un meditado estudio de la partitura, con lo que pierde la espontaneidad que requieren estas obras, que parecen escritas para cantantes que canten de oído y por temperamento. Lo cual no significa que Montserrat Caballé no esté inigualable, lo mismo que Plácido Domingo, en todas sus intervenciones, sino que nuestro concepto de Nedda o Canio es muy distinto a la creación debida a estos divos.

La dirección de Nello Santi es correcta, a pesar de no ser capaz de disimular las deficiencias de la orquestación, especialmente en la obertura, aunque a medida que avanza la obra está más acertado, sobre todo en aquellos momentos en

los que sirve de sustento a Montserrat Caballé o Plácido Domingo. A esto hay que añadir una magnífica toma de sonido y una espléndida realización en España en lo referente a prensa y presentación, con libreto y comentarios traducidos totalmente al castellano, lo que siempre es de agradecer.—**R. O. R.**

MAHLER, Gustav: **Sinfonía número 1, en Re mayor**. Orquesta de Filadelfia. Director, Eugene Ormandy. (Versión en cinco movimientos.) RCA, LSC 3107.

La publicación en España de esta singular versión de la primera obra sinfónica de Mahler es una sorpresa; en abril de 1971, en mi vieja sección «Actualidad Internacional del Disco», me referí a ella y, sinceramente, tenía pocas esperanzas de verla publicada algún día en nuestro muy exiguo y aburrido (por repetitivo) mercado. Considerada esta grabación desde un punto de vista estrictamente musicológico, como ya dije entonces, es inaceptable; pero por las extrañas paradojas de nuestro pobre horizonte discográfico, este microsuro posee para nosotros un interés absoluto. Voy a explicarlo.

Mahler concluyó su **Primera sinfonía** «oficial» en 1888. El estreno de la misma se verificó al año siguiente, en Budapest. En 1893 Mahler añadió a la obra su título habitual: «Titán»; en ese mismo año, con vistas a una futura interpretación en Weimar al año siguiente, confirió su manuscrito a la imprenta. Esta primera versión editada tenía cinco movimientos. Posteriormente, al serle solicitada a Mahler por Weinberger una nueva edición de la **Sinfonía**, el compositor revisó drásticamente la partitura, suprimiendo un movimiento, el segundo, un breve «Andante-Allegretto» en 6/8. Esto sucedía en 1899. La nueva edición, publicada otra vez en Viena durante 1906, presentaba la **Sinfonía** en el mismo estado en el que la conocemos actualmente.

Por mucho tiempo se consideró la posibilidad de que Mahler hubiera destruido el manuscrito de este movimiento; sin embargo, en 1967 la Universidad de New Haven adquirió para su Orquesta Sinfónica los derechos de interpretación de una página de Mahler denominada «Blumine» (o «Capítulo de flores»), perteneciente a los herederos de una tal Jenny Feld. Inmediatamente se comprobó que el citado movimiento era, realmente, el manuscrito de Mahler correspondiente al desechado «Andante» de su **Sinfonía número 1**. Mahler, para consuelo de sus seguidores, tenía la curiosa costum-

bre de «regalar» aquellas partituras que descartaba a sus amistades; Jenny Feld era una de ellas en 1900 (primeros años del músico al frente de la Opera de Viena) y recibió el citado manuscrito como un presente del compositor.

La citada Orquesta de New Haven grabó la partitura íntegra (con el «Blumine») en 1968, bajo la dirección de Frank Briess, y al año siguiente hizo lo mismo la Orquesta de Filadelfia, bajo la batuta de Ormandy, registro que ahora se comenta.

Naturalmente, pese a que el mismo Mahler se opuso a ello, no cabe duda de que es del mayor interés musical escuchar la **Primera sinfonía** en su forma original de cinco movimientos. El problema, no obstante, se plantea desde el momento en que las dos palabras citadas antes («forma original») pierden sentido en el registro de Ormandy. Es decir, si Mahler se hubiera limitado en 1899, al revisar la **Sinfonía**, a omitir un movimiento, dejando inalterables los otros cuatro, no existiría ninguna contradicción, y «Blumine» tendría perfecto sentido dentro de la estructura de la obra. Pero Mahler no hizo esto, sino que reescribió literalmente la composición, cambiando de modo palpable su instrumentación, modificando la misma redacción musical de la partitura y aumentando notablemente el contingente de fuerzas interpretativas. Por ejemplo, el metal y la madera se triplicaron, y a los timbales, platillo y triángulo originales se añadieron gong y bombo; el comienzo del «Scherzo» (punto de la máxima importancia en este caso, por ser lo primero que se escucha tras «Blumine») se confió a las cuerdas graves, siendo los timbales quienes lo ejecutaban en la primera versión; la conocida melodía inspirada en «Frère Jacques» de la **Marcha fúnebre**, tocada por un violonchelo en 1893, fue reescrita para solo de contrabajo; la fanfarria inicial de la obra, ejecutada en las primeras interpretaciones por trompas con sordina, pasó a ser tocada por clarinetes, en la forma en que habitualmente la escuchamos; el triunfal motivo en negras del desarrollo, que reaparece en la «Coda» del último tiempo, interpretado en primera instancia por tres trompetas y maderas, pasó a las ocho trompas de la nueva orquestación, etc. No sólo eso, sino que también Mahler reajustó los valores de notación en muchas páginas; por citar sólo un dato, las dos negras descendentes que cierran la obra eran corcheas en la primera versión. En fin, la **Sinfonía número 1**, tal y como

hoy la conocemos, difiere bastante de su primera edición, a la que pertenecía «Blumine» de pleno derecho. Precisamente, la dificultad habida por Mahler para adaptar este «Andante» de cámara a su obra revisada motivó la elisión del mismo en la edición definitiva.

¿Qué es lo que ha hecho Ormandy? Simplemente, tomar «Blumine» e integrarlo dentro de los cuatro movimientos normales. Esto, sobra decirlo, es un disparate y genera un curioso producto híbrido. Es como tocar la **Patética**, de Tchaikovsky, intercalando entre los dos primeros movimientos el vals de la **Serenata para cuerdas**. Hasta auditivamente «choca» el íntimo y camerístico esquema del hermoso «Blumine» en medio de la potente estructura sinfónica de la obra en su estado final.

Pero, y vuelvo a mi idea del comienzo, por estos caprichos del destino, esta versión tiene plena recomendabilidad en nuestro mercado. Existe una versión en disco de la **Primera Sinfonía** acorde con el manuscrito mahleriano de 1893; esto es, con todos los cambios instrumentales antes citados y, naturalmente, con «Blumine» como segundo tiempo. Esta versión, grabada por la firma inglesa Pye con la New Philharmonia bajo la dirección de Wynn Morris, me temo que no será editada nunca en España. Esta sería, digámoslo así, la única opción válida para escuchar «Blumine» en el contexto que le corresponde.

Al no existir edición española de este disco, la única salida para conocer «Blumine» (y creo que a los mahlerianos sobra recomendarles lo interesante que esto puede resultar) es la versión de Ormandy. Teniendo en cuenta que los cuatro movimientos tradicionales están sensacionalmente bien tocados y entendidos (Ormandy es un formidable mahleriano, como prueba su gran versión, tal vez la única válida, de «La canción de la tierra») y que el mismo «Blumine» recibe un tratamiento exquisito, el disco es totalmente recomendable. Constituye, sin duda, uno de los más grandes éxitos de la firma editora, RCA, que tantas y tan buenas grabaciones de Mahler (por el mismo Ormandy, Leinsdorf o Reiner) tiene en sus archivos.—**J. L. P. A.**

MOZART, W. A.: **Misa en Do mayor**, número 14, KV 317 (de la «Coronación»). **Exultate Jubilate**, KV 165, y «Et incarnatus est», de la **Gran Misa**. Orquestas Lamoureux y de la Radio de Berlín. Directores: I. Markevitch y F. Fricsay. D. G., «Stereo», 11 36 511.



Deutsche Grammophon, con motivo de su 75 aniversario, ofrece a los amantes de la música clásica la posibilidad de renovar totalmente su discoteca, abonando

por su disco clásico viejo

120 pts.

sea cual sea su marca o estado

al adquirir cualquier disco del catálogo actual

DEUTSCHE GRAMMOPHON - ARCHIV

Una posibilidad única de obtener las obras maestras de los grandes compositores de la música clásica en las versiones de los más calificados solistas, orquestas y directores, ofrecidas con la máxima perfección técnica que garantizan 75 años al servicio de la música grabada.

Aproveche esta excepcional oferta, LIMITADA EN EL NUMERO TOTAL DE EJEMPLARES, acudiendo a los establecimientos especializados en la venta de discos, donde obtendrá todo tipo de información.

Una contribución más de DEUTSCHE GRAMMOPHON y su red de distribución a la difusión de la música clásica



EL DISCO CLASICO



Novedades en discos MELODIA

Emil Gilels en Concierto. **Obras de Bach y Beethoven.** Grabación realizada en directo en la Sala de Conciertos de Leningrado y del Conservatorio de Moscú. Melodía-Hispavox, HMES 610-21

BIZET-Shchedrin: Carmen, «Ballet-Suite». Para cuerda y 47 instrumentos de percusión. Impresionante grabación estereofónica. Orquesta del Teatro Bolshoi, dirigida por Rozhdestvensky. Melodía-Hispavox, HEMS 610-27

J. S. BACH: **Concierto para dos violines en Re menor y Concierto para violín y orquesta en La menor.** David e Igor Oistrach. Orquesta de Cámara de Moscú. Director, R. Barshai. Melodía-Hispavox, HEMS 610-25

PROKOFIEV: **Alexander Nevsky.** Cantata para «mezzo» y orquesta, op. 78. Larissa Avdeyeva, «mezzo». Coro Académico de la URSS. Orquesta Sinfónica del Estado de la URSS. Director, Svetlanov. Melodía-Hispavox, HMES 610-24

STRAVINSKY: **La consagración de la Primavera.** Orquesta Sinfónica del Estado de la URSS. Director, E. Svetlanov. Melodía-Hispavox, HMES 610-22

D. SHOSTAKOVICH: **Sinfonía número 7 («Leningrado»),** op. 60. Orquesta Sinfónica del Estado de la URSS. Director, E. Svetlanov. Melodía-Hispavox. Album de dos discos, HMES 610-19/20

«OBERTURAS DE OPERAS RUSAS»
Glinka, Borodin, Mussorgsky y Rimsky-Korsakov
Orquesta del Teatro Bolshoi, de Moscú. Director, E. Svetlanov. Melodía-Hispavox, HMES 610-17

W. A. MOZART: **Concierto número 17, en Sol mayor,** K. 453.

M. RAVEL: **Concierto para la mano izquierda.** Dimitri Bashkirov, pianista. Orquestas de Cámara de Moscú y Sinfónica de Moscú. Directores: Barshai y Dubrovsky, respectivamente. Melodía-Hispavox, HMES 610-16

Con la demora de una década (o más) y con una carpeta sorprendente (por no traer ningún comentario de las obras que aparecen en el disco) acaba de ponerse a la venta la **Misa de la Coronación**, de Mozart. Aclaremos, ya que no lo dice la carpeta, que fue compuesta para la Coronación de la Virgen que se veneraba en un santuario próximo a Salzburgo. La obra, de sencilla y dulce inspiración, muy apropiada para la apoteosis de la imagen celebrada, recibe de manos de Igor Markevitch una interpretación verdaderamente impresionante, especialmente en el «Benedictus», punto culminante de la obra. Solistas de la calidad de María Stader y Oralia Domínguez, por citar solamente dos, realizan una labor dignísima, que nos hace olvidar la «desnudez» de la carpeta. El disco se completa con dos obras breves de Mozart, el «Exultate Jubilate», KV 165, de las **Vísperas solemnes de confesores**, y un fragmento de la **Gran Misa en Do menor**, éstas a cargo de otro mozartiano no menos célebre, el inolvidable y capaz Ferenc Fricsay con la Orquesta de la Radio de Berlín. Dos nuevos aportes a la discografía mozartiana en dos versiones que por su riqueza de sonido y excelente prensado parecen grabadas ayer.—**P. M. C.**

PUCCINI, G.: **Manon Lescaut.** Montserrat Caballé, Plácido Domingo, Noel Mangin, Vicente Sardinero, Robert Tear, Richard van Allan, Bernard Dickerson. Coro Ambrosian Opera y Orquesta New Philharmonia. Director, Bruno Bartoletti. La Voz de su Amo, serie Angel, 1 J 165-02269/70, «Estereo».

Pocas heroínas existen con un mayor atractivo romántico que el fruto del abate Prévost: la inmortal «Manon», dos veces llevada a los pentagramas, primero de manos de Massenet, una «Manon» sensual, íntima y a la vez la más querida del público actual; después, Puccini, una «Manon» explosiva, espontánea y la más apreciada por los cantantes por la relativa facilidad con la que pueden cautivar al espectador exigente, pero que siempre terminará rendido frente a una bella melodía cantada por una voz infalible.

La **Manon Lescaut** requiere un tenor y una soprano, lo demás es accesorio, y en el presente registro tenemos a los dos divos más solicitados de la actualidad: Plácido Domingo, indiscutiblemente el único tenor que hoy suena en las carteleras mundiales, y Montserrat Caballé, la soprano más cotizada de la actualidad, la voz que todos los teatros se disputan a la hora

de abrir una temporada. En esta grabación están ambos a la altura de sus máximas interpretaciones, y podemos afirmar que ésta es la grabación más importante de la primeriza ópera del compositor italiano que se ha realizado en los últimos cinco años. Son de destacar especialmente los dúos, como los momentos en los que la calidad de la presente producción supera todo lo imaginable; incluso para aquellos que hemos tenido la ocasión de poder oír al natural a Montserrat Caballé en este papel, nos parece más lograda la actual realización, y si no oigan ustedes el maravilloso último acto, o bien su intervención en el segundo, con la popular «In quelle trine morbide...»

Muy buen prensaje y tema de sonido; realmente son muy notables los progresos realizados por La Voz de su Amo en este campo. También está muy mejorada la presentación, con un libreto original y su traducción al inglés, con múltiples fotografías y un anexo en castellano con un buen estudio sobre **Manon**, el resumen de la acción y unas notas sobre los intérpretes—**R. O. R.**

RAVEL, M.: **Dafnis y Cloe** (segunda «suite»), **Mi madre la oca** y **La valse.** Orquesta Filarmónica de Los Angeles, dirigida por Zubin Mehta. Deca, «Stereo», SXL 6488.

La presencia de Zubin Mehta hace pocas semanas al frente de la Orquesta Nacional de España constituyó uno de los máximos acontecimientos musicales de la presente temporada. El joven músico indio demostró una vez más su calidad e imprimió en la Orquesta un calor y un color que pocas veces demuestra poseer este conjunto. Ahora aparece en nuestro mercado un disco totalmente dedicado a Ravel. Curiosamente, parece que en Discos Columbia sus distribuidores han olvidado el francés, pues los títulos y subtítulos de las obras aparecen en este idioma, sin ninguna traducción que oriente al oyente, que no está obligado a conocer una lengua extranjera, incluso en declive. ¿A qué viene eso de **Ma mère l'oye**, en vez de **Mi madre la oca**, o de **Daphnis et Chloé**, en lugar de **Dafnis y Cloe**? ¿En qué país vivimos (¿?)...? Pero eso, claro está, no es lo más importante, aunque sí «chocante e e afrancesamiento trasnochado; lo que importa es el contenido musical, y ahí sí que no podemos poner «peros» de ninguna clase. Su versión de **La valse**, modestamente la consideramos muy superior, mucho más viva y a «tempo» que la de Karajan comentada en estas mismas pági-

nas. El célebre poema coreográfico de Ravel alcanza insospechada brillantez con la versión de Mehta. También es notable por la sencillez y gracia imprimidos a los cuentos infantiles que integran **Mi madre la oca**, especialmente la «Pavana a la bella durmiente del bosque» y la «Emperatriz de las pagodas». La versión de **Dafnis y Cloe** es también rítmicamente impecable, aunque la riqueza sonora no alcanza a veces los matices que logra Abbado en su versión con la Sinfónica de Boston (DG 25 30 038). Aunque no se menciona nada tampoco en la carpeta del disco, en la versión de **Dafnis** tienen una magnífica intervención los coros de esa ciudad. Pero, sin duda, la joya del disco es **La valse**, cuya versión estimamos muy difícil de superar.—**P. M. C.**

RAVEL: **Alborada del Gracioso, Rapsodia española, La valse y La tumba de Couperin.** Orquesta de París, dirigida por H. von Karajan. Voz de su Amo, «Stereo», J 063-02, 214.

Entre las novedades de las últimas semanas no podemos olvidar la grabación que para la EMI, La Voz de su Amo, ha realizado Karajan en una de sus últimas incursiones con la Orquesta de París. Es innegable que donde Karajan pone la mano, entra su arte, su personalidad, siempre con una rara tendencia a embellecer y resaltar lo que para otras batutas pasa inadvertido. Sin embargo, esta grabación nos ha desilusionado algo, especialmente por la forma lenta e inexpresiva con que Karajan lleva el inicio de **La valse**, aunque esto se ve compensado con una lectura alegre, leve, cristalina y admirablemente ambientada de la **Alborada del Gracioso** y de los dos tiempos finales de la **Rapsodia española**, especialmente de la «Feria». La Orquesta de París está a gran altura sonora y resulta, a las órdenes de Karajan, un instrumento sinfónico de primerísima categoría, lo que se reafirma en esas impresiones que Ravel dedicó a la memoria de Couperin, utilizando una orquesta leve, pequeña, casi haydniana. Los cinco tiempos de la obra alcanzan una poca frecuente elegancia sonora, sin desorbitaciones, donde es notable el color de los instrumentos, ya que la grabación es de gran calidad. Una grabación muy recomendable a los amantes del post impresionismo.—**P. M. C.**

RESPIGHI: **Fuentes de Roma. Pinos de Roma.** BERLIOZ: **El Carnaval romano.** SAINT-SAENS. **Danza macabra.** Or-



GRANDES INTERPRETES ESPAÑÓLES EN DISCOS RCA



PEDRO COROSTOLA,
«chelista»,

con

LUIS REGO al piano inter-
pretan obras de

S. Prokofiev, C. Debussy
y Caix d'Hervelois.

RCA, «Stereo», LSC. 16357



ANTONIO BACIERO,
pianista

interpreta a los GRANDES
MAESTROS DEL BARROCO

Correa de Araúxo, Cabani-
llas, Cabezón y J. S. Bach.

RCA, «Stereo», LSC-16356

questa Sinfónica de la NBC.
Director, Arturo Toscanini.
RCA, VIC 1244.

La reedición de los antiguos registros de los grandes directores de la primera mitad del siglo XX ocupa un lugar preferencial en la política discográfica de las diversas marcas. De los tres considerados como «jefes de fila», Furtwängler, Toscanini, Walter, se han ocupado, respectivamente, La Voz de su Amo, RCA y CBS. Dejando aparte valoraciones de índole predominantemente subjetiva, hay que reconocer que de los tres directores mencionados fue Toscanini quien más influyó en lo que podríamos llamar dirección moderna, tal como se entiende hoy en día. En el presente registro quedan patentes sus conocidas características: ajuste, claridad, constante y uniforme dinamismo. Apóstol de la objetividad interpretativa, Toscanini siempre se preocupó de dirigir las obras que integraban su repertorio conforme a vectores deductivos, tendentes a considerar el pentagrama como única realidad a tener en cuenta, subjetivamente inviolable, incluso en sus menores detalles.

El principal mérito del disco editado por la RCA—de sonido bastante superior al que cabía esperar, dada la antigüedad del mismo—radica en divulgar todas las características toscanianas, contribuyendo a una necesaria perspectiva crítica sobre la figura del director italiano. Las lecturas de Toscanini de los dos conocidos poemas sinfónicos de Respighi pueden considerarse definitivas. En la obertura de Berlioz y en la **Danza macabra**, de Saint-Saëns, Toscanini despliega una vivacidad y ajuste admirables. De todas formas, las obras aquí grabadas, carentes por completo de auténtica entidad, no justifican en modo alguno las numerosas ediciones discográficas de las mismas. Es muy lamentable que un compositor tan mediocre como Respighi goce de una difusión discográfica tan generosa, mientras los verdaderos músicos de talla de nuestra época siguen inéditos prácticamente.—M. Ch. B.

SCARLATTI, Domenico: **Sonatas para clave**. Ralph Kirkpatrick. Archiv Produktion. 2533 072, «Stereo».

Suponen las **Sonatas** de Domenico Scarlatti una prueba para cualquier intérprete, no sólo por las dificultades de ejecución que, en efecto, existen, sino por el problema de la captación del espíritu con que fueron compuestas.

Está definida la personalidad de estas **Sonatas** por una serie de fuertes contrastes de todo tipo

y por un difícil equilibrio entre sentimiento y adorno, que cuesta a veces distinguir y en el que radica su principal atractivo.

El estilo de estas piezas es fruto del barroco dieciochesco italiano y de los aires populares españoles, tendencias que el autor supo conjugar admirablemente, logrando estas creaciones personalísimas, verdaderos retablos barrocos de sentimiento y técnica asombrosamente ligados.

Kirkpatrick se enfrenta dignamente con estos escollos; su interpretación es excelente técnicamente: clara, limpia y justa, haciendo gala de seguridad y brío en los más difíciles pasajes. No se le puede tampoco tachar de frío: pone alma y se asimila al colorismo, a veces exuberante, de los pasajes scarlattianos. No obstante, se echa de menos la captación del espíritu de las sonatas que advertimos en otros clavistas y pianistas, sobre todo españoles, escuchados en otras grabaciones. La presente interpretación no posee el «nervio» de otras que hemos escuchado, sin que esto quite méritos a Kirkpatrick, cuya interpretación es muy buena.

La grabación es excelente, como nos tiene acostumbrados esta Casa. Sin ruidos, clara; el sonido del instrumento destaca nítido, permitiendo apreciar todos los matices. Ni siquiera se advierte pérdida o confusión de sonido en los momentos de más complicación y agilidad, como a veces sucede en grabaciones en las que interviene el clave.

La explicación, en la carpeta del disco, es breve, pero suficiente como introducción.—M. M. V.

RIMSKY-KORSAKOV: **Scheherazade** y **Capricho español**. Orquesta Sinfónica de Londres, dirigida por Igor Markevitch. Philips. «Stereo», 58 35 160.

Philips acaba de homenajear a Igor Markevitch con la publicación de su discografía en España (más de 16 discos, entre los que no podía faltar la impresionante y colorista paleta de Rimsky Korsakov y sus obras popularísimas, **Scheherazade** y el **Capricho español**). Para nadie es un secreto que si la integral de las sinfonías de Chaikowsky bajo la dirección del gran director ruso es la mejor que hay en el mercado español, tampoco pueden pasar inadvertidas sus versiones de la fragante **Scheherazade**, llevada a un tiempo quizá algo lento en algunos momentos, pero, en líneas generales, una versión logradísima, como ocurre en el tercer tiempo o en el inicio del cuarto, «Festival en Bagdad». La Sinfónica de Londres, uno de los primeros conjuntos sinfónicos del mundo, logra a

las órdenes de Markevitch una versión colorista, orientalista, a veces algo dramática de la obra. El disco se completa con otra de las mejores creaciones de Markevitch, el **Capricho español**, en una lectura mucho más viva y alegre que la de otras batutas, y donde la impresionante instrumentación del autor deja huellas de imborrable recuerdo. Hay muchas y muy buenas versiones de estas obras en el mercado, pero la presente podemos colocarla entre las mejores, entre las aparecidas últimamente.—P. M. C.

SCARLATTI, Alessandro: **Seis Concerti grossi**. Solisti dell'Orchestra «Scarlatti» Napoli. Director, Ettore Gracis. Archiv Produktion, 11 98 442, «Stereo».

Scarlatti padre es conocido fundamentalmente por su producción operística, y aunque no desconocida su música instrumental, se sitúa en segundo plano con respecto a la primera.

Este disco es sumamente interesante por ofrecernos música instrumental de Scarlatti, rarísimamente publicada. Figura en la carpeta explicativa del disco que sólo existe una edición de estos **Concerti**, obra que tengo entendido no existiera hasta ahora en el mercado discográfico español.

El estilo de estos **Concerti** entronca con el estilo de los maestros italianos seiscentistas, iniciadores de esta forma musical, y puede inscribirse en la línea de las «sonatas de iglesia». En ellos hace alarde Scarlatti de una especial solemnidad y hasta de cierta sobriedad, si tenemos en cuenta la época en que fueron compuestos.

La versión demuestra la seguridad y oficio que siempre ponen en sus creaciones de obras barrocas las orquestas italianas especializadas en estos menesteres.

Muy rica en matices la interpretación, con perfecta conjunción los instrumentistas, pero sin esa excesiva rapidez y busca del virtuosismo y la brillantez que, en detrimento de la autenticidad de la obra, se percibe en muchas versiones de obras barrocas, y que no está de acuerdo con el espíritu y calidad de las mismas.

Buena grabación, en líneas generales, a pesar de algunos ruidos perceptibles en los «tempos» largos, principalmente, de los **Concerti** presentados en este disco.—M. M. V.

VILLALOBOS, Héctor: **Doce estudios y cinco preludios para guitarra**. Narciso Yepes, guitarra. D. G. G., «Stereo», 25 30 140.

En verdad está en lo cierto



Pedro Machado al comparar, en la carpeta del disco, los **Estudios para guitarra**, de Villa-Lobos, con los **Estudios para piano**, de Chopin. Ambos requieren una técnica completísima para su ejecución. Ambos son una revolución en el tratamiento respectivo de cada instrumento, y son modelo de construcción y de investigación de nuevas posibilidades sonoras.

Los **Estudios** de Villa-Lobos publicados en 1929 son, en realidad, piedra de toque de todo guitarrista que se precie, y Yepes es de los que más puede preciarse.

La guitarra explora, de la mano de Yepes, los intrincados pentagramas del genial brasileño, demostrando todas y cada una de sus posibilidades. A lo largo de las numerosas fórmulas rítmicas, haciendo las veces de continuo en el número 5, en el registro bajo, y en el número 10, en el agudo; en los ritmos españoles del número 10, y sudamericanos del 11; en la violenta energía del número 12; en la majestuosa construcción armónica de los números 3, 4, 6 y 9; en el contrapunto de los números 3 y 8; en los arpeggios del número 2; en los rasgueos, típicamente hispanos, del número 12, o en los cálidos, suaves y delicados armónicos del número 1, Narciso Yepes se nos muestra como maestro insuperable. La técnica más depurada y el carácter latino, tan necesario para un guitarrista, se unen en su persona en amalgama inseparable.

Los **Preludios**, si bien tienen un distinto carácter temático, poseen al mismo tiempo el mismo tratamiento virtuosístico de los **Estudios**.

La grabación es muy correcta, como corresponde al prestigio de la DGG.

En resumen, podemos concluir este comentario diciendo que la literatura guitarrística, acusada en muchos casos, generalmente poco afortunados, de escasez y de pobreza se ha enriquecido notablemente con la aportación de Villa-Lobos, y también que el repertorio discográfico de nuestra guitarra ha cubierto una feliz etapa, de la que es indudable artífice Narciso Yepes.—**J. P. M.**

VIVALDI, Antonio: Conciertos completos para guitarra y mandolina. Narciso Yepes, guitarra. Takashi y Silvia Ochi, mandolinas. Monique Frasca-Colombier, viola de amor. Orquesta de Cámara Paul Kuentz. Director, Paul Kuentz. D. G. G., «Stereo», 25 30 211.

Una vez más la genial y fres-

ca inspiración del maestro del barroco italiano se nos ofrece en toda su brillantez a través de una grabación que no dudamos en calificar de interesantísima.

Las obras que en número de cinco componen este disco son modelo de construcción dentro de las características del concierto barroco.

La interpretación que, a la guitarra, hace Narciso Yepes es magistral, cosa que si por una parte esperábamos, por otra no deja de sorprendernos gratamente. Tal es la asombrosa ductilidad que Yepes obtiene del instrumento al servicio de partituras tan sencillamente bellas. Bien en los pasajes rápidos, como en el «Allegro giusto» del **Concierto para dos violines, laúd (guitarra) y continuo**, PV 20, o bien en la expresividad de los tiempos lentos, por ejemplo, el «Largo» del **Concierto para viola de amor, laúd (guitarra), cuerda y continuo**, PV 266, la guitarra se muestra en todo su esplendor.

Asimismo los hermanos Ochi obtienen de las mandolinas un incisivo y vigoroso sonido, probado en el **Concierto para dos mandolinas, cuerda y órgano**, PV 133, y en el que cierra la grabación para dos flautas, dos «salmó» (fagotes), dos trompetas, dos mandolinas, dos tiorbas (en la grabación guitarra), violonchelo, cuerda y clave, PV 16.

Por su parte, Paul Kuentz, al frente de su Orquesta de Cámara, realiza un trabajo de gran calidad.

Si hubiéramos de calificar con una sola palabra esta grabación, no dudaríamos en utilizar la de equilibrio. Equilibrio en la composición, que Vivaldi obtiene en la forma en él tan acostumbrada, usando instrumentos de características sonoras tan dispares; equilibrio interpretativo muy bien llevado por todos los músicos, destacando en todo momento los solistas, incluso en los «pianísimo» de las mandolinas, de tan poco volumen sonoro; por último, equilibrio en la parte técnica de la grabación.

Disco, pues, muy interesante, que no debe faltar en la discoteca de los aficionados a la guitarra.—**J. P. M.**

AUTORES VARIOS: Oberturas de óperas rusas. Orquesta del Teatro Bolshoi, de Moscú. Director, Yevgeni Svetlanov. Melodiya-Hispavox, HMES 610-17.

La primera cara de este registro comprende obras tradicionalmente consideradas como de repertorio y de un interés relativo: las oberturas de **Ruslan y Ludmila**, de Glinka, y **El Príncipe Igor**, de Borodin, y la introducción de **Kovantchina**, de Mus-

sorgsky. La segunda cara está dedicada por entero a oberturas de Rimsky: introducción de **Sadko** y oberturas de las óperas **Noche de mayo**, **La novia del Zar**, y **Pskovianka**. En estas cuatro páginas es fascinante comprobar el grado de refinamiento y sutileza de la orquestación de Rimsky. Lo poco frecuente de su inclusión en concierto y el constituir seguramente un ejemplo típico del «modus faciendi» del autor ruso, nos llevan a calificar este disco como verdaderamente interesante, en especial para todos aquellos que sientan interés por la música romántica rusa. La interpretación de Svetlanov confirma su extraordinario dominio de la dinámica, al tiempo que logra una claridad y un relieve instrumental muy propios de la actual escuela soviética. La orquesta es magnífica para ser una orquesta de ópera. Se trata, en suma, de un disco que si bien aceptable en su aspecto técnico, resulta particularmente acertado por lo coherente de las obras en él incluidas, su perfecta interpretación, y sobre todo la novedad discográfica que suponen las obras de Rimsky. Su presentación es rutinaria, carece de relieve y no va firmada.—**M. Ch. B.**

BACH, J. S.; VILLADOBOS, H.: Suite número 3 (transcripción de Carlevaro - Constanzo) y **Cinco Preludios y Choros número 1.** Irma Costanzo, guitarrista. Voz de su Amo, «Stereo», J 063-20.802.

Hace muy pocas semanas apareció en España el primer disco de esta joven y guapa guitarrista argentina, dedicado a Turina. Ahora aparece el segundo, el que supera con creces en todos los aspectos al primero. Comencemos por el programa, un acoplamiento perfecto, Bach y Villa-Lobos, que por cierto adoraba a Bach (recordemos sus nueve **Bachianas Brasileiras**); el sonido, quizá el mejor que hemos escuchado en discos de guitarra desde hace años, sin olvidar que la guitarra es uno de los instrumentos que mejor graba, y, por último, la interpretación limpia, segura, serena, sin máculas, de esta joven y deliciosa artista que es Irma Costanzo. Maravilla el encanto con que interpreta la transcripción de la **Suite número 3 para violonchelo**, de Bach, que realizó conjuntamente la joven artista con A. Carlevaro en sus seis tiempos, destacándose el **Primer preludio**, y de la forma decisiva con que inicia el «Allemande». Los **Preludios 1 al 5** de Villa-Lobos, verdaderas joyitas guitarrísticas, así como el **Choros número 1**, para mí una de las obras más bellas de Villa-Lobos,

(Sigue en la pág. siguiente.)



OFERTA ESPECIAL LIMITADA

Desde el 1 de marzo hasta el 31 de mayo de 1973

WAGNER

«TANNHAUSER»

Tannhäuser

Vienna philharmonic orchestra Georg Solti



DECCA ESTEREO SET 506/9

Sotin, Dernesch, Kollo, Braun, Holweg, Equiluz, Jungwirth, Bailey, Ludwig. Miembros del Coro de Niños de Viena
Coros de la Opera del Estado de Viena
Coro de Niños de Viena

ORQUESTA FILARMONICA DE VIENA

Director: GEORG SOLTI

RICHARD STRAUSS
«EL CABALLERO DE LA ROSA»



DECCA ESTEREO SET 410/21

Crespin, Jungwirth, Minton, Wiener, Donath, Dickie, Howells, Loose, Lackner, Prikopa, Equiluz, Dermota, Jerger, Pavarotti, Schwalger, Terkal, Auger, Yachmi, Mayr, Pipal, Tomaschek, Maly Heppe, Setzer, Strack, Simkowsky y Reautschnigg
Coros de la Opera del Estado de Viena

ORQUESTA FILARMONICA DE VIENA

Director: GEORG SOLTI

Precio normal: 4 discos, 1.340 ptas.

PRECIO DE OFERTA: 4 discos, 940 ptas.



EL DISCO CLASICO



NOTICIARIO

«La Voz de su Amo» presenta en Madrid el «Sonido cuadrafónico»



En la Sala de Actos de la Caja de Ahorros de Madrid se ha efectuado una brillante demostración de «Sonido cuadrafónico», calificado por muchos como el «sonido del futuro», ya explicado a nuestros lectores en el pasado número de diciembre por nuestro colaborador Ramón Ortiz Ramis. La audición de los discos presentados fue del mayor agrado del auditorio, que llenó la sala, y los rectores de la EMI fueron calurosamente felicitados. En la foto aparece el ingeniero José Luis Perpiñá, actual Jefe de los Estudios EMI de Barcelona, quien explicó claramente y con amplitud los pormenores y ventajas del nuevo sonido.

(Viene de la pág. anterior)

recibe en las poderosas manos de Irma ese sorprendente encanto y delicadeza que el gran compositor carioca supo imprimir a toda su obra para guitarra. En fin, Irma Costanzo entra con pie firme y «manos» mágicas en la discografía española. Esta grabación, que recomiendo sin reservas, se completa con unas muy documentadas notas explicativas del erudito D. Juan Manuel Puente.—P. M. C.

LXXV ANIVERSARIO DE DOS PRESTIGIOSAS FIRMAS DISCOGRAFICAS

Se cumple este año tan elevado aniversario de las Compañías La Voz de su Amo y Deutsche Grammophon, fundadas en 1898. La coincidencia de la efemérides es fruto de otra circunstancia: la de que el fundador de las mismas fue el inventor berlinés Emil Berliner, quien este año inició la comercialización del disco gramofónico de su invención, revolucionaria transformación del invento de Edison en el año 1877.

Ambas firmas, procedentes del mismo tronco, hoy absolutamente independientes, se aprestan a celebrar el acontecimiento con la máxima solemnidad y programan, cada una por su parte, la publicación de ediciones conmemorativas del máximo interés discográfico.

En nuestros próximos números haremos conocer a nuestros lectores cuanta información nos pasen ambas productoras en torno a la conmemoración de sus respectivos aniversarios.

otras noticias

De los días 14 al 24 de marzo grabará la Deutsche Grammophon de Hamburgo, en los estudios de Polydor, de Madrid, las «Suites» para guitarra, de J. S. Bach, a cargo de Narciso Yepes. Esta grabación aparecerá en la etiqueta ARCHIV en todo el mundo.

● Otra grabación que se realizará en nuestro país será la que se haga en el Monasterio de Montserrat, dedicada al canto gregoriano, que también aparecerá en la etiqueta ARCHIV.

● Para el próximo Festival de Música de Granada está prevista la actuación (tres conciertos) de la Orquesta Filarmónica de Berlín con su habitual director, Herbert Von Karajan.

CAPSULAS MAGNETICAS PARA TOCADISCOS

importadas recientemente
NUEVAS 100/100
con sus agujas originales de diamante.

AUDIO	PTAS.
ADC-10-EMKIV	4.800
ADC-25 con 3 agujas	9.600
ADC-26	7.800
ADC-220XE	2.040
ADC-220X	960
ADC-550XE	2.160

EMPIRE	PTAS.
999 E/X	1.920
999 X	1.680
909 E/X	1.560
90E E/X	1.440
909 X	1.260

MICRO	PTAS.
M 2100/E	2.394
M 2100/6	1.440

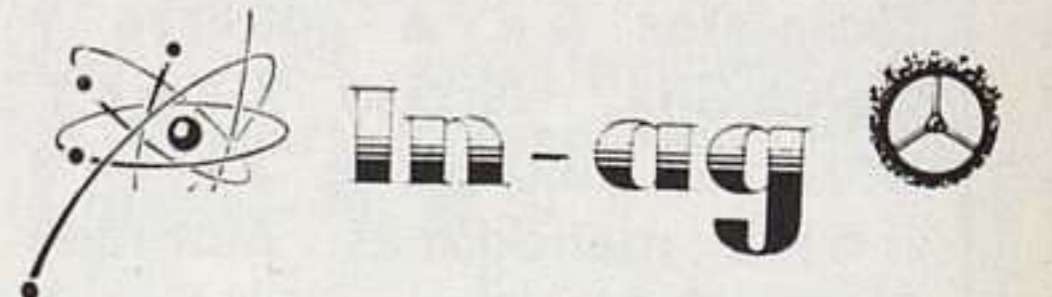
NEAT	PTAS.
V15-E	1.440
V70-E	960

PICKERING	PTAS.
XV15/750E	4.320
XV15/400E	2.400
XV15/350	2.040
XV15/200E	2.160
XV15/150	1.680
XV15/100	1.440
V-15-AME-IV	2.280
V-15-AM-IV	1.680
V-15-ATE-IV	2.040
V-15-AT-IV	1.440
V-15-ACE-IV	1.860
V-15-AC-IV	1.260

SHURE	PTAS.
V-15 tipo II imp.	5.700
M-91-E	2.520
M-93-E	1.800
M-75-E D tipo II	1.550
M-75-B tipo II	1.740
M-75-6 S	1.440
M-75-E J tipo II	2.040
M-44-C	1.260
M-44-7	1.320

Incluido el I. L.

Más gastos de envío



Apartado de Correos 19.035

MADRID-16

(Mencione Revista y número)

ASTURIAS

SANTANDER

En el primer trimestre de la temporada musical 1972-73 ha habido de nuevo un gran acontecimiento para los filarmónicos asturianos. El día 26 de diciembre, en el teatro de la Universidad Laboral de Gijón, concierto de la máxima categoría, organizado por la Dirección General de Bellas Artes (Comisaría de la Música), a cargo de la famosa Orquesta de Cámara de Moscú. Un lleno impresionante de un público no habitual a los conciertos de las Sociedades Filarmónicas, atraído sin duda por la nacionalidad de los intérpretes. El programa ha sido demasiado vulgar: **Sinfonía, op. 44**, de Haydn; la **Quinta sinfonía** de Schubert y la **Número 40** de Mozart. Como «propinas», un movimiento de una de las sinfonías de Mozart y el segundo movimiento («Andante cantabile») del **Cuarteto de cuerda, op. 3, número 5**, de Haydn. La perfección técnica más absoluta ha sido la tónica de todo el concierto. El éxito, enorme, y las ovaciones interminables. Pero, en mi opinión, las versiones han pecado de frialdad; no han llegado a emocionar nunca. Esta, naturalmente, es una opinión muy personal mía, que sería muy largo de explicar. No hay espacio para una mayor extensión en el análisis del concierto, en esta crítica que quiere ser concisa.

● En la Sociedad Filarmónica de Oviedo ha habido abundancia de conjuntos orquestales. El primero (26 de octubre), la Orquesta Filarmónica Leos Janacek, de Ostrava, dirigida por Trhlik, muy sobrio de ademanes, pero dominador siempre y dirigiendo todo el programa de memoria (**Carnaval**, de Dvorak; **Primera sinfonía** de Brahms y **Cuarta** de Tchaikovsky); ha supuesto un éxito fenomenal, teniendo que «regalar» al final «Danza» de **La novia vendida**, de Smetana. Hay que resaltar la extraordinaria calidad de la cuerda (45 elementos). A continuación, la Orquesta Pro Arte, de Nueva York, en un pobre programa e interpretación muy mediocre; el Trío de Milán, con tríos de Beethoven—el juvenil **Op. 1, número 3**—, de Schumann y Mendelssohn, en versiones de antología. Muy bueno el pianista, exageradísimo en sus gestos, totalmente innecesarios.

● El 13 de noviembre se presenta el soberbio Conjunto Instrumental André Colson. Trece instrumentistas, de ellos diez mujeres, han tocado de forma impresionante, sobre todo el **Concierto para dos violines**, de Vivaldi. El resto del programa lo constituían obras de Leclair, Pergolese, Rossini y una modernísima y soporífera (**Diez preludios**) de Dubois. Luego escuchamos a la Orquesta de Cámara de París en un programa extraordinario por su variedad e interpretación: **Sonata para trompeta y orquesta**, de Telemann; **Concierto para violoncello y cuerdas**, de Couperin; **Cantata**, de Rameau; **Concierto para violín y Cantata número 51**, de J. S. Bach, todas obras infrecuentes. El 11 de diciembre la ya «familiar» Orquesta de Cámara Paul Kuentz. Esta vez el programa fue de obras muy conocidas, que sólo merece la pena volver a escuchar a artistas de esta talla. Por último, se nos presentó a dos pianistas: el gijonés Jesús González Alonso, en un programa difícil por su virtuosismo. Pero ahí queda todo: técnica deslumbrante, no hay dificultades para él; pero eso no basta. A continuación, Joaquín Achúcarro ha triunfado rotundamente con un fuerte programa (una de cuyas obras fue la **Sonata, op. 5**, de Brahms) y se vio obligado a dar fuera de programa el **Nocturno para la mano izquierda**, de Scriabin, y **El vuelo del moscardón**, de R. Korsakoff.

● Gijón ha comenzado la temporada 1972-73 con la Orquesta de Cámara Pro Arte, de Nueva York, de la que ya he escrito más arriba. Nos ha perjudicado el cambio del programa, muy inferior al que nos habían anunciado. Luego escuchamos al pianista Puchol, y el 13 de noviembre un concierto de excepción por el flautista Jurkovic; concierto memorable. Nos visita a continuación otro pianista, Guillermo González, en un programa muy interesante: **Sonata** de Haydn, **Variaciones sobre un tema de Corelli**, de Rachmaninoff (obra pocas veces escuchada y de grandes dificultades, que González ha vencido con su gran clase de concertista); la hermosa **Sonata op. 28** («Pastoral») de Beethoven, terminando con **Seis estudios, op. 8**, de Scriabin. El 30 de noviembre hemos vuelto a escuchar a la Orquesta de Cámara de París en el mismo programa dado el día anterior en Oviedo. Me remito a lo escrito anteriormente. El triunfo ha sido también enorme.

● Quizá nunca se había dado en Gijón, al menos en los últimos años, un concierto para dos pianos; ya iba siendo hora. (Aprovecho la oportunidad para pedir que se den en Asturias recitales de órgano. Existen excelentes instrumentos y organistas. ¿Por qué las Sociedades Filarmónicas no contratan esta clase de conciertos?)

● En el Tercer Ciclo de Intérpretes Españoles, los dos pianistas fueron Javier Alfonso y María Teresa de los Angeles, absolutamente compenetrados, en obras de Mozart, Saint-Saëns, Milhaud y el propio Javier Alfonso. La misma organización ha presentado al tenor Julián Molina, de muy hermosa voz, en un largo y variado programa, muy bien acompañado por Ana Monfort.

● Para terminar este trimestre, la Filarmónica de Gijón ha contratado una vez más a Jesús González Alonso, a quien oímos dos días antes en Oviedo. El juicio debe ser el mismo que en aquella ocasión. Esperamos todos que Jesús, con los años de experiencia, logre llegar a esa meta difícil de intérprete. Virtuosismo ya nos ha demostrado poseer en grado sumo.—PEDRO LUIS.

La Asociación de Amigos del Festival Internacional de Santander, siguiendo el plan marcado de ofrecernos conciertos de la máxima calidad, nos dio, a más de los comentados anteriormente, dos nuevos, a cargo de Nikita Magaloff y Erick Friedman, que, como se esperaba, han sido un rotundo éxito. Nikita Magaloff, al que hace bastantes años no escuchaba, demostró una vez más su gran clase. Siempre fue, y sigue siendo, un exquisito. Sus características, yo diría que con el tiempo las ha superado. Así, el sonido sutil, transparente, bello, bellísimo y personalísimo, que siempre fue una de sus más envidiables cualidades artísticas, está latente en su buen hacer, unido a una técnica perfecta, segura y dúctil, que le permite abordar con facilidad pasmosa a Mozart, Scarlatti y Moussorgsky en los **Cuadros de una exposición**. Ratificando su éxito, afirmamos que fue, y sigue siendo, un fuera de serie.

Como ya hemos dicho, Erick Friedman, que actuó días después, también logró un gran triunfo, sobre todo en las obras a «solo»: «Chacona» de la **Partita en Re menor**, de J. Sebastián Bach, y **Hora Staccato**, de Dinicu-Heifertz, en las que mostró sus virtudes artísticas. La técnica del arco le permite con toda seguridad todos los «golpes de arco» con igual facilidad en el arco, arriba y abajo. En el «staccato volante» y a la «cuerda», en el «rebote», en el «sal-

tillo»... y con un arco ceñido, que da por resultado un bello y noble sonido, envidiable en Bach y asombroso en Paganini y Dinicu. Resumiendo: digno discípulo de Jascha Heifertz, que, honrándose, honra a su ilustre maestro.

● La pianista Claude Lavoix es, sin duda posible, una gran pianista, pero creemos que le faltan «horas de vuelo» en la especialidad de acompañamiento...: manda mucho un «gran cola»...

● Escuché en el Conservatorio Jesús de Monasterio a dos alumnas de Rita Rodríguez, dos jóvenes premiadas por dicho Centro, que en su demostración acreditaron el premio merecido. Son éstas: María Martín Abella y Blanca Esther.

● En el mismo Centro tuvo lugar un acto de homenaje y entrega al gran pianista santanderino José Francisco Alonso, con motivo de su ingreso en el Instituto de Arte Juan de Herrera, de la Institución Cantabria, dependiente de la Excm. Diputación Provincial. Esta le hizo entrega del diploma correspondiente y de una placa conmemorativa del acto.

A continuación José Francisco ofreció a los concurrentes un amplio y variado concierto, en el que ratificó una vez más su buen hacer, firme y consolidado. A las muchas y justas felicitaciones uno las mías y los votos por nuevos éxitos en su gira por Europa.—E. VELEZ CAMARERO.

VALLADOLID

La Orquesta Filarmónica «Leos Janacek», de Ostrava, inició el curso musical de la Agrupación Universitaria. Buen concierto, que fue dirigido por Otakar Rihlik, que tuvo como buen colaborador pianístico a Leonidas Lipovetsky. A continuación, sesiones a cargo de la Orquesta de Cámara de Stuttgart, en deliciosa audición; de la Orquesta de Cámara de París, con el concurso del trompeta André Bernard y la dirección de Pierre Duvachele. Actuación del pianista chino Fou Ts'ong, de la Orquesta de Cámara del Rin en memorable concierto y del excepcional violinista norteamericano Erik Friedman, si asombroso en las páginas virtuosistas, mucho más en la verdadera música de cámara, donde hizo gala de su musicalidad notable.

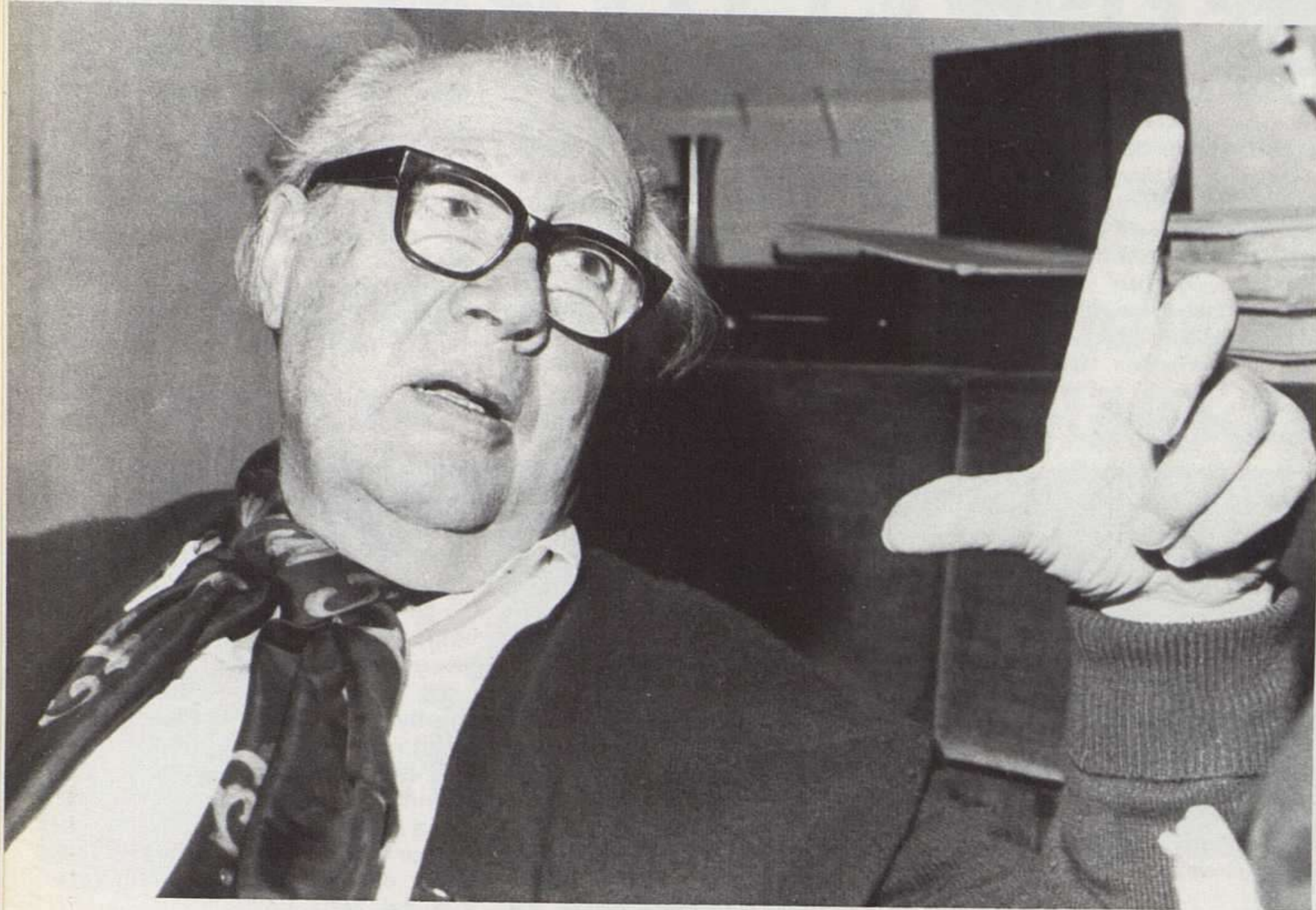
El cuarteto femenino «Elyséen», también dentro de los actos ofrecidos por la Agrupación Musical Universitaria, interpretó cuartetos de cuerda con piano de Mozart, Beethoven y Schumann.

La Sociedad Vallisoletana de Conciertos, por su parte, acometió con nuevos bríos su temporada de adiciones con muy brillante apertura a cargo del magnífico dúo constituido por Agustín León Ara y José Tordesillas. Hemos de reseñar, asimismo, intervenciones del dúo Quirós (oboe) y Calamita (piano), de Manuel Carra, con un bonito y bien tocado programa pianístico, y del pianista norteamericano Mack Mc Cray.

La Orquesta de Cámara de Valladolid ha tenido este año más frecuentes ocasiones de hacerse oír ante los asiduos de la Sociedad Vallisoletana de Conciertos, actuando con gran éxito bajo las órdenes de Odón Alonso, de Luis Navidad Arce en su primera y afortunada presentación como director, con la colaboración del guitarrista José Luis Rodrigo; de Spiteri, con intervenciones de los solistas Ochoa, oboe en el **Concierto** de Marcello, y de Antonio Gorostiaga en el **Concerto en Sol mayor**, de Mozart.

El Conservatorio Profesional ha emprendido su Ciclo de Extensión Cultural con varios actos que han contado con gran asistencia de público y han constituido destacados éxitos. En el primero de ellos, dedicado a la canción polifónica española del siglo XV, prologado con una conferencia del Director del Centro, Pedro Zuloaga, fue una verdadera revelación la presentación del Coro de Cámara del Conservatorio, a las órdenes de Pedro Aizpurua, que alcanzó un triunfo muy merecido.—F.

ANDRES SEGOVIA



CUMPLIO 80 AÑOS DE EDAD

Los cumplió el día 21 del pasado febrero. Su feliz aniversario lo ha celebrado realizando su gira anual de conciertos por los Estados Unidos.

RITMO, cuyo extraordinario de diciembre, dedicado a la guitarra, está recorriendo el mundo, para impartir una lección brillante de historia sobre lo que ha representado la fecunda labor guitarrística de Andrés Segovia, hace fervientes votos por que pueda seguir muchos años más escribiendo páginas gloriosas en ofrenda a nuestro nacional instrumento.

CONCURSO INTERNACIONAL DE COMPOSICION, APLAZADO

El Comité de Dirección del Concurso Musical Internacional «Reina Elisabeth» comunica que, a su propuesta, el Consejo de Administración de la Asociación ha decidido retrasar a 1977 el Concurso Internacional de Composición normalmente previsto para 1973.

Por otra parte, a fin de conmemorar en 1976 y con el relieve deseable el centenario del nacimiento de S. M. la Reina Elisabeth, los próximos Concursos de Piano y Violín tendrán lugar, respectivamente, en 1975 y 1976.

La actividad musical en San Paulo

(Escribe la corresponsal,
LETICIA PAGANO)

Vamos a citar sólo algunas actividades musicales en San Paulo, las de mayor importancia, como los cien conciertos de la Orquesta Filarmónica; los conciertos de la Sociedad de Cultura Artística; los de la Orquesta Sinfónica Municipal; los de la Sociedad Bach; los del Departamento Municipal de Cultura; los del Instituto Italo-Brasileño, programa «A Grande Música de Cámara»; los realizados en el Museo de Arte de San Paulo, bajo la dirección del maestro Walter Lourençao; una invasión de Corales, organización del Director de la Juventud Musical de San Paulo, José Luis Paes Nunes.

En los principales kioscos de prensa de Madrid y Barcelona pueden adquirirse ejemplares de este número de RITMO.

Zaragoza

SOCIEDAD FILARMONICA.—Buen concierto nos presentó esta Sociedad: la Orquesta de Cámara del Rhin, que bajo la dirección de Albert Kocsis nos supo dar unas versiones impecables de las obras interpretadas. Figuraban en el programa obras de Bartok, Bach, Haendel y Pachelbel, de las cuales cabe destacar el **Divertimento para cuerda**, de Bartok, y el **Doble concierto en Re**, de Bach, en el que actuaron como solistas el propio director y Heide Mehlorn.

• Esta misma Sociedad nos ha ofrecido otro concierto a cargo del pianista Ricardo Requejo, con obras de Debussy, Albéniz y Liszt, interpretadas todas ellas con gran corrección, que fueron muy aplaudidas por el público asistente.

JUVENTUDES MUSICALES.—Con el pianista André de Groote ha dado comienzo el ciclo que esta Sociedad ha organizado con los alumnos del pianista Eduardo del Pueyo. Este pianista belga nos dio unas versiones estupendas, interpretando muy bien los estilos de las obras de Bach, Beethoven, Debussy y Barber, y tras cada una de ellas fue muy aplaudido.

• Otro concierto que nos ofreció esta Sociedad estuvo a cargo del organista José Luis González, que interpretó obras de Bach, Couperin, Casanovas y Cabezón, entre otras.

CONSERVATORIO PROFESIONAL DE MUSICA.—Este Centro ha organizado unas conferencias y recitales para el alumnado y público en general. La primera sesión estuvo a cargo del académico D. Francisco Melguizo, y versó su conferencia sobre el tema: «Una gigantesca figura de la Música: Juan Sebastián Bach». En el transcurso de ella nos ofreció unos fragmentos del **Concierto en Fa mayor para piano, Toccata y Fuga en Re menor para órgano**, «Aria» de la **Suite en Re** para orquesta y coro de la **Pasión según San Mateo**. Interesante conferencia, muy aplaudida por el público que llenaba el Salón de Actos del Centro. Esperamos que esta gran iniciativa que ha emprendido el Conservatorio de Música continúe con éxito, como fue el de esta primera sesión.

POLIFONICA FLETA.—Organizado por el Ateneo, y en el Salón de Actos del Centro Mercantil, nos ofreció esta Polifónica, bajo la dirección del maestro Emilio Reina, un excelente concierto, figurando obras de Guerrero, Mendelssohn, Schumann, Foster, Inera, entre otras. Cabe destacar la bella composición **Adiós al bosque**, de Mendelssohn. Ante la ovación tributada por el público repitieron el espiritual negro **Su camino solitario**, de Inera.

CIRCULO MEDINA.—Excelente concierto el que nos ofreció el pianista José María Colom, que en todo momento logró acertadas interpretaciones de las obras de Scriabin, Haendel, Chopin y Albéniz; gran éxito el de este pianista, al que el público obsequió con largas ovaciones.—
RAFAEL LOZANO.

(Pasa a la pág. siguiente.)

VALENCIA

Continuando la magnífica labor cultural, y en especial en Música, que viene desarrollando bajo la dirección del doctor Hellwig, presentó este Instituto al dúo formado por Roberto de Belda, violín, y Natascha Gommel-Reber, pianista, en un interesante programa, en el que, con la denominación genérica de «Composiciones del siglo XX», se incluían las siguientes obras: **Suite en estilo antiguo**, de Max Reger; **Scnata en Mi**, de Hindemith, y **Segunda sonata**, de Honegger, en la primera parte; y en la segunda, **Primera sonata en Re**, de Turina, y **Danzas populares rumanas**, de Bela Bartok.

No pudo ser más feliz la actuación de este dúo que, con un perfecto acoplamiento, resolvieron los difíciles escollos que presentaban estas obras, tan diferenciadas estilísticamente, deparando con ello una magnífica velada de música de cámara al numeroso público que, atraído por tan sugestivo programa, llenaba el Salón de Actos del referido Instituto.

Roberto de Belda estuvo muy seguro en toda su actuación, sobre todo, en las dobles cuerdas y armónicos. Un éxito más de este violinista, que no hace mucho conseguía otro con el **Concierto** de Beethoven, junto con la Orquesta Sinfónica de Valencia.

La pianista Natascha Gommel-Reber, suiza, aunque de origen ruso, se nos mostró como magnífica solista, alternando brillantemente su labor con De Belda.

Ambos solistas hubieron de corresponder varias veces a los ininterrumpidos aplausos con que el público premió todas y cada una de sus versiones, y de manera especial al final del concierto.

MAS QUILES, Juan Vte.

LERIDA

En Lérida la temporada musical está alcanzando su punto culminante. Los meses de diciembre hasta marzo o abril marcan, en general, la máxima actividad en las distintas Sociedades leridanas. Desde el concierto de Santa Cecilia, que como cada año celebra la Sección de Música y Canto del Sícoris, y que de un modo u otro está dedicado a Lérida, se entra de lleno en la temporada. Desde entonces la Asociación de Música, en colaboración a veces con la Comisaría General de la Música, ha presentado a la arpista María Martini, a la pianista Angeles Rentería y a los dúos violín-piano Madeleine Vautier, Monique Vincent y Pedro Corostola y Luis Rego, estos últimos con un interesantísimo programa de sonatas de Beethoven, de Brahms y el estreno aquí de una sonata de Montsalvatge, un concier-

ZARAGOZA

SOCIEDAD FILARMONICA.—Esta Sociedad nos presentó el Cuarteto Lalle, integrado por W. Levin y H. Meyer (violines), P. Kamnitzer (viola) y J. Kirstein («cello»), con un programa muy bien confeccionado, en el que figuraban obras de Purcell, Ravel y Beethoven, que con gran perfección y ajuste en todo momento nos ofrecieron, advirtiéndose la gran musicalidad de estos intérpretes; cabe destacar el gran **Cuarteto**, op. 130, de Beethoven, en su versión original, con la **Grosse fuge**, hoy en día op. 133.

JUVENTUDES MUSICALES.—Continuando el ciclo de alumnos del eminente pianista Eduardo del Pueyo, esta Sociedad nos presentó al pianista norteamericano Joseph Alfidi, que interpretó obras de Beethoven, Liszt, Scriabin y Alfidi, en unas versiones de gran expresividad y estilo, demostrando su gran musicalidad.

● Bajo el patrocinio de Distribuidora General de Pianos Hazen, esta Sociedad de Juventudes Musicales ofreció al Quinteto de Viento Koan, figurando en el programa obras de Bach, Reicha, Tomasi, Ibert, Absil; gran actuación la de este Quinteto de Viento, en el cual se vio la buena musicalidad del conjunto y la excelente interpretación de cada uno de los instrumentistas.

● En colaboración con la Sección de Cultura de la Embajada de los Estados Unidos de América, nos ofreció esta misma Sociedad un recital de «espirituales negros», a cargo de Charles Fulton, acompañado al piano por Henk de Jonge. El público siguió con interés la actuación, siendo obsequiados con prolongados aplausos.

ORQUESTA DE CAMARA «CIUDAD DE ZARAGOZA».—Organizado por la Comisión de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Zaragoza, ofreció esta Orquesta de Cámara un bello concierto, en el que figuraban obras de Boccherini, Roig, Mozart, Vivaldi, Albinoni y Brodsky; la audición resultó excelente, y una vez más se puso en relieve la gran compenetración de los profesores.

● Otro, y esta vez organizado por Radio Popular, y dentro del IV Ciclo de Conciertos que organiza esta Emisora, y en el Salón de Actos de C. M. Pigmatelli, ofreció esta Orquesta un gran concierto, predominando casi en su totalidad la música barroca; figuraban en el programa obras de Vivaldi, Boyce, Geminiani, Dall'Abaco, Albinoni, Marcello, Reger y Genzmer, dando unas versiones de claridad expresiva, sonoridad y justeza. La actuación fue un verdadero éxito.

CIRCULO MEDINA.—Nos presentó este Círculo al notable músico Jesús Tutor, interpretando obras para guitarra y laúd renacentista, de los autores Aignan, Millán, Mudarra, Dowland, Sanz, Villalobos, Tárrega, Turina, Falla y Albéniz, consiguiendo versiones limpias y de gran calidad, por su sonoridad y virtuosismo.

● Con obras de Granados, Turina, Mompou, Palau, Halffter y García Leoz nos presentó este Círculo a la soprano zaragozana Matilde Vizcarri, acompañada al piano por Manuel Gimeno, que supieron dar a las obras unas versiones correctísimas.

● La COMISION DE CULTURA del Excmo. Ayuntamiento de Zaragoza ha organizado unas jornadas musicales extraescolares, que son un verdadero éxito, llenándose por completo el aforo del Teatro Principal de público infantil, que escucha con atención y gran interés a todos los artistas que pasan por el escenario.

Una de las primeras actuaciones estuvo a cargo del guitarrista Luis Suelves, que interpretó un bello programa, en el que figuraban obras de Narváez, Mudarra, Cimarosa, Menaya, Bach, Tárrega y Albéniz. Al final de cada una de las obras fue acogido este artista con calurosos aplausos.

● Otra actuación fue la de la Polifónica Fleta, que dirige el maestro Emilio Reina, siendo el propio director el que explicó al público infantil las características de la música vocal y el conjunto coral, con acertadas palabras; terminada esta exposición, intervino la Coral con obras de Encina, Jaroff, Mozart, Tchaikowsky, Mendelssohn, Brahms y espirituales negros. El concierto fue un éxito.

CONSERVATORIO PROFESIONAL DE MUSICA.—Continúan con gran éxito las conferencias y recitales que este Conservatorio ha organizado; en esta ocasión fue dada la conferencia por el Director del Colegio Nacional «Sanz Ibáñez», don Manuel Sañudo Ruiz, que versó sobre el tema: «El Prodigio de Salzburgo y el Genio de Bonn». Acertada conferencia y bien desarrollada por el Sr. Sañudo, que demostró un amplio conocimiento sobre el tema. En el transcurso de ella nos ofreció fragmentos de obras de los dos autores, terminando con el último movimiento de la **Novena** de Beethoven.

COLEGIO MAYOR «AZAILA».—En el Salón de Actos de este Colegio Mayor ofreció un recital el guitarrista Antonio Arnal, con obras de Bach, Sor, Tárrega, Fortes, Albéniz, Villalobos y Pastor; la interpretación de estas obras fue correcta, obteniendo un notable éxito.—**RAFAEL LOZANO.**

to que fue muy comentado y aplaudido.

● Medina ha iniciado igualmente sus veladas musicales con un recital del pianista brasileño Fernando López.

● Las Corales Sícoris y Orfeó Lleidatá programaron para las Navidades unos conciertos con programa adaptado a estas fiestas.

● Ya hay programados nuevos recitales de canto, guitarra, órgano y piano. Se espera así que con la variedad de intérpretes, programas y estilos se pueda contentar a todos los habituales a los conciertos, procurando despertar la sensibilidad de los jóvenes, que cada vez en mayor número acuden a los conciertos.—**ALICIA FONT.**

VI

Concurso Internacional VIANNA DA MOTTA

(dedicado
a violinistas)



Premios por valor
de 11.000 dólares
y contratos
para todos
los finalistas.



INFORMACION:

Avenida Conselheiro
Fernando de Sousa,
SRF, r/c, F

LISBOA-1
(PORTUGAL)

Teléfonos:
65 38 08
65 36 75

Telegramas:
PRESTO

ritmo joven

Redactor jefe, FERNANDO RODRIGUEZ POLO

JUVENTUD, ¡EL PODER ESTA EN VUESTRAS MANOS!

Nosotros, los jóvenes de los años setenta, nos caracterizamos fundamentalmente por ese deseo de libertad espiritual y material que nos permite crear un mundo propio dentro de cada uno de nosotros, enriqueciendo de esta forma todos nuestros actos, dándoles una nueva dimensión que antes el joven, oprimido, no tenía ni podía soñar.

Esta nueva forma de la estructura que rige nuestros actos la hemos creado a base de olvidarnos de esa completa sumisión mental a todo lo preestablecido por nuestros mayores, que no ofrecía a la juventud más que un empobrecimiento de sus actos originales, y, por lo tanto, una nulidad en la línea de su evolución. Así, llevando a polémica, e incluso refutando opiniones de nuestros superiores—de tal forma que en la actualidad ya nos es inconcebible la célebre frase latina del medievo: «Magister dixit»—, nosotros, los jóvenes, hoy en día, hemos conseguido parte de esa tan anhelada libertad de pensamiento de la que filósofos y políticos hablan tanto.

Lo expuesto anteriormente nos ha servido para crear una imagen clara de la actual postura de la juventud ante toda tesis preestablecida que el mundo le ofrece, para, una vez ya analizada, poderla tomar como baremo ante otras situaciones con las que hoy por hoy la juventud española se enfrenta con una actitud totalmente antagónica al curso normal de sus reacciones en otros tipos de posiciones.

En este artículo nos referimos a la actitud de la juventud española ante el torrente de información, comentarios y críticas que el mundo de la música ligera y del disco le ofrece constantemente a través de los medios de información nacionales: prensa, radio y televisión.

Los medios de información deben estar al servicio del público con el primordial fin de informar, ofreciéndose de una forma complementaria el juicio crítico de profesionales especializados en tal o en cual tema. En el caso que nos ocupa, el de la música ligera, todos los medios de información especializados reciben continua noticia sobre el latir de la música ligera en nuestro país, y esta información, una vez seleccionada, es ofrecida por los diferentes medios a todo el público. Claro está que la labor de un crítico no es sólo la de redactar noticias, sino la de ofrecerlas analizándolas según las reglas de la crítica y con juicios que las complementen.

Aquí en España nosotros los jóvenes tenemos, en rasgos generales, un satisfactorio nivel cultural medio, que nos permite razonar de una forma lógica qué es lo bueno y qué es lo malo de toda una extensa gama de opiniones que se nos ofrecen sobre este mundillo de la música ligera; pero, paradójicamente, vemos cómo esta juventud que en potencia está capacitada para poder realizar un juicio crítico sobre cualquier tema, y en especial sobre el de la interpretación musical, se vuelve un «traga todo» cuando recibe la opinión de éste o ése señor sobre cierto disco, sobre un conjunto, o sobre aquel festival, opinión que en algunos casos, por desgracia, tiene cierto reflejo de unos determinados intereses creados. Y por esto «Ritmo Joven» se dirige en esta ocasión a sus lectores.

Juventud: ¡el poder está en vuestras manos! Nosotros, los jóvenes, si queremos, podemos marcar la pauta a las Casas de discos—no olvidemos que la base de las Compañías discográficas está en el poder adquisitivo de nosotros, los jóvenes—. Es un deber y un derecho de la juventud el enjuiciar, más o menos acertadamente, pero por lo menos de una forma personal, el valor de un disco o de una actuación, sin que por ello despreciemos el contenido de una crítica o comentario de un medio de información especializado; pero tomémoslo solamente como la opinión de un señor, con más o menos experiencia, que nos ofrece un juicio sobre un tema del que nosotros ya nos hemos creado nuestro criterio particular, para que, sopesando las dos opiniones, surja una nueva mucho más enriquecida y satisfactoria. A nuestro parecer, ésta es la única forma de formarse e informarse sobre un mundo tan simple y a la vez tan intrincado como es el de la música y el disco.

Jóvenes, «Ritmo joven» pone a vuestra disposición sus páginas para que podáis comunicar al resto de la gran familia de nuestros lectores todos aquellos pensamientos que, una vez acumulados, formen un exponente vivo del actual palpitar del joven y verdadero mundo «pop» español, y así poder demostrar a ese pequeño clan de los intocables de la crítica y del disco que en España nosotros, la juventud española, estamos por encima de todos esos intereses creados entre los que ellos pululan.

noticias

John Campbell pasó por Madrid como un relámpago. Sus canciones de «Blues-jazz» perduran. Es uno de los pocos cantantes de procedencia USA afinado en España, que, a pesar del idioma, triunfa. Su nueva reestructuración como grupo la forman John Wardin y Dave Brubeck, como bajo y batería. Mucha atención a los solos de esta batería.

● En Madrid se está celebrando un concurso de cantantes y grupos noveles. Experimental «Long Play» es un concurso que se celebra en la discoteca «Long Play» todos los domingos, a las doce de la mañana, en conexión con Radio Madrid. Está hecho para los grupos o solistas que buscan la fama, que buscan la oportunidad de grabar un disco, la oportunidad de que se les oiga. Un aplauso, y nuestra más sincera felicitación para esos buenos profesionales que han llevado a cabo esta iniciativa.

● EMI-ODEON ha presentado en Madrid sus nuevos discos cuadrafónicos. Por este sistema, el oyente, en lugar de percibir un sonido bidimensional, como en el caso de los discos «estereos», se ve inmerso en una sala de conciertos, disfrutando de las tres dimensiones sonoras que se producen en una audición en directo. La comercialización de los codificadores, aparatos necesarios para la reproducción cuadrafónica, está ya en nuestro país. Así, pues, ya podemos adquirir discos cuadrafónicos, que podemos reproducir perfectamente en nuestros aparatos «estereos» y «monos», claro está que sin el disfrute de la cuadrafonía.

● David Cassidy ha venido a España en su avión particular. Esta visita es puramente promocional. En el transcurso de la misma ha realizado un programa de televisión. Su venida a España la debemos a los tres conciertos que tiene concertados en el mes de marzo en Inglaterra. David Cassidy es el fenómeno de los años 70, el rey de los «teenagers», ídolo de innumerables «fans», y, por descontentado, un gran cantante.



mundo «pop»

● Los Bee Gees actúan en España. Tienen previstas actuaciones en Barcelona y casi seguro en Madrid. En ellas les acompañarán miembros de la Sinfónica de Londres, con quienes ya han intervenido en una gran gala en Londres.

● Nino Bravo renovó su contrato con Polydor. En un momento se llegó a dudar de esta renovación; pero al final se queda en «casa». Deseamos a Nino Bravo que este año y este contrato le animen y empujen a escalar no ya el mercado nacional, que en la actualidad tiene en un puño, sino también el internacional.

● Gladys Knight and the Pips dejan la Tamla Motow y «fichan» por la Buddah Records, que distribuye en España Polydor. Dicho cambio ha causado gran sensación en el «show-business» americano.

● John Mayall descansa después de su última gira y está preparando un nuevo grupo; éste hará ya el número veinte. Esperemos que en el presente año y con la influencia de los nuevos valores que «fiche», la línea de sus «blues» se eleve hasta límites insospechados.

● Robert Stigwood, un veterano del «show-business» internacional, ha creado su propio sello discográfico. En él se acogen artistas de la categoría de Bee Gees, Dereck and the Dominos, Tim Rice y Andrew Lloyd Webber. En USA ya ha salido un LP en directo de los Bee Gees, titulado *Life in a tin can*, y un álbum con canciones de Tim Rice y Andrew Lloyd Webber, los creadores de *Jesus Christ Superstar*. En España es distribuida por Polydor.

● Desde el pasado mes de febrero Danny Daniel ha pasado a ser productor exclusivo de discos Columbia. Esta noticia nos llena de agrado, puesto que ahora tenemos plena seguridad de que Danny Daniel en un futuro no muy lejano será un firme pilar del joven y a la vez veterano mundo de la música ligera en España.

● En el número pasado, «Ritmo Joven» publicó un artículo sobre Slade, en el que se incluía su discografía. En él se dijo que *Gudbuy T'Jane* («single») y *Slyed* (LP) no estaban publicados en España. Rogamos a nuestros lectores perdonen este error, y les confirmamos que Slade tiene publicado en nuestra patria todo lo grabado hasta la fecha en Inglaterra.



Unos minutos con Joaquín Merino

JOAQUÍN Merino, de profesión sus papeles, su pluma, los discos, y Londres.

—¿Londres también puede ser una profesión?

—La profesión de descubrir Londres es apasionante. Londres es, para mí, la libertad y la serenidad espiritual. Prefiero ser libre—aunque ello genere soledad—hasta para morirme. El sosiego espiritual viene dado por la constitución urbanística de Londres; no sé..., se ha detenido el tiempo. Y entonces tú vas, con el alma lacerada, das la vuelta a una esquina, y resulta que te han parado en el siglo pasado, y te encanta. Londres es una ciudad centrífuga...; se dice...; la civilización...; pero es una barbaridad, el hombre solo en la ciudad; se han desvinculado unos de otros: la familia, los vecinos, y es que uno ama cuando necesita. Los vecinos ya no aman, nadie les pide una cebolla (ni la sal, ni el perejil). Somos autosuficientes, o eso pensamos. Nada, que nos vamos enfriando como el mundo...

En la conversación de Joaquín Merino, como en sus libros, **Londres para turistas pobres**, etc..., fluye la vida, la anécdota, el hombre. Se mueve en el mundo «vang» (de vanguardia) de los discos, del Rastro, de la gente. Fue el pionero en eso de llevar a los conjuntos a grabar a Londres; allí estuvo con Los Brincos; ahora viene con Juan Pardo. De burgués no tiene nada... a pesar de lo que se dice por ahí...

—De pequeño quería ser violinista, y esto de la música deben ser reminiscencias; estuve en Zafiro, pero tenía que viajar un montón y no podía escribir. El no escribir por un tiempo me lleva siempre a una situación frustrante. Ahora preparo *Conversaciones más o menos «pop»*, que son cincuenta entrevistas, con los cantantes españoles que han hecho historia en este tiempo.

—¿Qué gente anda por los pasillos de Marfer?

—Tenemos a Paco Revuelta, a Sherpa y, claro, a Betty Missiego y a Michel.

Y me cuenta anécdotas increíbles de las «fans» rusas de Michel, que, según él, ha vuelto cargado de oro y pieles.

—¿Qué proyectos tienes en toda tu polifacética y pluriempleada vida?

—Aparte de lo que te he dicho, respecto a Marfer, estamos haciendo una profunda renovación; pretendemos ampliar la base artística y promocionar a los jóvenes valores; es decir, dar la licencia a las viejas glorias, apoyar a los prometedores, hacer un edificio promocional con sólidos cimientos artísticos, donde intervengan buenos compositores e intér-

GUNS and BUTTER

La pureza del sonido, la paz, la serenidad, la vuelta a lo milenario, a lo «country» en la onda del «folk» progresivo, siempre ayudados por la guitarra (él) y por otros pequeños instrumentillos que utilizan ágilmente (ella), constituye el medio expresivo de este dúo, compuesto por Judy Clericuzio, de prodigiosa voz cargada de íntimos matices, y por el ex profesor de Enseñanza Media de algún Estado U. S. A.—que lleva voz y guitarra, a lo James Taylor—, Jack Jamison. Y como si de James Taylor se tratara, acompañando a la mítica Janis Joplin, viven en Madrid (como pueden), utilizando sus fabulosas cualidades musicales. Sin embargo, Guns & Butter—así se les llama en la «Costa Fleming» y en los Colegios Mayores—, que rememoran impecablemente los éxitos de sus compatriotas Bob Dylan, James Taylor, Crosby-Still & Nash, etcétera, nos ofrecen esta noche una canción que habla de cómo una pareja deja sus trabajos un día olvidados (ella en Washington, él en California) y de cómo se fueron en no sé qué tren especial a una península donde no había guerras de Vietnam ni tantos rascacielos. El problema surgió cuando se encontraron en esa mítica ciudad sin tarjetones de recomendación y sin empujones propulsores de unos y otros; así nació otra canción, **Busking Blues**, que cuenta cómo dos músicos viven de contratos que surgen por cafeterías y clubs de la madrileña calle Doctor Fleming, y explica cómo esa pareja puede seguir viviendo, cuando se

termina ese contrato, de la música, pidiendo—a cambio de una espontánea audición callejera—unas monedas al frío transeúnte de coche deportivo con cristal oscuro. Y Judy, antes de cantar, ha dicho en correctísimo español: «Quiero veros, quiero ver con toda la luz vuestras caras; ¿por qué habrá costumbre de dejar la sala a oscuras?» Y el público universitario de Colegio Mayor ha escuchado sin respirar y se han enterado de que los «okis» no fuman, ni beben ni hacen el amor, y se han enterado de que existió un tren que iba de Washington a California y de que luego murieron todos. Porque Judy y Jack nos explican el contenido antes de darle forma musical. He visto cómo se aplaudía esta noche con un calor inhabitual, y es que la calidad se siente y se presiente. Así lo apreció el Jurado del concurso folklórico Picadilly Topless cuando en marzo del 72 les concedió el primer premio; así lo aprecia el público joven, que mientras les escucha desbanca toda la música—«chicle»—; así lo afirma el «niño de papá» que saliendo del cálido club de la llamada «Costa Fleming» comenta: «¡Chico, es que te llegan al fondo...» Y es que «Guns & Butter» aún no han terminado de cantar **Busking Blues**, hasta que cualquier hora de cualquier día un productor inteligente se dé cuenta de que está perdiendo un gran negocio (aunque no haya tarjetones por en medio), y no se limite sólo a ofrecerles unas monedas... **Busking Blues... okey».**

MARIA DOLORES VEGA

pretes, porque no hay buen caballo de carreras sin jinete. Luego el libro con Antonio Olano, Madrid in-agotable, y el otro, del que la censura, hace unos años, no pasó ni una vocal, y ahora sí; es Historia de una chica de Londres, etcétera. Muchos, muchos proyectos.

Es increíble este Joaquín Merino, cuya charla supone una delicia, de vida, de sencillez y de... vanidad. El mismo me lo dice:

—Soy muchísimo más sincero y más valiente que la mayoría de la gente... Y es que ¡soy tan macho...! «Ele...» MARIA DOLORES VEGA

John Campbell pasó por Madrid, y en una conocida sala de la capital nos ofreció una muestra de su torrente musical.



En la gráfica, don Eriqre Martín Garea, de Discos Columbia, en el momento de la firma del contrato con Danny Daniel.



José Domingo Castaño en la presentación de un novel, en el concurso «Experimental Long Play», que organiza la discoteca Long Play, de Madrid.



Michel triunfó nuevamente en la Unión Soviética.



MARCOS

todo un porvenir

A Marcos le han cortado el pelo, que es lo suyo, porque para eso está en Colmenar haciendo la «mili», que también es lo propio cuando se tienen veintidós años.

—Me llamo de verdad Miguel Calafell, y en realidad soy de Sabadell, aunque quiero mucho a Galicia, porque es donde más he vivido.

—¿Cuándo empezó tu carrera como «amateur» y cuándo como profesional?

—Resulta que a los dieciséis años gané un premio en Radio Sabadell, y me dieron cuatro mil pesetas.

Y se animó, y cantó para los amigos, y un día estaba Augusto Algueró, que —cómo no— le tomó por su cuenta. Un buen padrino es este Augusto Algueró; sabe lo que se hace, porque para eso lleva muchos años metido en «el ajo».

—Se te acusa de imitar a Nino Bravo...

—No, en absoluto; lo que pasa es que siendo Augusto el productor de ambos, somos un poco su obra, y es lógico que exista una cierta analogía. Sin embargo, estoy tratando de salvar este posible encasillamiento trabajando también con Pedro (de Lone Star).

—¿Qué puedes aportar a la música actual?

—Soy un cantante con mucha voz, que canta canciones melódico rítmicas. Creo que un disco perdura cuando predomina la melodía sobre el ritmo. Si no es así, pasa rápidamente, como una moda más.

—¿Eres cantante de minorías o buscas la comercialidad?

—Todos buscamos la comercialidad, aunque algunos se queden en minorías; espero reunir calidad y comercialidad.

Pienso que este esfuerzo de las Casas discográficas por lanzar solistas con gran caudal de voz responde a una política, en la posible previsión del hueco que está dejando Raphael (según dicen, nos tiene bastante olvidados); y así surgieron Nino, Miguel Angel y Marcos...

—¿Sabes quién es Miguel Angel?

—No, no sé quién es.

—¿Qué te ofrece más confianza: tus propias posibilidades artísticas o las que está desplegando tu Casa discográfica para promocionarte?

—Confío en mis cualidades y en las buenas posibilidades que está desplegando mi Casa de discos para mi promoción.

—Marcos, ¿de verdad se venden tus discos?

—Sí, de verdad; además te puedo dar datos. Los quince primeros días se obtuvo un resultado negativo; pero a partir de febrero se han empezado a vender de diez a quince ejemplares más cada día. Esto es importante, porque cuando de un disco se venden más de cincuenta copias diarias, significa que el público lo acepta bien y es rentable para la Casa discográfica.

—¿Estás satisfecho del camino recorrido?

—No, nunca. Siempre espero superarme. Aunque el camino está siendo intenso, presenté en el Festival de Alcobendas Todos juntos, bien acogida por el público y la crítica. En el Festival del Niño obtuve el segundo premio; también en Bulgaria, entre cuarenta y tantos participantes, en Grecia, etcétera...

... La lista es interesante, lo cual nos demuestra que Marcos vale, porque en el extranjero no se acepta a cualquiera. Su característica es eso imprescindible y a veces olvidado en el mundo del microsuro —la voz y el sentido de la melodía—, y él lo sabe y ya lo sabía cuando dejó su traje gris de oficinas, su bata blanca de laboratorio químico y su mono azul de taller mecánico para ser un poco más feliz cantando, que es lo suyo. Si no hubiera sido por aquel concursillo y por el padrino Algueró, sería intérprete de idiomas (a él le gusta).

—¿Cómo se forma este producto artístico-consumista que es un cantante?

—El físico constituye un cincuenta por ciento del éxito; una imagen deportiva va bien (casi se le escapa... «como la mía»), una adecuada publicidad, una buena organización por parte del «manager», productor, Casa discográfica, partiendo siempre de una base cimentada en unas cualidades artísticas forman y condicionan a la vez a un cantante.

—¿Qué diferencia existe entre este público y el extranjero, visto desde un escenario?

—Es el mismo, pero con más sentido de la musicalidad y una cualidad: saben escuchar. El público español es más impetuoso.

Tiene una voz bonita; todavía tiene espontaneidad; espero que no la pierda al contacto con la «Mafia» discográfica, que, como él dice, «es otra «Mafia» como las demás...», pero con música.

MARIA DOLORES VEGA

ARIOLA

«SINGLES»

FREE: **Wishing well; Let me show you.** ARIOLA. Podemos asegurar que este nuevo disco de Free escalará tan rápidamente las listas españolas como ya lo ha hecho en las inglesas. En el disco podemos encontrar una música agresiva y contundente, muy propia para discotecas. Puntuación: 9.

NEIL DIAMOND: **Kentucky woman; Monday, monday.** ARIOLA. En la cara A encontramos una canción suya que merece nuestro aplauso, por su composición y por su interpretación. La cara B contiene el inmortal **Monday, monday**, en la versión de **Mama's and the Papa's**. Puntuación: 8.

DEBBIE: **Echar una mano; Ticky tong tong.** ARIOLA. Esta joven y bella cantante estuvo en Televisión Española, con el tema de la cara A del disco; pero, a nuestro juicio, donde podemos apreciar todas las cualidades de esta estupenda cantante es en el tema de la cara B, plagado de un buen ritmo, al que ella da la fuerza y calidad necesarias. Puntuación: 7.

SUTHERLAND BROTHERS: **Lady like you; Annie.** ARIOLA. Con su tercer «single» editado en España, este dúo, de categoría internacional, ya empieza a ser conocido en nuestro país. Con este disco se preparan el camino para el próximo lanzamiento de un nuevo LP, **Lifeboat**. El disco cumple perfectamente su cometido, puesto que se descubre un buen dúo de grandes cualidades músico-vocales. Puntuación: 7.

SANYAGO: **A pleno sol; Ven, háblame.** ARIOLA. El disco está compuesto y producido por Camilo Sesto. En la cara A se distingue un tema de base «rock» defendido por una voz llena de brío y garra, la de Sanyago. La cara B no nos acaba de convencer en cuanto a su composición. Puntuación: 7.

THE INCREDIBLE STRING BAND: **Black Jack David; Moon hang low.** ARIOLA. Estas dos canciones pertenecen a su último LP editado en España, **Earthspan**. La primera contiene un tema de un marcado sabor «American country»; mientras que el segundo tema se sitúa en una línea más espiritual, tendiendo hacia el «blues». Puntuación: 6.

LUIS AGUILE: **A mi país; Paloma, déjame ir.** ARIOLA. Son dos temas del LP **Cantando entre amigos**. Luis Aguilé, el rey de la canción humorística, según parece se nos pasa al plano de la canción humana y sentimental. Su voz se nos muestra en el presente disco con una matización y vocalización francamente buenas. Puntuación: 6.

GREYHOUND: **Dream lover; Wappadusa.** ARIOLA. Es un disco en el que predomina el ritmo sobre la melodía, y según este disco nos da a entender, su música la podemos calificar de «The bubble gum black». Puntuación: 6.

PALADIN: **Sweet swett music; Get one together.** ARIOLA. Paladín, siguiendo con su anterior línea musical, nos presenta ahora un «single» con dos temas que pueden pegar muy fuerte en las discotecas. Puntuación: 6.

DIS

JUAN PARDO: **Adiós a Mariquiña.**

Versión en castellano y en gallego. ARIOLA. Creemos sinceramente que este disco no aporta nada nuevo a la brillante carrera de este gran puntal de nuestra música. Su estilo no es éste, y no llegamos a comprender del todo el porqué de la edición del presente disco. Puntuación: 5.

GUILLERMINA MOTTA: **Yo en amores soy muy ligera; La bella Encarna.**

ARIOLA. Son dos temas del LP **Guillermotta en el país de las Guillerminas**. Son dos canciones de un humor muy a lo «camp»; pero como ahora está de moda lo «camp», a lo mejor resulta que el disco llega a gustar bastante. Puntuación: 5.

NIMBUS: **Uriah's on the move; Lollypop.**

ARIOLA. Ambas canciones del disco se basan en ideas ya muy gastadas por el uso, que no imprimen al disco una notable calidad. El sonido del conjunto es demasiado comercial. Puntuación: 5.

HERMANOS CALATRAVA: **Mi carro; Olvidar.**

ARIOLA. En esta ocasión creemos que no han dado en el clavo los Hermanos Calatrava, puesto que ninguno de los dos temas goza de esa buena sátira humorística de que ellos han hecho gala en otras ocasiones. Puntuación: 4.

LP

YAMASH'TA & COME TO DE EDGE:

Floating Music. ARIOLA. LP. Cuatro temas. El disco recoge en directo el concierto celebrado en el Queen Elizabeth Hall, de Londres, el 10 de junio de 1972, por Stomu Yamash'ta y Come to the Edge, que se denominó «Floating Music».

En el disco se destaca la perfecta técnica de las composiciones de Yamash'ta, a la par que la elegancia, la finura y la perfecta interpretación de todos estos estupendos jóvenes profesionales, que nos han demostrado a través de esta grabación un estupendo camino de expresión musical, que tiene en Stomu Yamash'ta uno de sus más relevantes creadores, y en Yamash'ta & Come to the Edge unos insuperables intérpretes. Puntuación: 9.

VINEGAR JOE: **Rock'n Roll Gypsies.**

ARIOLA. LP. Diez temas. En Vinegar Joe se distingue un estupendo «rock» instrumental y una maravillosa y en algunos momentos incomparable voz, que aplica al «Rock'n roll» toda la elegancia y fuerza necesarias; nos estamos refiriendo a la voz de Elkie Brooks, que en ciertos temas llega a eclipsar a la de su pareja vocal masculina, Robert Palmer. El disco, para los entusiastas del «rock», es un verdadero exponente del buen «Rock'n roll» convencional. Puntuación: 8.

SANDY DENNY: **Sandy.** ARIOLA. LP.

Diez temas. Sandy es en la actualidad la cantante número uno de Inglaterra. Antes de llegar a conseguir esta privilegiada posición, Sandy Denny fue solista en un club «folk», componente del grupo The Strawls y voz solista de Fair-port Convention.

SCOTECA

Ahora en la actualidad en sus actuaciones le acompañan algunos miembros del F. C. El LP con que viene hoy a nuestras páginas es el segundo que ha editado, y en él podemos apreciar que sus composiciones quedan perfectamente enmarcadas dentro de un «pop-folk» libre, siempre muy personal. Su voz, en todo momento brillante, da una entonación a sus melodías que hacen que gracias a este «long play» podamos conocer en España un poquito mejor a esa gran cantante llamada Sandy Denny. Puntuación: 8.

JOHN SURMAN: Westering home. ARIOLA. LP. Diez temas. John Surman cultiva un tipo de música difícil de hacerle llegar al gran público, apoyándose en los esquemas de un «jazz free» en sus más puras raíces. En el presente LP se perciben una serie de improvisaciones al «saxo» sobre una base rítmica preconcebida. Su obra musical—que en un principio se la observa cierta isomorfía con la del grupo inglés Soft Machine— es una evasión de los axiomas «jazzísticos» tradicionales, buscando nuevas formas en la cada día más difundida música experimental. En definitiva, y en lo que no cabe duda, es que John Surman es un gran instrumentista, digno de ser escuchado. Puntuación: 7.

BELTER

«SINGLES»

STRAY: Our song; Leave it out. BELTER. Tenemos un nuevo concepto de interpretar el «rock». En la cara A encontramos un «rock» melodioso, y en la B un «heavy-rock». Para Stray cada disco, cada canción son una aventura que hay que correr a fondo. Stray es un grupo que sabe asociar la calidad con la comercialidad; muestra de ello es este disco. Puntuación: 9.

JUPITER SUNSET: Shadows in the moonlight; Don't slam the door when you leave. BELTER. No es propiamente un grupo, sino una selección de músicos que crean temas como los que nos presentan en este disco, melodiosos en extremo y con mucha calidad; son dos canciones para ser escuchadas con mucha atención. Puntuación: 8.

GENE LATTER: Too busy thinking about my baby; Sing a song of freedom. BELTER. Nuevamente la famosa canción **Demasiado ocupado para pensar en mi nena**, que suma

al caudal de versiones un punto muy positivo. La cara B es una canción puramente rítmica, especial para discotecas. Puntuación: 7.

PENTAGLE: Weeding dress; Will the circle be unbroken. BELTER. Es un grupo que ha trabajado mucho dentro de la música actual. Siguen una marcada línea melódica, alternando con algunas influencias «folk». El disco nos ofrece dos canciones muy agradables y de calidad. Puntuación: 6.

DEMSEY & DOVER: No no, anyone bot me; I'll find my way. BELTER. Son un dúo con mucho trabajo y experiencia en la música actual, que encontraron su éxito en la canción de la cara A del presente disco. Su campo de acción se encuentra dentro de un «folk» muy personal. Puntuación: 6.

ENZO LUPO: Money money; Endúzame. BELTER. A Enzo Lupo le debemos la dignidad y difusión que las grabaciones instrumentales gozaron hace algunos años. Cabe destacar la versión de **Sugar me**. Puntuación: 5.

BARCLAY JAMES HARVEST: Mocking bird; Vanessa simmons. BELTER. El disco se mantiene dentro de una vulgar línea melódica, que no aporta nada nuevo a la música ligera actual. Puntuación: 4.

LP

MANOLO ESCOBAR: LP. Doce temas. BELTER. El presente «long play» contiene las canciones que interpreta en su último filme **Entre dos amores**. Manolo Escobar se puede definir como el «monstruo» de la canción española, puesto que su popularidad entre todos los españoles no se basa en falsas imágenes promocionales, sino en una realidad bien palpable en los dos o tres «hits» que lanza cada año. En este LP tenemos unas canciones melódicas que, a nuestro juicio, no se justifican nada más que por el hecho de pertenecer a la banda sonora de una película. Creemos que Manolo tiene un camino muy bien definido y de éxito asegurado; así, pues, que deje ciertos temas para otro tipo de cantantes y explote otros como este estupendo **María Antonia, Horóscopo, Mi cortijo**, etcétera. Puntuación: 7.

LOS MISMOS: LP. Doce temas. BELTER. Es un LP lleno de comercialidad y a la vez de calidad. Puesto que hay que considerar que su música está en el plano de la música fácil-comercial, y en dicho plano el disco lo consideramos en un

buen nivel de calidad. En él destaca la voz solista de la componente femenina del trío, que da el alma a su sonido. También hemos de dar gran mérito del disco a la fuerte orquestación que ampara las voces. Puntuación: 6.

MANUEL GERENA: LP. Once temas. BELTER. Podemos decir que Manuel Gerena es un «cantor» frío, bastante frío, con lo cual no se satura de ese sentir llamado «duende flamenco». Gerena canta por todos los cantes, pero llega a puntos desagradables por querer tener la voz rota sin llegar a tenerla y abusar siempre del quejido en agudo. Lo que verdaderamente se puede clasificar de sobresaliente en el disco es la guitarra, que sabe entrar a tiempo y da el corte para el cante. No encontramos ningún fallo en los falsetes, y todo resulta bastante limpio. Lo que nos extraña es que en un disco de cante «jondo» no se haya sustituido uno de los cantes de seguidillas por la madre de los cantes, como es la «soleá», cante que ensalzaría ese disco, y que tal como está no llega a despuntar y se puede considerar de lo más corriente. Puntuación: 6.

VARIOS INTERPRETES: Gente loca. BELTER. En el presente «grande» nos encontramos con varios temas ya multifamosos de nuestro mercado discográfico, tales como: **Mañana, Gente loca, Tanto**. Así, pues, el LP, como recopilación de grandes intérpretes con sus éxitos, podemos considerarlo de gran interés para todo aficionado a la música «pop» y melódica que cantan en la actualidad nuestras más veteranas figuras del mundillo de la canción. Puntuación: 6.

JORGE SEPULVEDA-LUC BARRETO: Mundo Camp. BELTER. En el disco tenemos una cara A con seis temas cantados por Jorge Sepúlveda y con una cara B con otros seis temas cantados por Luc Barreto. Ambos cantantes nos ofrecen una selección de buenas melodías del mejor repertorio «camp», en las que los aficionados a esta música podrán encontrar una fuente inagotable de recuerdos de otros tiempos en los que la música ligera se desenvolvía en planos puramente formales y repletos de formulismos. A nosotros particularmente sigue sin agradarnos el estilo Machín que cultiva Luc Barreto. Puntuación: 5.

BONET DE SAN PEDRO: Romántico. BELTER. LP. Doce temas. Los temas de este LP están escogidos entre la crema de la música «camp» española, y si no que nos lo digan ese **Solamente una vez, Cada día te quiero más, Rascka yú y Niña Isabel**. La voz de Bonet de San Pedro acusa demasiado temblor, quizás se añan reminiscencias de

1946. El «long play», para el público «camp», es una cajita de plata de su vieja música romántica. Puntuación: 4.

C. B. S.

«SINGLES»

ROBERTO CARLOS: El gato que está triste y azul; Detalles. CBS. La voz de Roberto Carlos, siempre original, armoniosa y expresiva, trae una nueva grabación, que ya está dando mucha guerra por todas partes; a nuestro juicio, se nota una gran curva ascendente respecto a su anterior grabación, pero todavía no llega a donde debiera. Puntuación: 7.

SANDRO: Amarte es mi castigo; Me juego entero por tu amor. CBS. El número uno de Hispanoamérica aspira con este disco a situarse en un puesto relevante dentro de nuestro mercado nacional. La base del disco es una confusa melodiosidad y una acertada comercialidad. Puntuación: 6.

ARENA CALIENTE: Una mañana; Por qué será. CBS. Su segundo redondo nos graba ya perfectamente el camino que siguen estas cuatro «mozas» de nuestra música ligera, camino que para un comercialismo nato creemos no está mal. Puntuación: 5.

LP

JUBAL: Raíces. CBS. LP. Quince temas folklóricos españoles. Son un grupo eminentemente joven, entusiastas del «folk» español y con un gran espíritu de estudio e investigación. De antemano nos agrada que por fin un grupo de jóvenes de nuestra patria se decida a promocionar en el plano de la música actual el verdadero «folk» español. Claro está que no se puede obtener la comercialidad del «folk» irlandés, pero el fin no es el de obtener una canción más o menos comercial, sino el de promocionar una música que, hoy por hoy, dentro de la juventud, estaba muerta. Jubal, con este LP, creemos que lo ha conseguido en parte, puesto que en algunos temas castellanos se ha desfigurado un poco la verdadera esencia de los mismos; pero si siguen en este plano de evolución y trabajo, esperamos y deseamos que obtengan grandes éxitos. Puntuación: 7.

EMI-ODEON

«SINGLES»

GUILLERMO: Una vez, otra vez; Mi longa para una niña. EMI-ODEON. La voz penetrante y personalísima

CALIDAD EN INVIERNO 1972-1973. CLASIFICACION FINAL MES MARZO 1973

Compañía discográfica	Número de discos presentados	Puntuación total	Media	Clasificación calidad	Clasificación por producción presentada (1)	
ARIOLA	13 sing. 4 L. P.	113	6	1.º POLYDOR	1.º BELTER	31 puntos
BELTER	7 sing. 6 L. P.	79	6	2.º HISPAVOX	2.º ARIOLA	29 "
C. B. S.	3 sing. 1 L. P.	25	6,2	3.º R. C. A.	3.º HISPAVOX	18 "
DISCOPHON	En cómputo	—	—	4.º PHILIPS	4.º EMI-ODEON	16 "
EMI-ODEON	12 sing. 1 L. P.	73	5,6	5.º C. B. S.	5.º C. B. S.	7 "
HISPAVOX	6 sing. 3 L. P.	64	7,1	6.º ARIOLA	6.º PHILIPS	4 "
MARFER	En cómputo	—	—	7.º BELTER	7.º POLYDOR	3 "
MOVIEPLAY	En cómputo	—	—		7.º R. C. A.	
PHILIPS	4 sing.	26	6,5			
POLYDOR	3 sing.	23	7,6			
R. C. A.	3 sing.	21	7			
ZAFIRO	En cómputo	—	—			

(1) Esta clasificación se efectúa en razón al número de discos remitidos por las firmas discográficas a efectos del presente concurso, valorándose dicha producción de la siguiente forma: «single», 1 punto; «long play», 4 puntos.

de Guillermo nos recrea con una cara A que puede estar disparada al éxito, de calidad, por supuesto. La cara B, en contraste con la A, es un tema de aire sudamericano que complementa perfectamente el disco. Puntuación: 7.

BONES: Roberta; The bust song. EMI-ODEON. Bones —Huessos—, nuevo grupo que interpreta «rock». En la cara A cabe destacar el piano, muy bien llevado, al estilo de las antiguas grabaciones de Little Richard. La cara B es verdaderamente una canción explosiva, llena de ritmo y muyailable. Puntuación: 7.

SANTABARBARA: Charly; San José. EMI-ODEON. Es un grupo que empieza a abrirse brecha en el camino musical español; su canción **Charly** tiene ingredientes para triunfar. Santabárbara es un polvorín de extraordinarias cualidades artísticas que van a hacer explosión con este disco. Puntuación: 7.

JUAN PABLO: La lleva el viento; You got to know. EMI-ODEON. Bella voz, firme y grave, acusada de «jazz»; separado del grupo Yerba Mate, parece que ha entrado con buen pie en el mercado español. Puntuación: 7.

MALCOLM ROBERTS: Happy song; It's my life. EMI-ODEON. Su voz profunda se nos dio a conocer con la versión de la canción española **Amanece**, del Festival de Eurovisión. En el presente disco tenemos dos temas muy comerciales, que pueden pegar duro en nuestro mercado. Puntuación: 6.

JO BUFFALO'S BAND: Slag solution —partes primera y segunda—. EMI-ODEON. Un comienzo muy duro para una canción agradable, llena de matices originales, que abre un nuevo camino a la música comercial. Guarda similitud con los temas del grupo inglés Mr. Blue. Puntuación: 6.

ARTIE KORNFELD: Island song; Feel. EMI-ODEON. En la cara A tenemos una muy comercial canción, que no pasa de mediana calidad. En la cara B, una melodía en la que se destaca una buena interpretación. Resumiendo, nos agrada bastante más la cara B que la A. Puntuación: 6.

ERASE UNA VEZ: Rien qu'un diel; María. EMI-ODEON. La cara A nos recuerda mucho a **Sugar me**. La cara B tiene un tema que arrastra un ritmo muy personal. Al disco en conjunto se le puede clasificar de aceptable. Puntuación: 5.

CHRISTOPHER: Volverás a mis brazos; Al ver que te me vas. EMI-ODEON. Una voz de gran potencia y personalidad son las notas características de este cantante. Las melodías que contiene el disco están dirigidas a un determinado público que ya tiende a «camp». Puntuación: 5.

SACHA DISTEL: Wakadou - wakadé; Ma première guitare. EMI-ODEON. El veterano Sacha Distel está una vez más entre nosotros, y como siempre dentro de la más burguesa y convencional actitud musical. Puntuación: 4.

EDDY GALLARDO: Sentimiento; Explosión de amor. EMI-ODEON. En el disco predominan los coros y la instrumentación, llegando incluso a anular por completo la voz de esta

futura promesa de nuestra canción. Por lo tanto, creemos que un tema más sencillo sería el ideal para destacar las grandes cualidades de este cantante. Puntuación: 4.

LP

LOS MUSTANG: El hombre estrella; Clear. EMI-ODEON. Creemos que después de oír este disco todos los buenos aficionados españoles estarán de acuerdo en que más vale no sacar un disco que sacar una burda copia de un tema extranjero. En esta ocasión David Bowie y Gilbert O'Sullivan no están perfectamente imitados. Puntuación: 3.

THREE DOG NIGHT: Seven separate fools. EMI-ODEON. LP. Once temas. En el presente «grande» tenemos ante nosotros a un grupo muy veterano de la música ligera, que nos ofrece once canciones en las que se aprecia un ligero descenso de su calidad de temas, respecto a sus anteriores discos; aunque, en honor a la verdad, la instrumentación de todos los temas es estupenda. En la cara A del disco sobresale una interpretación musical con un acusado sonido «country», y en la cara B predominan temas, con aires «blues» y «rock», creados con una instrumentación de marcada fuerza expresiva y gran espiritualidad. Puntuación: 6.

HISPAVOX

«SINGLES»

WAR: Cabeza espumosa; Moviéndose en la oscuridad. HISPAVOX. Del LP **Música para todo el día** han sido extraídos estos dos temas. A nuestro juicio, ambas canciones son las mejores y más identificativas de este gran grupo americano. Puntuación: 10.

THE STRAWBS: Tiéndete; Mañana. HISPAVOX. Desde Inglaterra, el grupo inglés The Strawbs, con su «sencillo» Lay Down, extraído del LP editado en Inglaterra, es, sin duda alguna, uno de los mejores «singles» publicados en España. Puntuación: 9.

BLUE HACE: Luna azul; Melodía en cadena. HISPAVOX. El primer tema es una melodía antigua que cobra nueva vida en las voces de Blue Hace, después de su éxito **El humo ciega tus ojos**. Creemos que este antiguo éxito es tratado en esta ocasión de una forma muy favorable. Puntuación: 6.

THE DOBBIE BROTHERS: Escuchen la música; Toulouse street. HISPAVOX. Son temas del LP **Toulouse street**, temas en los que se aprecia una gran calidad rítmica y vocal, que convergen en pura comercialidad. Puntuación: 6.

DON McLEAN: Dreidel; Lamento de Bronco Bill. HISPAVOX. Siguiendo la línea musical de American Die, presenta Don McLean al mercado español un nuevo «sencillo», sin aportar nada nuevo a su «dossier». Puntuación: 6.

CLEAN LIVING: En el cielo no hay cerveza; Backwoods girl. HISPAVOX. Maynard Salomon, productor de Joan Báez, nos descubre al grupo Clean Living con dos canciones para pasar el rato; pero si se trabaja dentro del verdadero «pop-folk», puede obtener unos grandes resultados. Puntuación: 5.

LP

MARI TRINI: Ventanas. HISPAVOX. LP. Diez temas. Partimos de que una grabación de Mari Trini es para nosotros un verdadero símbolo de lo que puede hacer una voz femenina después del arduo trabajo dentro del panorama musical español. En este «long play» su voz, siempre expresiva y personalísima, nos canta unas canciones de un corte musical no muy diferenciado de sus anteriores grabaciones, con unas letras que en todo momento nos dicen cosas de gran interés. En conjunto, el disco es un exponente vivo de ese estilo ya arraigado en Mari Trini, del que ella es y seguirá siendo, según nos muestra por el presente «grande», dueña y señora. Puntuación: 8.

WAR: Música para todo el día. HISPAVOX. LP. Siete temas. War, el grupo de color «leader» en USA, edita este «grande» en España bajo un título que, a nuestro juicio, no llega a expresar el verdadero contenido del disco, puesto que su música, siempre de tendencia espiritual, no se puede oír en cualquier momento del día. Esta música responde a un deseo de comunicación con la juventud para expresarla el verdadero sentir del pueblo de color en USA; así, pues, su música no es fácil, aunque sí asimilable, y si no que lo digan los millones de discos que tienen vendidos en USA. El presente LP contiene siete temas de su personal estilo, apreciándose en el quinto tema una gran tendencia «raggie». El último tema del «long play», **Baby brother**, es una grabación en directo en la que podemos apreciar sin ningún truco de estudio la limpieza de sonido y el desbordante y perfecto ritmo de este gran grupo. Resumiendo, el LP tiene la calidad necesaria para ser incluido en la colección de los buenos aficionados. Puntuación: 7.

MODULOS: Plenitud. HISPAVOX. LP. Siete temas. Todos los temas han sido compuestos por los propios Módulos, y en algunos momentos nos parece estar escuchando influencias de los Beatles. La música de este «long play» es bastante buena, siguiendo una línea de evolución de poca pendiente; pero lo que no nos convence en modo alguno son las letras de sus melodías. El LP marca una ligera evolución en el grupo, evolución que tal como está definida no creemos sea del todo positiva. Puntuación: 7.

PHILIPS

«SINGLES»

MARCOS: Todos juntos; Pequeñas cosas. PHILIPS. Marcos es hoy en día una de las mayores promesas de nuestra muy buena música. Su voz responde en todo momento a las exigencias que nuestra música le impone, dándonos comercialidad, calidad y a la vez prestigio a nivel nacional e internacional. Este disco es una muestra de su verdadero valor; escuchémosle, porque merece la pena. Puntuación: 8.

LUIS SAGI-VELA: El hombre de La Mancha; Dulcinea. PHILIPS. El presente disco es el verdadero exponente musical de la zarzuela **El**

hombre de La Mancha, puesto que su voz, con su detallada personalidad, calidad e «impostación», defiende perfectamente unos temas tan maravillosos como **Dulcinea** y **El hombre de La Mancha**. Dejémosnos de extranjerismos, puesto que en este terreno los españoles somos los reyes. Puntuación: 7.

JIM CROCE: Operator; New York's not my home. PHILIPS. Es un hombre de mucha experiencia en este mundillo, cuyas canciones nos hablan de la gente y de sus problemas; es un disco para escucharle muy detenidamente. Puntuación: 6.

LINA MORGAN: La regadera; Las camareras. PHILIPS. Una de las tras tablas lanza al aire un nuevo más polifacéticas figuras de nuestro disco con el tan actual y «camp» cuplé, con su ya acostumbrada sátira humorística, a la que le es imprescindible su mimo facial. Puntuación: 5.

POLYDOR

«SINGLES»

JOE COCKER: Pardon me Ser; She don't mind. POLYDOR. La voz rasgada de Joe Cocker nos vuelve a deleitar con dos temas dignos de toda nuestra admiración. Aplausos para Cocker, «la bestia blanca de los cantantes blancos», y también para su magnífico acompañamiento. Puntuación: 10.

SLADE: Gudbuy T'Jane; I won't let it'appen agen. POLYDOR. El «rock» trepidante, agresivo, contagiante y por siempre «Rolling», nos presenta un nuevo lanzamiento en su actual línea de éxitos, que ha de alcanzar rápidamente los primeros puestos de nuestras listas. Puntuación: 8.

LOS PUNTOS: Ana vuelve a casa; Joven y viejo «rock». POLYDOR. Nuevo material nos presenta este grupo almeriense, teniendo como primer tema un muy antiguo éxito en Venezuela. Su segundo tema es un muy vulgarote «rock'n roll». Puntuación: 5.

RCA

«SINGLES»

POP TOPS: My little woman; Girl, what's on your mind? RCA. Un grupo que no necesita presentación y que con este «single» puede alcanzar muy altos puestos en las listas europeas, ya que goza de una buena composición e interpretación. Puntuación: 7.

LUISA MARIA GUELL: Yo me enamoro de ti; Dónde estarás mañana. RCA. Aquí tenemos otra vez un «sencillo» de una de las voces más personales de nuestro mercado nacional femenino, que nos confirma nuevamente que de tener una buena promoción y apadrinamiento veríamos su nombre en bastantes más listas de calidad y ventas. Puntuación: 7.

THE SWEET: Block buster; Need a lot of lovin. RCA. The Sweet lanza un nuevo «single» con dos temas que nos dicen mucho en su favor, puesto que ya es número uno en Gran Bretaña y en Bélgica. El disco es una nueva variación del «Gay Power». Puntuación: 7.



Guitarras - Música - Pianos - Instrumentos
Armoniums - Transistores - Radio - Castañuelas

La casa más bulliciosa en discos
microsurco de toda Andalucía

Casa Damas

SIERPES. 65 - SEVILLA



suenas como una gran orquesta

(y se toca desde el primer día)

En su hogar, usted puede "dirigir" desde ahora, una gran orquesta. Gracias al órgano electrónico FARFISA Serie Partner: el instrumento con mayor capacidad musical y más fácil de tocar.

FARFISA lleva un "cassette" incorporado que reproduce el acompañamiento orquestal. Y dispositivos automáticos especiales que emiten el sonido de una batería y otros acordes rítmicos.

FARFISA tiene todos los sonidos de una auténtica orquesta. Y su timbre sonoro es el más puro. Su ejecución es muy sencilla. Hasta un principiante puede lograr los más sorprendentes efectos.

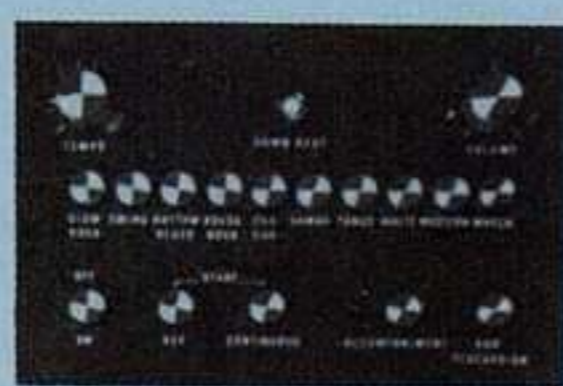
Solicite una demostración en los principales establecimientos musicales y... ¡a disfrutar en familia con la orquesta FARFISA!



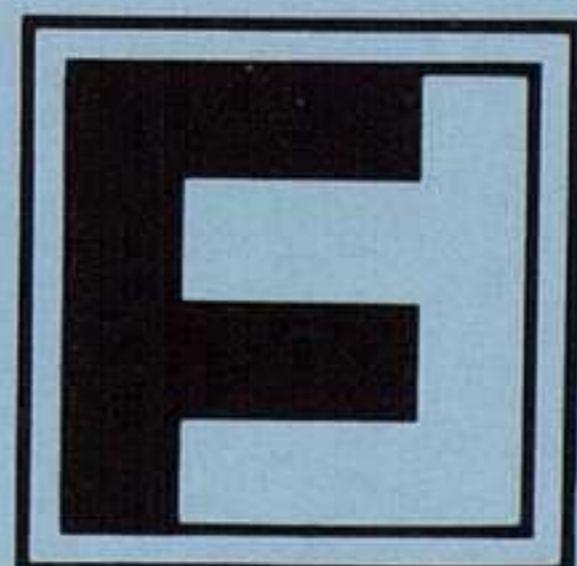
«PARTNER» CASSETTE



El «BAJO AUTOMÁTICO»



«PARTNER»
ACOMPANAMIENTO RÍTMICO



ORGANOS ELECTRONICOS

FARFISA

Serie Partner

representante **ENRIQUE KELLER, S.A.** ZARAUZ - Guipúzcoa

VELLIDO

PLAZA F. MOYUA, 4
TELEFONO 21 42 49
BILBAO-9

LES GRANDES
MARQUES RÉUNIES

GAVEAU · 1847

ERARD · 1780

PLEYEL · 1807

SCHIMMEL · 1885

MARQUE DÉPOSÉE À PARIS

GARRIDO

DESENGAÑO, 2
VALVERDE, 3
TELEFONO 222 72 02
MADRID-13